Verse die nicht im divan stehen

Hamâsa ٩٧, 211, 1 Verse auf رآ; ٤٠٨, 4 Verse Basît auf لآ; ٤٤٣ 13; 1 V. auf زوج

Meidani I S 3. und 741.

Ueber Nâbiga's Geschichte Hamâsa ٧٤٩؟, 12

Abulfedae annales I, 63

~~Alasma~~ Sacy, Chrest. III, 261, von Hamadâni über Nâbiga

قلنا فما تقول في النابغة قال ينسب اذا عنيف ويثلب اذا حنق

ويمدح اذا رغب ويعتذر اذا رهب فلا يرى الا صائبا

Dichterspiel des Nâbiga mit Arrabi b. Abî Chugaig Nöldeke Best. $^{1}/_{3}$

fol ٣٠٨ ب

زياد النابغة الذبياني

هو زياد بن معاوية بن ضباب بن جابر بن يربوع بن غيظ ابن مرة بن عوف بن سعد بن ذبيان بن بغيض بن ريث بن غطفان بن سعد بن قيس بن غيلان بن مضر بن نزار وكنيته ابو امامة وسمي بالنابغة لقوله

وحلت في بني القين بن جسر فقد نبغت لهم منا شؤون

وهو احد الاشراف الذين غض منهم الشعر وهو من الطبقة الاولى المقدمين على سائر الشعراء قال جرير بن عبد الله البجلي كنا عند الجنيد بن عبد الرحمن بخراسان وعنده بنو مرة وجلساوه من الناس فتذاكروا شعر النابغة حتى انشدوا قوله

فانك كالليل الذي هو مدركي   وان خلت ان المنتأى عنك واسع

فقال شيخ من بني مرة وما الذي راى من النعمان حين يقول له هذا وهل كان النعمان الا على منظرة من مناظر الحيرة وقالت ذلك * القيسية فاكثروا فنظر الى الجنيد وقال يا ابا خالد لا يهولنك قول هؤلاء الاغاريب فوالله لو عاينوا من النعمان ما عاين صاحبهم لقالوا اكثر مما قال ولكنهم قالوا ما يسع وهم امنون   وكانت النابغة تضرب له قبة ادم بسوق عكاظ وتعرض عليه الشعراء اشعارها فاول من انشده الاعشى ثم حسان ثم الشعراء ثم انشدته الخنساء بنت عمرو بن الشريد

وان صخرا لتأتم الهداة به   كانه علم في راسه نار

فقال والله لولا ان ابا بصير انشدني انفا لقلت انك
اشعر الجن والانس فقام حسان فقال والله لانا اشعر منك
ومن ابيك فقال له النابغة يا ابن اخي انك لاتحسن ان تقول

فانك كالليل الذي هو مدركي   وان خلت ان المنتأى عنك واسع   شعر

فخنس حسان لقوله   وهذه القصيدة العينية يقولها في
النعمان بن المنذر يعتذر اليه بها وذلك ان النابغة كان خصيصا
بالنعمان وكان من ندمائه واهل انسه فرأى زوجته المتجردة   ٣٠٩
يوما وقد سقط نصيفها فاستترت بيدها وذراعها وقد
كاد ذراعها يستر وجهها لعبالتها وغلظها   فقال

امن آل مية رائح ومغتدي   عجلان ذا زاد وغير مزود
زعم الغداف بان رحلتنا غدا   وبذاك تنعاب الغراب الاسود
لا مرحبا بغد ولا اهلا به   ان كان تفريق الاحبة في غد

يقول فيها يصف ما نظر اليه من المتجردة وسترها وجهها
بذراعها

سقط النصيف ولم ترد اسقاطه   فتناولته واتقتنا باليد
بمخضب رخص كان بنانه   عنم على اغصانه لم يعقد
وبفاحم رجل اثيث نبته   كالكرم مال على الدعام المسند
نظرت اليك لحاجة لم تقضها   نظر المريض الى وجوه العود

ثم ان النابغة انشد هذه القصيدة مرة بن سعد القريعي
فانشدها مرة للنعمان فامتلأ غضبا واوعده وتهدده
فهرب منه فاتى قومه ثم شخص الى ملوك الغسان ه
فامتدحهم وقيل ان عصام بن شهبر الجرمي حاجب النعمان
انذره وعرفه ما يريد النعمان وكان صديقه

وعصام هو الذي يقول فيه الراجز

نفس عصام سودت عصاما وعلمته الكر والاقداما

وصيرته ملكا هماما

وقيل ان سبب هربه ان عبد قيس بن خفاف التميمي
ومرة بن سعد بن فريع عملا هجاء في النعمان على لسانه
وانشداه النعمان فمنه

ملك يلاعب امه وقطينه رخو المفاصل ايره كالمرود

ومنه ايضا

قبح الله ثم ثنى بلعن وارث الصايغ الجبان الجهولا
من يضر الادنى ويعجز عن ضر الاعادي ومن يخون الخليلا
يجمع الجيش ذا الالوف ويغزو ثم لا يرزء العدو قتيلا

وكان جد النعمان لامه صايغا بفدك يقال له
عطيه وام النعمان سلمى بنت عطية وكان سبب
ضغن مرة بن سعد على النابغه انه كان لمرة سيف قاطع
يقال له ذو الريقة من كثرة فرنده وجوهره وجودته
فذكره النابغه للنعمان فاخذه فاضطغنت مرة ذلك
عليه ووشابه الى النعمان وحرضه عليه

وقيل في هربه انه كان رفيق المنخل عند النعمان وان
المنخل لما رمي بالمتجردة زوجة النعمان وجرى له ما جرى
هرب النابغة وقد ذكر خبر النابغة المنخل في ترجمته
ولما صار النابغة في غسان نزل بعمرو ابن الحرث
الاصغر ابن حرث الاعرج بن الحرث الاكبر ابن ابي شمر

الغساني وام الحرث الاعرج مارية بنت ظالم بن وهب
بن الحرث بن معاوية بن ثور بن مربع الكندية وهي ذات
القرطين الذين يضرب بها المثل فيقال لما يغلى به من
الثمن بقرطي مارية واختها هند الهنود امراة حجر اكل المرار
واياها عنى حسان بقوله من جبلة بن الأيهم
اولاد جفنة حول قبر ابيهم قبر ابن مارية الجواد المفضل
ومدح النابغة عمرو بن الحرث ومدح اخاه النعمان ولم يزل
مقيما مع عمرو حتى مات وملك اخوه النعمان فاستعطف
له النعمان فعاد اليه ومما مدح به عمرا قوله
كليني لهم يا اميمة ناصب وليل اقاسيه بطئ الكواكب
لهم شيمة لم يعطها الله غيرهم من الناس والاحلام غير عوازب
ولا عيب فيهم غير ان سيوفهم بهن فلول من قراع الكتائب
قال معاوية بن بكر الباهلي قلت لحماد الراوية بما تقدم
النابغة قال بالبيت من شعره لا بل ينصف بيت الا بل بربع البيت مثل قوله
حلفت ولم اترك لنفسك ريبة وليس وراء الله للمرء مذهب
وليس بمستبق اخا لا تلمه على شعث اي الرجال المهذب
فنصف من البيت يغنيك عن صاحبه وقوله اي الرجال
المهذب ربع بيت يغنيك عن غيره فلو تمثلت به لم تحتج
الى سواه قال الهيثم بن عدي قال لي صالح بن حسان
كان النابغة مخنثا قلت وما علمك به ارايته قط قال لا
قال فاجرة فاخبرت عنه قال لا قلت وما علمك به قال اما
سمعت قوله سقط النصيف ولم ترد اسقاطه فتناولته

ط ٣٩ ص

فاتقتلا بالبدء لا والله ما احسن هذه الاشارة ولا هذا
الا قول مخنث • كتب عبد الملك بن مروان الى الحجاج
انه ليس شيء من لذة الدنيا الا وقد اصبت منه ولم يبق
عندي شيء الذ من لذة الملكة الا مناقلة الاخوان الحديث وقبلكم — الذية
عامر الشعبي فابعث به الي يحدثني فدعا الحجاج الشعبي
فجهزه وبعث به اليه وقرظه واطراه في كتابه فخرج
الشعبي فلما كان في باب عبد الملك قال للحاجب استاذن
لي قال ومن انت قال انا عامر الشعبي قال حياك الله ثم
نهض واجلسني على كرسيه ولم يلبث ان خرج الي وقال
ادخل يرحمك الله قال فدخلت فاذا عبد الملك جالس
على كرسي وبين يديه شيخ ابيض الراس واللحية جالس
على كرسي فسلمت فرد السلام علي ثم اومى الي بقضيبه فقعدت
على يساره ثم اقبل على الذي بين يديه فقال ويحك من
اشعر الناس قال انا يا امير المومنين قال الشعبي فاظلم
ما بيني وبين عبد الملك فلم اصبر ان قلت من هذا الذي
يزعم انه اشعر الناس يا امير المومنين فعجب عبد الملك
من عجلتي قبل ان يسالني عن حالي فقال يا شعبي هذا الاخطل
فقلت يا اخطل اشعر منك والله الذي يقول في النعمان
بن الحرث اخي عمرو بن هند

هذا غلام حسن وجهه   مستقبل الخير سريع التمام — C. de Perceval II, 246
للحارث الاكبر والحارث   الاصغر والحارث خير الانام
ثم لهند ولهند وقد   اسرع في الخيرات منه امام

بخمسة اباؤهم ماوهم   هم خير من يشرب صوب الغمام
امام يريد امامة بنت سلمة بن الحرث ويقال هى امامه ام
عمرو الاصغر بن المنذر بن امرء القيس ابن النعمان قال
الشعبى فرددتها حتى حفظها عبد الملك فقال الاخطل من
هذا يا امير المومنين قال هذا الشعبى قال الاخطل اى و
والأخيطل بالسراينة والحلوان واستعذت بالله من شر
هذا صدق والله يا امير المومنين النابغة اشعر منى ثم اقبل
على فقال كيف انت يا شعبى قلت بخير يا امير المومنين فلا زلت
به ثم ذهبت امهد معاذيرى لما كان من خلافى على الحجاج
مع عبد الرحمن بن محمد بن الاشعث فقال مه انا لا نحتاج
الى هذا المنطق ولا نراه منا فى قول ولا فعل ثم اقبل على
فقال ما تقول فى النابغة قال قلت قد فضله عمرو بن
الخطاب فى غير موطن على جميع الشعراء فانه خرج وفى
بابه وفد غطفان فقال يا معشر غطفان اىّ شعرائكم
الذى يقول

حلفت فلم اترك لنفسك ريبة   وليس وراء الله للمرء مذهب
لئن كنت قد بلغت عنى خيانة   لمبلغك الواشى اغش واكذب
ولست بمستبق اخا لا تلمه   على شعث اى الرجال المهذب
وانك شمس والملوك كواكب   اذا طلعت لم يبد منهن كوكب

قالوا النابغة يا امير المومنين قال فايكم الذى يقول

فانك كالليل الذى هو مدركى   وان خلت ان المنتأى عنك واسع
خطاطيف حجن فى حبال متينة   تمد بها ايد اليك نوازع

قالوا النابغة يا امير المومنين قال فايكم الذى يقول

الى ابن محرق اعملت نفسي   وراحلتي وقد هدت العيون
اتيتك عاريا خلق ثيابي   على خوف تظن بي الظنون
فالقيت الامانة لم تخنها   كذلك كان نوح لا يخون

قالوا النابغة يا امير المؤمنين قال هذا اشعر شعرايكم fol ٣١٠ a
ثم اقبل الشعبي على الاخطل فقال له اتحب ان تكون لك
بشعرك قباضا بشعر احد من العرب ام تحب ان قلته
قال لا والله يا امير المؤمنين الا اني كنت اودّ اني قلت
ابياتا قالها رجل منا كان وابنه ما علمت عليه قليل السماع
قصير الذراع قال وما قال قال فانشدته قصيدة القطامي

انا محيوك فاسلم ايها الطلل   وان بليت وان طالت بك الطيل
ليس الجديد به يبقي بشاشته   الا قليلا ولا ذو خلة يصل
والعيش لا عيش الا ما تلذ به   عين ولا حال الا سوف تنتقل
ان ترجعي من ابي عثمان منجحة   فقد يهون على المستنجح العمل
والناس من يلق خيرا قايلون له   ما تشتهي ولام المخطئ الهبل
قد يدرك المتأني بعض حاجته   وقد يكون مع المستعجل الزلل

حتى اتى على اخرها قال الشعبي فقلت قد قال القطامي افضل
من هذا وقال قال

طرقت جنوب رحالها من طرق ما كنت احسبها قريب المعنق

وانشدته القصيدة فقال عبد الملك ثكلت القطامي
امه هذه والله هو الشعر فالتفت الاخطل فقال يا
شعبي ان لك فنونا في (من) الاحاديث وان التا فق واحد فان
رايت ان لا تحملنا على اكتاف قومك فادعهم حرضا فقلت

لا اعرض لك من الشعر في شيء ابدا فاقلني هذه المرة
قال من يكفل لي بك قلت امير المؤمنين فقال عبد الملك
هو علي ان لا يعرض لك ابدا ثم قال يا شعبي اي نساء
الجاهلية اشعر قلت لخنسا قال ولم فضلتها على غيرها
قلت لقولها

وقايلة والنعش قد فات خطوها لتدركه يا لهف نفسي على صخر
الا ثكلت ام الذين تمدوا به الى القبر ماذا يحملون الى القبر
قال عبد الملك اشعر منها من يقول

مهفهف الكشح والسربال منخرق عنه القميص لسير الليل محتقر
لا يامن الناس ممساه ومصبحه في كل فج وان لم يغز ينتظر

ثم قال يا شعبي لعله شق عليك ما سمعت قلت اي والله
يا امير المؤمنين اشد المشقة اني احدثك منذ شهرين
لم افدك الا ابيات النابغة (مبنا) في الغلام فقال يا شعبي اني انما
اعلمتك هذا لانه بلغني ان اهل العراق يبتطا ولون على
اهل الشام يقولون ان كانوا غلبونا على الدولة فلا
يغلبونا على العلم والرواية واهل الشام اعلم بعلم اهل
العراق من اهل العراق ثم ردد على ابيات ليلى حتى
حفظتها فلم ازل عنده فكنت اول داخل واخر خارج
فمكثت كذلك سنين وبعثني الى اخيه عبد العزيز بن مروان
بمصر وكتب عليه يا اخي قد بعثت اليك الشعبي فانظر
هل رايت مثله قط ثم اذن لي فانصرفت

قال حسان بن ثابت قدمت على النعمان بن المنذر وقد
امتدحته فاتيت حاجبه عصام بن حوشب فجلست اليه

فقال انى لارى عجميا عربيا امن الحجاز انت قلت نعم
قال فكن قحطانيا قال قلت فانا قحطانى قال فكن
يثربيا قلت فانا يثربى فكن خزرجيا قلت فانا خزرجى
قال فكن حسان بن ثابت قال انا هو قال جئت بمدحة
الملك قلت نعم قال انك اذا جئته متروك شهرا
قبل ان الملك يرسل اليك ثم عسى ان يسأل عنك
بعد شهر ثم انك متروك شهرا اخر بعد المسألة
ثم عسى ان يؤذن لك فان انت خلوت به فاعجبته
فانت مصيب ما اردت فافهم ما افهمت فانى ارشدك
اذا دخلت اليه فانه سيسألك عن جبلة بن الايهم
ويسبه واياك ان تساعده على ذلك ولكن امر ذكره
امرارا لا توافق فيه ولا تخالف وقدما
دخول مثلى ايها الملك بينك وبين جبلة وانت منه
وهو منك وان دعاك الى الطعام فلا تواكله فان
اقسم عليك فاصب منه اصابة المبر قسمه
مستشرف بمواكلته لا اكل جايع سغب فانه
يثقل عليه ان يوكل طعامه او يشرب شرابه ولا
تطل محادثته ولا تبدأه باخبار عن شئ حتى
يكون هو السائل لك ولا تطل الاقامة فى مجلسه
فقلت احسن الله رفدك قد اوصيت واعيا fol ٣١٠, ٤
ودخل ثم خرج الى فقال ادخل فدخلت
وسلمت وحييت بتحية الملك فجارانى فى امر جبلة
كما قال عصام واجبت بما امرنى به ثم استاذنته

في الانشاد فاذن فانشدته ثم دعا بالطعام ففعلت ما امرني به عصام وبالشراب ففعلت مثل ذلك ×
وامر لي بجائزة سنية وخرجت فقال لي عصام قد بقيت واحدة لم اوصك بها قد بلغني ان النابغة الذبياني قادم عليه واذا قدم عليه فليس لاحد سواه من حظ فاستاذن حينئذ وانصرف مكرما خير من ان تنصرف محقورا فاقمت ببابه شهرا ثم قدم عليه خارجه بن سنان ومنظور بن زبان الفزاريان وكان بينهما وبين النعمان دخلل² اي خاصة وكان النابغة معهما قد استجار بهما وسألهما مسئلة النعمان ان يرضى فضرب عليهما قبة من ادم ولم يشعر بان النابغة معهما ودس النابغة قينة تغنيه بشعره

يا دار مية بالعلياء فالسند اقوت وطال عليها سالف الامد
نبئت ان ابا قابوس اوعدني ولا قرار على زأر من الاسد
مهلا فداء لك الاملاك كلهم وما اثمر من مال ومن ولد
ان كنت قلت الذي بلغت معتمدا فلا رفعت سوطي الى يدي
هذا الثناء فان تسمع لقائله فما عرضت ابيت اللعن بالصفد

فلما سمع الشعر قال اقسم بالله انه لشعر النابغة وسأل عنه فاخبراه انه مع الفزاريين وكلماه فيه فآمنه وقد كتبت هذه الحكاية في ترجمة جبلة بن الأيهم في حرف الجيم مع خبر النعمان بن المنذر (مر)
وقيل ان النابغة لما خرج معهما الى النعمان كان يرسل

لهما بطيب والطاف النعمان بن المنذر مع قينة من امآئه
وقيل ان النابغة لما خرج فكانتا يامرانها ان يبدا
بالنابغة قبلهما فذكرت ذلك للنعمان فعرف انه
النابغة ثم القى عليها شعره وسالها ان تغنيه اذا
اخذت منه الخمر ففعلت فاطربته فقال هذا شعر
علوى هذا شعر النابغة قال ثم خرج (في) من غب السماء
فعارضه الفزاريان والنابغة بينهما قد خضب
بحنا فاقنى خضابه فقال هي بدم احمر (بي) اما يخصب
فقال الفزاريان ابيت اللعن لا تثريب قد اجرناه
والعفو اجمل فامنه واستنشده فقال حسان
فحسدته على ثلاث لا ادري على ايهن كنت اشد
حسدا له على ادناء النعمان له بعد المباعدة و
مسايرته له واصغائه اليه ام على جودة شعره
ام على مائة بعير من عصافيره امر له بها
وسئل ابو عمرو امن مخافته امتدحه واتاه بعد
هربه ام لغير ذلك فقال لا لعمر الله ما لمخافته
فعل ولقد كان آمنا ان يوجه النعمان اليه
جيشا وما كانت عشيرته لتسلمه اول وهلة ولكن
رغب في عطايه وعصافيره وكان النابغة ياكل
ويشرب في آنية الذهب والفضة من عطايا
النعمان وابيه وجده لا يستعمل غير ذلك
وقيل كان السبب في رجوعه ان بلغه انه عليل
عليلا لا يرجى فاقلقه ذلك ولم يملك الصبر على
بعده

بعده مع علته فلما رجع اليه القاه محمولا على سرير
ينقل ما بين الغمر وقصور # قصور الحيرة فقال
لعصام حاجبه

الم اقسم عليك لتخبرني أمحمول على النعش الهمام
فاني لا الومك في دخول ولكن ما وراءك يا عصام
فان يهلك ابو قابوس يهلك ربيع الناس والشهر الحرام
ويمسك بعده بذناب عيش اجب الظهر ليس له سنام

وكانت ملوك العرب اذا مرض احدهم حملته الرجال على
اكتافهم لانه عندهم اوطأ من الارض وقوله فاني لا
الومك في دخول اي لا الومك في #تركك الاذن لي في
الدخول ولكن اخبرني بكنه امره وقوله ربيع الناس
والشهر الحرام اي انه كالربيع في الخصب وكالشهر
الحرام لجاره انه لا يوصل الامر# لجاره كما لا يوصل
في الشهر الحرام الى احد. بينا النعمان في قبة له اذا
رجل يرتجز حولها فقال النعمان اليس بابي امامة
قالوا بلى قال اذنوا له فدخل فحياه وشرب معه
ثم وردت النعم السود ولم يكن لاحد بعير اسود يعرف fol ٣١١ b
مكانه غير النعمان فاستاذنه ان ينشده كلمته على
الباء فاذن له فانشد حتى اتى قوله

فانك شمس والملوك كواكب اذا طلعت لم يبد منهن كوكب

وردت عليه مائة من الابل السود الكلبية فيها رعاؤها
وكلابها فقال شأنك بها يا ابا امامة فهي لك بما فيها

قال حسان فما ادري علام احسده على ما سمعت
من فضل شعره او ما رايت من جزيل عطايه فجمعت
ثيابي واخبري فركبت الى بلادي

صدره من كل مسرف وان بعد المدا خرم الرقاق مناقل الاجدال

يريد لا يضع يده على حجر ولكنه ينقله عنه قال ابو بكر وكذلك

معنى البيت ان هذه الناقة اذا دخلت في الوعر من الارض الكثيرة

الحجارة احسنت نقل رجليها ويديها ولم تضعها على مكان يديها

5. مُوَثَّقَةِ الأَنْسَا مَضْبُورَةُ القَرَى نَعُوبٌ إِذَا كَلَّ العِتَاقُ المَرَاسِيلُ

ويروى موترة الانسا قال ابن الاعرابي وذلك لقصر نساها وتاطير

عرقوبيها والتاطير القطاف فيهما وذلك مما توصف به فاذا استرخا

نساها اتباطر رجلاها وضعفت مما تعاب به وكذلك الفرس

ايضا وقال ابو بكر قال ابو عمرو وموترة شديدة والتوتير كانها

قوس + والنسا عرق يستبطن الفخذ ولا يقول العرب عرق النسا

لان النسا هو العرق والشي لا يضاف الى نفسه وحكى الكسائي

وغيره انه يقال عرق النسا وهو مذكر يقال حاج به النسا ويثنى

بالياء والواو فيقال نسيان ونسوان ومضبورة موثقة والقرى

الظهر + والنعوب التي تنعب في سيرها اي تسرع يقال ناقة

نعوب اي سريعة وفرس منعب اي جواد + والعتاق الكريمة

والمراسيل جمع مرسال وهو السريعة معنى البيت انه وصف قوة

الناقة التي استعملها في تسلية نفسه

6 كَأَنِّي شَدَدْتُ الرَّحْلَ يَوْمَ تَشَذَّرَتْ عَلَى قَارِحٍ مِمَّا تَضَمَّنَ عَاقِلُ

ويروى الكور وهو الرحل وتشذرت نشطت واسرعت وعاقل جبل كان

يسكنه حجر بن الحارث بن اكل المرار اذا صاد الوحش يقول كاني ركبت برحلي

هذه الناقة عيرا قارحا من حمر هذا الموضع وخص القارح لقوته وتمام سنه

تمد عنقها في البيد : تخوب بمجتمعة : مضبورة : جمع تنشّا :الأمتناء
العِناقُ

وكذلك

تصعبت لنشاطها : تتنذّرت : يوّم ١١ حيث ; الرّحْلَ
قارح : حمار وحش : عاقلُ : جبل – Chalaf alaḥmar S. 350

N. 22

وقال النابغة يرثى النعمن بن الحرث ابن ابى شمر الغسانى وهو ابن حجر بن الحرث ابن حسلة

1. دَعَاكَ ٱلْهَوَى وَٱسْتَجْهَلَتْكَ ٱلْمَنَازِلُ وَكَيْفَ تَصَابِي ٱلْمَرْءِ وَٱلشَّيْبُ شَامِلُ

قال ابو الحسن يقول لما رايت منازل من كنت تهوى فعرفتها حركت منك ما كان نسايا وذكرتك بعضها قد نسيت وحملتك على الجهل والصبى قال ابو بكر قال ابو الحسن وقوله وكيف تصابى المرء رجع يعدل نفسه ويزجرها عما دعته اليه من اللهو اذ لا يليق بذى الشيب الصبى

2. وَقَفْتُ بِرَبْعِ ٱلدَّارِ قَدْ غَيَّرَ ٱلْبِلَى مَعَارِفَهَا وَٱلسَّارِيَاتُ ٱلْهَوَاطِلُ

الربع المنزل حيث كانوا والمعارف ما تعرف به الدار من علامات والساريات سحاب تاتى ليلا والهواطل السوايل بالمطر يقول وقفت بربع هذه الدار وقد محت الامطار رسومها وغيرتها

3. أُسَائِلُ عَنْ سُعْدَى وَقَدْ مَرَّ بَعْدَنَا عَلَى عَرَصَاتِ ٱلدَّارِ سَبْعٌ كَوَامِلُ

عرصات جمع عرصة والعرصة وسط الدار قال ابو بكر وقوله سبع كوامل اراد سبع سنين كوامل لم ينقص منهن شى يقول وقفت بربع الدار اسائل عن سعدى وقد تطاول العهد

4. وَتَسَلَّيْتُ مَا عِنْدِي بِرَوْحَةِ عِرْمِسٍ تَخُبُّ بِرَحْلِي تَارَةً وَتُنَاقِلُ

يقال سلوت وسليت اذا افقت وروحة عرمس ركوبها فى الرواح والعرمس الناقة الشديدة والصلبة والعرمس الصخرة سميت الناقة بها والمناقلة ان تناقل يداها رجليها فى السير وهو وضع الرجل مكان اليد قال جرير فى وصف الفرس

قال النابغة يرثي النعمن بن الحرث بن ابى شمر الغسّانى

تصابى

السّاريات : ما يعرف من وتد ونؤى ورماد وتباهٍ : مَعارِفها : البلا

Der Punkt auf ج ausgestrichen! ×

ستّين .l) تقع رجله موضع يده لسعة باعها : تُناقِل

N21

2. تَجِدْنِي كُنْتُ خَيْرًا مِنْكَ غَيْبًا وَأَمْضَى بِاللِّسَانِ وَبِالسِّنَانِ

ويروى تجدنى كنت آمن منك غيبا اى تجدنى اذا غبت عنه ذاكرا له
بالجميل وكنت ههنا زايدة لاخبر لها وخيرا نصب على التعدى لتجدنى
وقوله وامضى باللسان وبالسنان اى تجد لسانى بالثناء عليه
ماضيا وسنانى فيما يريده ناقدا

٣ وَأَنَّ النَّاسَ أَغْدَرُ مِنْ شَآمٍ لَهُ صُرَدَانِ مُنْطَلِقُ اللِّسَانِ

عرقان الصردان العرقان مكتنفا اللسان ويقال فى باطن اللسان قال ابو
على هما عرقان فى اصل اللسان يقيانه قال ابو الحسن ويروى له
صردان منطلقا اللسان على ان يكون من صفة الصردان اى له
صردان منطلق لسانهما بالهجو والقبيح وقال ابن السيرافى
ويروى منطلق اللسان بفتح اللام والقاف من منطلق على انه
منصوب على الظرف اى له صردان فى منطلق اللسان ومن خفض
جعله من صفة شآم ونسب النابغة الى الشام لان منازل بنى
ذبيان مما تلى الشام فنسبه اليها لانه شآم

٤ وَأَنَّ الْغَدْرَ قَدْ عَلِمَتْ مَعَدٌّ بَنَاهُ فِي بَنِي ذُبْيَانَ بَانِي

يقول الغدر ثابت فى بنى ذبيان بمنزلة البنيان

٥ وَإِنَّ الْفَحْلَ تُنْزَعُ خُصْيَتَاهُ فَيُصْبِحُ جَافِرًا قَرِحَ الْعِجَانِ

الجافر الذى عزل عن الضراب والعجان ما بين الدبر الى الذكر قال ابو بزعمك
الحسن يقول ان كنت فحلا فى الشعر بزعمك فقد خصيناك باذلالنا لك
بما قلناه فيك من هجو وهذا مثل وانما اراد مناقضته فى قوله صدود
البكر عن قرم الهجان

عرقان تحت اللسان : صُرَدان ; نتّاهر ، اغدّرُ

اتّ

ما بين خصيتيه وفقحتهُ ; العِجان : لا يريد الضراب : جَامِرًا ، خُصْيَتاه
اتّ

قبيس

فحذف الالف منه للجزم وابو قبيس كنية النعمن صغر قابوس
منه تصغيره الترخيم يقول ان اقدر عليك امتدت معيشتك
بك في ذل وهوان

8 وَتُخْضَبُ لِحيَةٌ غَدَرَتْ وَخَانَتْ بِاَحْمَرَ مِنْ نَجِيعِ الجَوْفِ آنِ

نجيع الجوف خالصه يعني الدم والآني الشديد الحرارة وهو الذي
قد بلغ اناه يقال منه قد انا يانى فهو آن قال الوزير ابو بكر قوله
وتخضب معطوف على تمطى اى ان قدر عليك قتلك وخضب لح
لحيتك بدم جوفك وتسب الغدر الى اللحية مجازا وكثيرا
ما يقع الذم عليها والمراد بها صاحبها

9 وَكُنْتُ اَمِينَهُ لَوْ لَمْ تَخُنْهُ وَلٰكِنْ لَا اَمَانَةَ لِلْيَمَانِي

قوله ولكن لا امانة لليماني قال ابو الحسن انما قال ذلك
لان منازل بعض بني عامر مما يلي اليمن وكل ما كان يلي اليمن
فهو يمان ومنه قولهم الركن اليماني وهو بمكة لانه يلي اليمن
ويقال ان يزيد بن الصعق هذا المهجو كان هو وقومه منازلهم
قريب من محال بني الحارث بن كعب وهم من اليمن فلما سمع
هذا البيت قال لقومه طاطبرد وسكم يمضي الى ما قيلت
له او قال تمضي عنكم فاجابه يزيد وقال

1. اِنْ يَقْدِرْ عَلَيَّ اَبُو قُبَيْسٍ تَجِدْنِي عِنْدَهُ حَسَنَ المَكَانِ

يقول ان قدر علي احسن الي وقرب مجلسي من نفسه

لحيّة ، حار حلو : كاي ؛ دم : نُجيج ؛ غدرتْ

وكُنْت

?

حَشّت ، تجِدني ، تَقدُّر (oder ? eher)

الافضل وقال الاصمعي الثنيان الذي يثنى عليه الخناصر في العدد لانه
اوّل وقال ابن هشام هو الذي يستثنى من الشعراء لانه دونهم
والبكر الصغير والقرم الفحل الكريم من الابل والهجان الابيض جعل
نفسه كالفحل الكريم وجعله يريد كالبكر في انه لا يقارنه يقول لا
يطيق على مهاجاتي كما لا يطيق البكر القرم

6. أَثَرْتَ ٱلْغَيَّ ثُمَّ صَدَدْتَ عَنْهُ كَمَا حَادَ ٱلْأَزَبُّ عَنِ ٱلظِّعَانِ

اثار الغيّ هيجه والازب البعير الذى على رأسه شعر يبلغ
حاجبيه وعينيه فهو تقور ابدا والعرب يقول كل أَزَبَّ تقور
والظعان حبل الهودج وهى تسعة طويلة تشد بها مراكب
النساء قال ابو بكر لكل امراة ~~الحنا~~ ظعانان في هودجها وهذه
رواية ابى عمرو وروى غيره الطعان ~~وروى غيره الطعان~~
بالطاء غير معجمة فيقول هذا تقور كما حاد هذا عن القتال
ومعناه انك حركت الهجو ثم فررت منه كما يفر الازب عن
حبل الهودج

7. فَإِنْ يَقْدِرْ عَلَيْكَ أَبُو قُبَيْسٍ يَمُطُّ بِكَ ٱلْمَعِيشَةَ فِي هَوَانِ

تمط اى تمد والمط والمدّ واحد والطاء تقوم مقام الدال قال ابو
بكر وقال القتبي كان الاصمعي ينشده بفتح الميم من تمطه ~~(تمطى)~~
وفتح الطا وقال وجاء عمرو بن كعب الى عمرو بن العلا ومعه يونس
فانشده تمط بضم الميم والطاء وقال الاصمعي فقلت له تمطّ
فقال ابو عمرو خذها عنه وهو مأخوذ من تمطّى اذا امتدّ
تمطى

حبل الهودج : اللّعان ; الكثير الشعر : الأزبّ ; الغنى
الطِّعان ; تفرّ الأزبّ ; نزعت , آثرت Meid. II, 788 Punkt auf, mit schw. Tinte

ومعا
دفوان ; المعيشة ; تمد (rothe ح) تمهّل ; يقدّر

الذى (عقد عليه انما عقد لهذا القليل اخذه منا وناله ويمثل

هذا لا يجب فخر قال ابو بكر ونصب مغضوبا على الحال حال القطع

من التاج وقد مر فى الكتاب مثل هذا

٣ فحسبك ان تهاض بمحكمات يمرّ بها الروى على لسانى

يروى بحسبك ان تهاض والهيض كسر العظم بعد الجبور (الجبر

وقد هضته فانهاض والروى القافية قال الوزير ابو بكر قال ابو الحسن

يقول حسبك ان تخزى وان تذل بهذه القوافى

٤ فقبلك ما شتمت وقاذعونى فما نزر الكلام ولا شجانى

قاذعونى من المقاذعة وهى المهاجاة والمشاتمة ونزر قل وشجان

حزننى يقول قبل هجوك هجيت فما نزر كلامى عند المجاوبة عليه ولا

تعذر على ما اقول فاحزن قال الوزير ابو بكر يريد ان مادته من الكلام

عزيزة

٥ يصد الشاعر الثنيان عنى صدود البكر عن قرم هجان

الثنيان (والثنيان) الذى دون السيد ويقال له ايضا ثنى منقوص

وهو الذى يستثنى من القوم فلا يلحق بفحوله الشعراء قال

الوزير ابو بكر قال ابو على الثنيان الذى يستثنى من القوم رفيعا

كان او دنيا ولذلك قيل للدون وللضعيف ثنيان وللرفيع والتلميذ

والشاعر ثنيان وقيل الثنيان الذى هو شاعر وابوه شاعر ككعب

بن زهير وعبد الرحمن بن حسان وقال ابو عمرو الشيبانى الذى

فيقال ما فى القوم اشعر من فلان الا فلانا ففلان المستثنى هو الشعر

لِسَانِي : الرَّوِيُّ : قصايد : المحكمان

شَجَانِي : شاتمونى : فَادْعُونِي

فحل : قَرْمٌ : الذى بعد المقدّم : الثِّنيانُ

ما يرد انه يغلب الثنيان ولا يغلب الفحل لاكن اراد التصغير بالذى احباه
فجعله ثنيانا ضُرِّ من كهرة ابن اشتيو

تكف الفوارس فوارس من منولة بين الفرسان وابدل فوارس منهم

وقال ايضا يهجو يزيد بن عمرو بن الصعق وكان سبب ذلك
ان الربيع ابن زياد العبسي اغار على يزيد بن عمرو وكان يزيد
ابن عمرو في جماعة كثيرة فلم يستطع الربيع فاستاق سروح
بني جعفر ابن كلاب فقال في ذلك الربيع شعرا محرم يزيد ابن
عمرو والنساء والدهن حتى يغير على الربيع بن زياد فجمع
يزيد من قبايل شتى فاغار فاستاق غنما ~~(غنما)~~ لهم
وعصافير للنعمن بن المنذر كانت ترعى بذي ابان فقال في
ذلك يزيد

الا ابلغ لديك ابا حريث وعاقبة الملامة للمليم
فكيف ترى معاقبتي وسعيي بأذواد القصيمة والقصيم
فنمت الليل اذا وقعت فيكم قبايل عامر وبني تميم
وساغ لي الشراب وكنت قبلا اكاد اغص بالماء الحميم

والحميم الماء الحار وابو حريث كنية الربيع بن زياد وقال النابغة

1. لَعَمْرِي مَا حَنِيتُ عَلَى يَزِيدٍ مِنَ الْفَخْرِ الْمُضَلِّلِ مَا أَتَانِي

المضلل الذي يضل صاحبه والمظلل الذي يتسبب الى الضلال

2. كَأَنَّ التَّاجَ مَعْصُوبًا عَلَيْهِ لِأَزْوَادٍ أُصِبْنَ بِذِي أَبَانِ

يقال اعتصب بالتاج وعصب اذا جعله على راسه والذود
ما بين الثلاث الى العشرة وابان موضع وهو الموضع الذي اصاب
فيه عصافير النعمن قال العزيز ابو بكر قال ابو الحسن يقول كان التاج

اغار الربيع بن زياد العبسى على يزيد بن عمرو بن الصعق الكلابى فاستاق سُرُوح بنى جعفر والوحيد ابنى كلاب فجمع يزيد من قبايل شتى فاستاق غنما لبنى عبس وعصافير للنعمن بن المنذر ترعى بنى ابان

فقال النابغة يذكر ذلك ويهجوا يزيد بن مُر بن الاصغر

vgl Kâmil v. 10.

الذى يضل : المضلل ؛ الفَخرِ خَبيثٍ

المظلل (wir verbessert)

أُحِيْبُت ، لاَذْوَادٍ

ة scheint ausgestrichen

Zu diesem Gedicht gehört wohl auch Hamâsa ٧٥٨, 8 v. u.

من الجهل حتى يشيب الغراب اى لا يفلح ابدا ومن روى يحلم
فانه اراد يحلم ابدا كما ان الغراب لا يشيب ابدا وانما هو هزء

4 وَلَا تَذْهَبْ بِقَوْلِكَ طَامِيَاتٌ مِنَ الْخُيَلَاءِ لَيْسَ لَهُنَّ بَابُ

الطاميات المرتفعات يقال طما الماء اذا علا وارتفع والخيلاء التكبّر
والاختيال قال ابو على ويجوز كسر الخاء من الخيلاء ويروى مكان
طاميات طاخيات اى امور غلاظ تلبس القلب وتغطيه وقوله ليس
لهن باب لا فرج له منهن ولا ينكشف عنه قال الوزير ابو بكر ويحتمل
ان يكون ليس لذلك باب اى سبيل

5 فَإِنْ تَكُنِ الْفَوَارِسُ يَوْمَ حِسْيٍ أَصَابُوا مِنْ لِقَائِكَ مَا أَصَابُوا

يوم حسى يوم كان لبنى بغيض بن ذبيان على عامر بن الطفيل
قتل فيه اخوه حنظلة ابن طفيل

6 فَمَا إِنْ كَانَ مِنْ نَسَبٍ بَعِيدٍ وَلَكِنْ أَدْرَكُوكَ وَهُمْ غِضَابُ

قوله ~~(قوله جا)~~ ان كان من نسب بعيد يقول لم يكن الذى
لقيت منهم عن تباعد نسب بينك وبينهم ولكنك اغضبتهم
بما فعلت فجازوك على اغضابك لهم

7 فَوَارِسُ مِنْ مَنُولَةَ غَيْرُ مِيلٍ وَمُرَّةَ فَوْقَ جَمْعِهِمُ الْعُقَابُ

منولة ام مازن وشمخ ابنى فزارة بن ذبيان ومرّة هو مرّة
ابن عوف بن سعد بن ذبيان وقيل جمع اميل وهو الذى لا يستوى
على السرج وقيل الاميل الجبان وقيل الذى لا رمح له وقيل
الذى لا ترس له والعقاب الراية قال ابو بكر وتقدير البيت فان

الخُيَلاءِ ; مرتفعان : لمآمِيّاتٌ ; بحليمك , تذْقبٌ

بوم سعر ومه او ماء : حشي

انٓ

تمعهمُ ; قبيلة : مُرّة ; مِيل ; امراة وقبيلة : مَنُولة

لما قدم النابغة بعد وقعة حسى سأل شعرآء بنى ذبيان فقال ما
قلتم لعامر بن الطفيل وما قال لكم فانشدوه فقال افحشتم
على الرجل وهو رجل شريف لا يقال له مثل هذا ولكنّى ساقول
ثم قال ان يك عامر قد قال جهلا القطعة فلما بلغ عامرا ما
قال النابغة شقّ عليه وقال ما هجانى احد حتّى هجانى النابغة
جعلنى القوم سيّدا رئيسا وجعلنى النابغة جاهلا سفيها
وتهكّم بى وروى انّه قال نسآءَ فضل اباه وعمّه عليه فانّه
يرى انّه افضل منهما واعيره بالجهل والشباب فقال

1. إِنْ يَكُ عَامِرٌ قَدْ قَالَ جَهْلًا فَإِنَّ مَظِنَّةَ ٱلْجَهْلِ ٱلشَّبَابُ

المظنة الموضع الذى لا تكاد تطلب الشئ الّا وجدته فيه يقال
مكان كذا وكذا مظنّة كذا وروى ابن الاعرابى والاصمعى مطنة
بالطآء غير معجمة ويروى السباب من السبب يقال ان كان عامر قد
قال جهلا فهو احل ان يقول الجهل وان ينطق به لانّه شابٌّ و
والغرارة والجهل مقترنان بالشباب قال الوزير ابو بكر ومن رواه بالطآء
اراد ان الجهل يمتطى الشباب اى يركبه ويصرفه حيث يشاء

2. فَكُنْ كَأَبِيكَ أَوْ كَأَبِي بَرَاءٍ تُوَافِقْكَ ٱلْحُكُومَةُ وَٱلصَّوَابُ

ابو براء عامر بن ملك بن جعفر بن كلاب ملاعب الاسنة وهو
عم عامر ابن الطفيل يقول ان استطعت ان تكون كاحدهما ولن
تكون فانّه يستلبق بك الحكمة وصواب القول والفعل

3 وَإِنَّكَ سَوْفَ تَحْلُمُ وَتَنَاهَى إِذَا مَا شِبْتَ أَوْ شَابَ ٱلْغُرَابُ

ويروى فانك سوف تقصر يريد انّه لا يفلح ولا ينتهى عمّا هو عليه

وقال عامر بن الطفيل للنابغة فى قصة :. الا من بلغ عنى زيادا غداة القاع
اذا رمه الضراب :. فهى ابيات فلما بلغ الشعر شعراء بنى ذبيان ارادوا هجاه
وائتمروه فقال النابغة ان عامرا له الجره وشعر ولسنا بقادرين على انتظر منه
ولا تدعونى اجبه واصغره وافضل اباه وعمه عليه فانه يرا انه افضل
منهما واعيره بالجهل والصبا فقال النابغة :. فان يك عامر قد قال جهلا الخ
وهى القصيدة المقصودة قبل هذا (Die Verse stehen vor dieser Anmerkung)

ميطنة : الشباب، فان Durra p. ١٣٣

براع : عمه ملاعب الاسنة ; توافقكم : الحكومة

تخلم ; تناهى : تنتهى Reihenfolge 2, 4, 3
Mehren Rhet: تباهى, تحكم

2 وَيَرْجِعُ إِلَى غَسَّانَ مُلْكٌ وَسُؤْدُدٌ   وَتِلْكَ الْمُنَى لَوْ أَنَّنَا نَسْتَطِيعُهَا

المنى جمع منية من التمني ويقال للهاية من الابل المنى وغسان قبيلة الممدوح قال الوزير ابو بكر قوله تلك المنى اشارة الى رجعته اى رجعته هي المنى لو استطعناها وقدرنا عليها وظاهر هذا انه رثا

3. وَإِنْ تَهْلِكِ النُّعْمَانُ تُعْرَ مَطِيَّةٌ   وَيُلْقَ إِلَى جَنْبِ الْفِنَاءِ قُطُوعُهَا +

corrigium

تعرى ان ينزع عنها رحلها وتعرى منه والفناء فناء الدار وهو اخرها حيث يغني حدها ويقال فِناء الدار ايضا والقطوع جمع قطع وهي الطنفسة (تحت الطنفسة) يقول ان تهلك النعمن ترك كل وافد الرحلة ولم يستعمل مطيته ورمى باداتها الى جنب فنائها استغناءً عنها ويروى مطيه

4 وَتَنْحَطْ حَصَانٌ آخِرَ اللَّيْلِ نَحْطَةً   تَقَضْقَضُ مِنْهَا أَوْ تَكَادُ ضُلُوعُهَا

تنحط تزفر من الحزن يقال نحط ينحط اذا زفر والحصان المراة العفيفة يقول اذا تذكرت معروفه وافضاله هاج لها حزن وزفرات تكاد تنكسر ضلوعها من تلك الزفرات وخص اخر الليل لانه وقت الهبوب من النوم وقيل انه وقت يرقب فيه العدو للغارة فيتذكر النعمن لذبه ~~[illegible]~~ عنها وبصره لها

5 عَلَى إِثْرِ خَيْرِ النَّاسِ إِنْ كَانَ هَالِكًا   وَإِنْ كَانَ فِي جَنْبِ الْفِرَاشِ ضَجِيعُهَا

ويروى في جنب الفتاة وهو اجود كذا رواه ابن الاعرابي يقول فان كان معها زوجها وهي تبكيه وتذكر معروفه واياديه ولا تحتشم

مُلكٌ C. O. Pers. ult ; مُلكٌ ويسودُ ، وتبرّج

تعَرّ : مقطّبة : الفِناء : قُطوعَها ثوب مربع يركب عليه [Cod. V[*] mit Bleistift so corrigiert.
nackt!

تنكسر : تقضقض ، تحطمه : الليل ، اخِرَ : تزبر حزنا : وتنحل
تقرب : تكاد

وبصرة لها Der untere Punkt sehr undeutlich

كما يقول اذا منعت من الوصول اليه والدخول عليه فتخبرني
يا عصام بحقيقة امره في المرض وغيره

3 فَإِنْ يَهْلِكْ أَبُو قَابُوسَ يَهْلِكْ رَبِيعُ النَّاسِ وَالشَّهْرُ الحَرَامُ

ربيع الناس جعله بمنزلة الربيع في الخصب لكثرة عطاياه
وفضله وقوله والشهر الحرام قال ابو الحسن هو موضع
امن من كل مخافة لمستجير وغيره مثل الشهر الحرام
فقال القتبي معناه ان هلك لم يرع الناس للشهر الحرام حرمة

4 وَنُمْسِكُ بَعْدَهُ بِذُنَابِ عَيْشٍ أَجَبِّ الظَّهْرِ لَيْسَ لَهُ سَنَامُ

اجبّ الظهر لا سنام له يقول نبقى في شدة من العيش
وسوء حال وذناب الشيء مؤخره قال ابو علي ذناب كل شيء
عقبه بكسر الذال والذناب من مسايل الماء يقول نمسك
بطرف عيش قليل الخير بمنزلة البعير المهزول الذي قد ذهب
سنامه قال ابو بكر ويروى اجب الظهر بالنصب على نية
التنوين (في) اجبّ الا انه لا ينصرف ومثله مررت برجل
حسن الوجه وعلى هذا استشهد به سيبويه رحمه الله تعالى

وقال يمدح النعمن بن الحرث الاكبر وكان قد خرج الى بعض
متنزهاته

5 إِنْ يَرْجِعِ النُّعْمَانُ نَفْرَحْ وَنَبْتَهِجْ وَيَأْتِ مَعَدًّا مُلْكُهَا وَرَبِيعُهَا

ويروى ويأتي معدا خصبها يقول برجوع النعمن يرجع الى معدّ ملكها
الذي كان لها بسببه وربيعها خصبها وصلاح حالها

الحرائر: تبهلك: كنية النعمان: ابو قابوس: بهلك

Hamasa VIA, 10, v. u. Agani V56

الكفر، مقطوع: اجب: طرف: يذناب

Bei Wahi I p ٨٥ wird dieser Vers جرير zugeschrieben, in der Hamasa Com. ٣٧٣, 6, 5 v. u. dem Nab. id. VIA, 211. وناجذ!

Ag. V. 57

hier eher ذ، من von jetzt an ?

وقال ايضا يمدح النعمن بن الحرث الاصغر و قد خرج الى بعض متنزهاته

مقعدًا: ربيعها; C. de Perceval II, 240. فاق، ربيعها

لانه من الاضداد و زهير وجذيم ابنا جذيمة وجذيمة من بني
عبس تقديره اذا حلوا الدماخ بجمع مثل الجبل يبرق يلمع من
كثرة السلاح وهذا التعظيم لهم هو تلهيف لبني ذبيان
عليهم (وجدهم نفح الحا) وجدهم نفح الحا

3. هم يَرِدُونَ المَوْتَ عِنْدَ لِقائِهِ إِذا كانَ وِرْدُ المَوْتِ لا بُدَّ أَكْرَما

هم يردون الموت يعني بني عبس يريد انهم يستعذبون الموت
اذا خافوا عارا لانهزام وسوء الاحدوثة به ،

كان النعمن قد حجب النابغة اذ انشده امن آل مية
لذكره للمتجردة فيها فكان اذا اراد الدخول على النعمن
يقول له عصام انه عليل وعصام حاجب النعمن فقال النابغة

1. أَلَمْ أُقْسِمْ عَلَيْكَ لَتُخْبِرَنِّي أَمَحْمُولٌ عَلَى النَّعْشِ الهُمامُ

قال ابو عبيدة كان الملك اذا مرض حملته الرجال على اكتافها
تعتقبونه ويتقون ويقولون انه اوطا من الارض وكذلك
فعل بالنعمن لما مرض حمل على سرير ما بين الغمر وقصوره .

2. فَإِنّي لا أَلومُ عَلى دُخولٍ وَلَكِنْ ما وَراءَكَ يا عِصامُ

ويروى فاني لا الومك في دخول اي لا الومك في حجابي لاني
محجوب وانت مامور وقيل لا الومك في تنزل الاستدارك
ك) قال ابو الحسن تقديره على ما مر في البيت اي لا الام على
ترك الدخول اليه لاني محجوب منه لغضبه علي وحده
اياه على نفسي اذ قد كان تدرّى وقوله ولكن ما وراءك

بَرْدُوَن : دَهَم

ثقل النعمان من مرض اصابه حتّى اشفقُ عليه منه وكان يحمل على
سرير ينقل فيه الى قصوره التى بالحيرة وكان قد حجب النابغة لما
بلغه عنه من امر المتجردة وكان النابغة اراد الدخول لاخبره عصام
حاجب النعمان انّه عليل وقال النابغة لعصام وهو عصام بن شبر
ابى حو
الهُمَام : السرير : النعش : لتُخَبِّرَنِّي : اقْسِم

Vgl S. 101. Agani V. 54
Vgl. نهاية الارب تزيين p. 15, Z. 9.

التى بالحيرة

فى دخولى ; الومك ; C. de Perceval II 507 ; عِصَامُ ; ولا ين
Meidani II ~~S. 589. No 12~~ 746 ; Ag. V. 55 ; أُلومك فى

الاستدراك

4 حَدِبَتْ عَلَيَّ بُطُونُ ضِنَّةَ كُلُّهَا   إِنْ ظَالِمًا فِيهِمْ وَإِنْ مَظْلُومَا

حدبت عطفت واشفقت قال ابو بكر وضنة بالباء وعن ابي اسحق بالنون وهو الصحيح وضنة من قضاعة ثم عذرة يريد ان هذه البطون تشفق عليه ونعينه وقوله ان ظالما منصوب على خبر كان قال ابو الحسن تقديره ان كان المخبر عنه ظالما او مظلوما

بنى لَوْلَا بَنُو عَوْفِ بْنِ بُهْثَةَ أَصْبَحَتْ   بِالنَّعْفِ أُمُّ بَنِي أَبِيكَ عَقِيمَا

يقول لولا بنو بهثه لقتلت انت واخوتك فكانت تبقى امك كانها لم تلد قط وروى ابو عبيدة بالجر قال غيره بهذا اليوم وهو يوم حراقر وكان عمرو بن كلثوم اغار فاصاب نشبة بن غيظ بن مرة فاغاثهم زيد بن عوف في قومه بني عوف بن بهثه من بني عبد الله بن غطفان فاستنقذ وامام يد عمرو بن كلثوم واسروه وقال يبكي على بني عبس حين فارقوا بني ذبيان وانطلقوا الى بني عامر

1. أَبْلِغْ بَنِي ذُبْيَانَ أَنْ لَا أَخَا لَهُمْ   بِعَبْسٍ إِذَا حَلُّوا الدِّمَاخَ فَأَظْلَمَا

الدماخ اجبل ضخام واحدها دمخ وهي بني عامر بن كلاب واظلم موضع يقول اذا احللت عبس بلاد بني عامر وصاروا فيها فقد انقطع نفعهم من اخوانهم بني ذبيان

2. بِجَمْعٍ كَلَوْنِ الْأَعْبَلِ الْجَوْنِ لَوْنُهُ   تَرَى فِي نَوَاحِيهِ زُهَيْرًا وَحِذْيَمَا

الاعبل الجبل الابيض الحجارة والجون الابيض ههنا وقد يكون الاسود

مع٦ا قبيلة : ضنّة ، عطفن : حَذِبَت

ام٧ : اسفل الجبل : يالنّعو : بُهْثَة : عَوف

وقال ايضا يبكى على بنى عبس حين فارقوا بنى ذبيان وانطلقوا الى بنى عامرٍ

مو : فَاَظْلَمَا ، جبال عظام : الدِّمَاخ .

جذيما ، لَوْنُهُ : الابيض : الجَوْن : الجبل : الاعْبَل

ابن معد بن عدنان وخلك منهم تحلل البغى يقول اذا حملت
حرنت قال ابو الحسن كان يعير يزيد بن سنان للنابغة ونعريضه
به بشعر اوّله

انّى امرؤ من صلب قيس ماجد لا مدّع نسبا ولا مستنكر

فرد النابغة عليه فقال

1. جَمِّعْ مَحَاشَكَ يَا يَزِيدُ فَإِنَّنِي أَعْدَدْتُ يَرْبُوعًا لَكُمْ وَتَمِيمَا

قال ابو بكر المحاش بكسر الميم القوم الذين ذكرتهم فى الخبر وكانوا
تحالفوا عند نار حتى امحشوا اى احترقوا واما المحاش بفتح
الميم فالمتاع وقوله وتميما لم يرد تميمَ بن مرّة انّما اراد تميم
ابن ضبّه بن عذرة بن سعد بن ذبيان فرخم فى غير النداء يقول
ليزيد ضم محاشك واستعد فقد اعددت لك يربوعا وتميما

2. وَلَحِقْتُ بِالنَّسَبِ الَّذِي عَيَّرْتَنِي وَتَرَكْتَ أَصْلَكَ يَا يَزِيدُ ذَمِيمَا

كان يزيد قد طلق ابنة النابغة وكانت تحته فقال له لم
طلقتها فقال له اخاه رجل من عذرة قال القتبى كان يزيد
قال للنابغة والله ما انت من قيس ولا انت الّا من قضاعة
يقول انا لاحق بمن عيّرتنى ومتحقق بهم ولست مثلك الذى
ينتفى عن اصلك

3. عَيَّرْتَنِي نَسَبَ الْكِرَامِ وَإِنَّمَا فَخْرُ الْمَفَاخِرِ أَنْ يُعَدَّ كَرِيمَا

ويروى وانّما ظفر المفاخر ان يعدّ كريما قال القتبى يقول عيرتنى
بنسب كريم وبهذا ظفر لى وغنم

تَميما

. مذمُوما . ذَميما

تعدّ يعدّ , فَخَرُ

3. هُمُ المُلُوكُ وَأَبْنَاءُ المُلُوكِ لَهُمْ فَضْلٌ عَلَى النَّاسِ فِي اللَّأْوَاءِ وَالنِّعَمِ

الْمَد اللأواء المشقة والشدة قال ابو بكر وبقال (الوالا) بمعناها هاكه حكاها ابو على بقال هم ملوك وابناء ملوك فمجدهم ليس بحديث مستطرف وافضالهم مستمرّ على الناس في حال الشدة والرخاء

4. أَحْلَامُ عَادٍ وَأَجْسَادٌ مُطَهَّرَةٌ مِنَ المَعَقَّةِ وَالآفَاتِ وَالإِثَمِ

احلام عاد اراد حُلماء عادٍ وهو جمع حليم والحلم احسن من العقل وفوقه لان الله تعالى وصف نفسه بالحلم ولم يصف نفسه بالعقل واحلام عاد قال ابو الحسن حلماء عاد ثمانية من العمالقة وقد مرّ ذكرهم والحلم في متعارف مشهور يقال لهم احلام عاد واجسادهم مطهرة من الافات ونفوس منزهة من عقوق الارحام وقطعها ويستعار موضحه وارتكاب الآثام واستسهالها وقد يكنى بالحلم عن العقل ويستعار موضحه لانّه عنه يكون قال الله تبارك وتعالى ام تامرهم احلامهم بهذا اى عقولهم

قال ابو الحسن كان يزيد بن سنان وهو اخو هرم بن سنان الذى مدحه زهير محش المحاش وهم بنو حصيلة بن مرّة وبنو نشبة بن غيظ بن مرّة على بنى يربوع بن غيظ بن مرّة رهط النابغة ثم اخرجهم يزيد الى عُذرة بن سعد وكان يقول ان النابغة واهل بيته من قضاعة تحالى قال القتبى وكانت قضاعة تحولت الى الجمهور اليمن فقال الكميت

رايتكم من مالكوا ادعابه كراينة الاذناب من عدم النسل
وحطك من قحطان ان كنت منهم ومن ملك خط البغى من الحمل

اراد انهم يقولون قضاعة من ملك بن حمير وانّما هو قضاعة

الشدة : اللأواء

الولا

(تحققة .l /

والاثير ؛ العقوق قطيعة القرابة والرحم : المعقة ؛ وأجسار

!؟ من؟ بله فى 2 chem

Im Codex G. ist das die Vorrede zu dem Gedicht فإن يك عامر الخ

كان يزيد بن ابى حارثة محش المحاش وهم بنو خصيلة بن مرّة وبنو

نشبة بن غيظ بن مرّة على بنى يربوع بن غيظ بن مرّة رهط النابغة

فحالبوا على بنى يربوع على النار فسمّوا المحاش تحالفهم على النار

ثم اخرجهم يزيد الى بنى عذرة بن نسر :: وكل فقول ان النابغة واهل

بيته من قضاعة ثم من عذرة ثم من خنشة فقال يزيد فى ذلك يعيّر

النابغة ويعرض به ـ له (لنا) امر وامر صالب فيس ماجد لا مدع حسبا

ولا مستنكر :: وهى ابيات : جمع محاشك يا يزيد ما نس الخ a. Rand. فهذه الترجمة

قبل قول النابغة جمع محاشك يا يزيد الخ وكتبها منا سهوى وقعت

ترجمة هذه هنالك سهرا ايضا وهراتى بعد هذه

والغاير المطمئن من الارض يريد ان بني جفن طردوا بليّها عن
هذه النخل ونفوهم الاغير بلادهم

9. وَهُمْ مَنَعُوهَا مِنْ قُضَاعَةَ كُلِّهَا وَمِنْ مُضَرَ ٱلْحَمْرَاءِ عِنْدَ ٱلتَّغَاوُرِ

التغاور مصدر ماخوذ من الغارة يقال غاور وتغاور وقوله من
مضر الحمرآء قال ابو عبيد سميت مضر الحمرآء لان قبة ابيه نزار
كانت من ادم فصارت اليه وقال ابو عمرو وانما سميت الحمرآء
لان اباه اعطاه قبة حمرآء وناقة حمراء

10 وَهُمْ قَتَلُوا ٱلطَّائِيَّ بِٱلْحِجْرِ عَنْوَةً أَبَا جَابِرٍ فَاسْتَنْكَحُوا أُمَّ جَابِرِ

الحجر مدينة اليمامة بالفتح ويروى بالحجر بالكسر وهو حجر ثمود
وقوله عنوة اى قهرة وغلبة واستنكحوا بمعنى نكحوا

وقال يمدح غسان حين ارتحل راجعا من عندهم

1. لَا يُبْعِدِ ٱللَّهُ جِيرَانًا تَرَكْتُهُمُ مِثْلَ ٱلْمَصَابِيحِ تَجْلُوا لَيْلَةَ ٱلظُّلَمِ

ويروى طخية الظلم وطخية الظلم والطخية الظلمة يريد انهم يستضاء
بارائهم في المشكلات كما يستضاء بالمصابيح في الظلم قال ابو بكر
ويحتمل ان يكون شبههم بالمصابيح في حسن وجوههم

2. لَا يَبْرَمُونَ إِذَا مَا ٱلْأُفْقُ جَلَّلَهُمْ بَرْدُ ٱلشِّتَاءِ مِنَ ٱلْأَمْحَالِ كَٱلْأُدُمِ

البرم الذى لا يدخل في قداح الميسر بخلا ولوما والافق افق السماء
وهو اخر ما تلحقه بصرى منها وجلله غطاه والامحال جمع
محل وهو القحط والادم جمع اديم وهو الجلد الاحمر يقول
ليسوا بابرام اذا اشتد الزمان وامتنع قطر السماء وحلل
السماء من السحاب حمرها وهو من علامات الجدب

المغاورة ، التّغاوُر ، الحمراءِ ، مُضَر

قرار

بالحجر

× : بالحجر

وقال ايضا يمدح غسّان حين ارتحل من عندهم راجعا

مثل ، يَتبعُد

! الإمّحارِ ، بُرْدُ ، غطاه ، جَلّله ، الافُق ينخلون : يبرمون

الجلود الادمير اى حلكا واحمر : قا : تحالُّ الأدَمِ

واشارت به كما يلوى الرجل بثوبه من كان مرتفع يشير به على
صاحبه يريد انها نخل طوال فهى تشير بليفها والعفا اصله الريش
فاستعاره لوبر القلاص والقلاص الفتية وبرها اكثر واغزر من وبر
المسنة والنواجز الحسان النافقة فى السوق قال ابو الحسن يقال
التوجز الحسان وهو من صفة النخل واذا كان من صفة النخل كان
مرفوعا وكان البيت مقويا وقال ابو الحسن بزاخية تشرح بحملها اى تتقاعس به من كثرته وبزاخة موضع بالبحرين ويقال
بزاخة ماء لبنى اسد وقال ابو عبيدة بزاخية نسبها الى بزاخ وبزاخ
سيف هجر والنخل بنواحى القرى ولكن اصل بسيلها من بزاخ
البحرين ٥ وقال ابو العباس بزاح مدينة وادى القرى

7 صِغَارُ النَّوَى مَكْنُوزَةٌ لَيْسَ قِشْرُهَا إِذَا طَارَ قِشْرُ التَّمْرِ عَنْهَا بِطَائِرِ

المكنوزة المكتنزة باللحم واذا كثر لحم التمر غلظ جلده وصغر
نواه وذلك اجود التمر والطيبه ومثله

وكنت اذا ما قرب الزاد مولعا بكل كميت جلده لم يوسف
مداخلة الاقراب غير ضيلة كميت كانها مزادة مخلف

كميت يعنى تمرة وجلدة غليظة كثيرة اللحا لم يوسف لم تنقشر والتمر
يموح اذا لم ينقشر واقرابها نواحيها والضيلة الدقيقة والمخلف
المستقى يريد كانها من امتلائها مزادة قال القتبى وانما شبهها
بالمزادة لانها مكتنزة الرب من الدبس كاكتناز تلك المزادة من الماء

8 هُمُوا طَرَفُوا عَنْهَا بَلِيًّا فَأَصْبَحَتْ بَلِيٌّ بِوَادٍ مِنْ تِهَامَةَ غَائِرِ

طرفوا ردوا ويروى طردوا وبلى من بنى القين بن جسر من اليمن

مجمعة : مَكنُوزةٌ ; يصفو التمر : صِغَارُ النَّوى

وسق ٧٠

منخفض : غايرٍ ; بليٌّ : قبيلة من قضاعة : بليًّا ; طَرَدُوا : هُمْ

1

بجعل في فم الرحا يستلهونها يبتلعونها بالخناجر يريد الحلوق و
واللهاميم واحدهم لهموم وهو العظيم الضخم واصله من الناقة
اللهمومة وهي الغزيرة ~~(غزيرة)~~ وهذا مثل بقول عطاياهم عظام
الا انها تصغر عندهم بعظم افعالهم حتى انهم يرون ما يهبون
بمنزلة ما يبتلعونه تحقيرا له وان كان عظيما ويحتمل ان يكون
وصفهم بعظم الحلوق وكثرة الاكل واللهموم المبتلع ماخوذ من
لهمت الشي والتهمته اذا ابتلعته واذا وصفهم بعظم الحلق
وطول الاجسام وكثرة الاكل كان تشنيعا على النعت وتخويفا له منهم

4. هُمُ مَنَعُوا وَادِي القُرَى عَنْ عَدُوِّهِمْ بِجَمْعٍ مُبِيرٍ لِلْعَدُوِّ المُكَاثِرِ

وادي القرى هو الوادي الذي غلبوا عليه ومنعوه من اهله وحموه
منه والمبير المهلك يريد ان جمعهم يبير من مكاثرهم

5. مِنَ الكَالِيَاتِ المَاءَ بِالقَاعِ تَسْتَقِي بِأَعْجَازِهَا قَبْلَ اسْتِقَاءِ الخَنَاجِرِ

ويروى من الواردات الماء بالقاع تستقي باذنابها والواردات النخل
يريد انه يشرب الماء بعروقه من الارض فجعل عروقه اذنابا على
الاستعارة والخناجر العروق قال ابو بكر ورواه القتبي من الكارعات
الماء بالقاع تستقي باعجازها اي تتغذى من اصولها وجاء البيت
على جهة اللغز وتقدير البيت منعوا اهل وادي القرى من
النخل ~~النحل~~ الكارعات الماء واذا كرعت من الماء كان احسن لها وانعم

6. بُرَاخِيَّةُ أَلْوَتْ بِلِيفٍ كَأَنَّهُ عِفَاءُ قِلَاصٍ طَارَ عَنْهَا تَوَاجِرُ

براخية منسوبة الى براخة بلد وقوله الوت بليف اي رفعته

تشنيعا

بَجَّعٌ ، وَخُمٌ

الحَنَاجِرِ : الاصُل : بالقَاعِ : اى أنخيل : الطَالِبَاتِ الماءَ

ثعافو حسان : تواجر : نوق : قِلَاص : وبَر : عِفَاءُ : معوجه : بُزَاخية

قال الوزير ابو بكر

قال ابو الحسن اراد النعمن ان يغزوا بني حن وهم قوم من
بني عذرة وقد كانت بنو عذرة قبل ذلك قتلوا رجلا من
طي يقال له ابو جابر واخذوا امرائه وغلبوا على وادي القرى
كثير النخل فقال النابغة يمدح بني عذرة وكان لهم مادحا وقال
ابو عبيدة لما اراد النعمن بن الحرث غزو بني الجن كان النابغة
عنده فنهاه عن ذلك واخبر انهم في حرة وبلاد شديدة
فابى عليه قال وبعث النابغة الى قومه يخبرهم بغزو النعمن
ويامرهم ان يمدوا (يمروا) ببني جن فهزموا غسان وحووا ما معهم
(99 waarverder)
فقال النابغة في ذلك

1 لَقَدْ قُلْتُ لِلنُّعْمَانِ يَوْمَ لَقِيتُهُ يُرِيدُ بَنِي جُنٍّ بِبَرْقَةِ صَادِرِ

البرقة هي الارض ذات الرمل والحصا ويقال البرقاء بقعة فيها
حجارة سود يخالطها الرملة بيضاء والقطعة منها برقة فان
اتسعت فهي الابرق وصادر اسم موضع

2. تَجَنَّبْ بَنِي جُنٍّ فَإِنَّ لِقَاءَهُمْ كَرِيهٌ فَإِنْ لَمْ تَلْقَ إِلَّا بِصَابِرِ

ويروى فان لقاوهم رهيب بيوم يكسف الشمس باسر والباسر
الكالح الشديد وقوله الا بصابر يريد برجل صابر يقول قلت
له تجنب بني جن فان لقاءهم مكروه وان لم تلقهم الا برجل له
شدة وصبر على الحرب يريد انهم اصبر من يلقاهم وان بلغ من الصبر الغاية

3. عُظَامُ اللُّهَى أَوْلَادُ عُذْرَةَ أَنَّهُمْ لَهَامِيمُ يَسْتَلْهُونَهَا بِالْحَنَاجِرِ

اللهى جمع لهوة يريد من المال واصل اللهوة الحفنة من الطعام

وقال ايضا وذلك ان النعمان بن الحرث اراد ان يغزو بني جُن بن حذام وهم
من بني عذرة وكانوا قتلوا رجلا يقال له ابا جابر واخذوا امراته
وغلبوا على واد القرى وهو كثير النخل فنها بها النابغة عن ذلك واخبر
انهم في حرة وبلاد شديدة فابى عليه فبعث النابغة الى قومه يخبرهم
بغزو النعمان ويامرهم ان يمدوا بني حُنّ ففعلوا فهزموا غسّان
فاستعملوا البني مرّة ابن عوف فقال النابغة في ذلك

Zu diesem Gedicht gehören wohl auch die 4 Verse Hamâsa ٧٤٢ff.

؛ مو ؛ قادر ؛ مو ؛ بيرقة

يبتلعونها: يستلهونها ؛ عظام الاجسام : لهاميم ؛ أَوْلَادُ ؛ عِظَامٌ
الحلوق: بالجَرَاجِر

32. وإذا تنزعتِ نزعتَ عن مستحصِفٍ نزعَ الحزوّرِ بالرشاء المحصدِ

اصل النزع الجذب الدلو من البئر والمستحصف الذى يلبس عند العسان (العان؟) قاله القتبي والحزور القوى والحزور الغلام فاذا كان الغلام المحتلم فهو بطى السقى لانه لا يقدر على اخراج الدلو الا ببطئ وكذلك لا يخرج الفعل منها الا ببطء وبعد مشقة لضيقه واستحصافه وان حمل عن القوى فان معناه ينزع عنه بشدة كما ينزع الغلام القوى بالحبل المفتول وخص المحصد وهو المحكم الفتل لانه امن من انقطاعه

33. وإذا يعضّ تشددتها اعضاؤها

عضّ الكبير من الرجال الأدرد — الذى لا اسنان له

34. ويكاد ينزع جلد من يصلى بهِ

بلوافحٍ مثل السعير الموقدِ

35. لا واردٌ منها يحور لمصدرٍ عنها ولا صَدِرٌ يحور لموردِ

الورد التى يرد الماء ليشرب والصادر الذى يصدر بعد الشرب فضربه مثلا لما قبل منها والقسى روبه لا وارد منها بالتذكير بصرف الضمير الى الفرج وهو مذكر يقول من ورده لم يجد صدرا عنه ومن صدر عنه لم يرد موردا غيره قال ولا يصدر عنه لانه لا يريد بدلا به والذى يصدر عنه ليس يصدر ليطلب بدلا منه قال ابو بكر وروى ابو الحسن لا وارد منها يجور اذا استقى صدرا ولا صدر يجور لمورد وفسره نحوا من التفسير الاول الا انه قال الذى يصدر عنه لا يجوزه الى غيره ولا يريد بدلا منه فهو على هذه الرواية بالجيم والراى وقال واقام الصدر مقام الاسم فهو بالفتح اى صادر

الحَزَوَّر ذی الرَّنشاء شديد ضيق : مستحصو 2m. تَرَعَّت

(Moallaka Amr ibn Kulṯum 35) (Aus Muḥiṭ) Thorb. العشيان Cod Goth
aus Fahri 117 Ǵauhar

~~...~~ واستحصّا

V. 33534 nach Cod Goth.

يجور : قيدٌ ، يَجُور

ولدنت منه استغذا بالسماعة واذا كانت الاروى تنزل اليه
فغيرها اشد ميلا اليه قال الوزير ابو بكر وقيل فيه معنى اخر
اى لو استطعت ان تتكلم بمثل ذلك الكلام وتحكيه
لاستنزلت به الاروى من الهضاب

29 وَبِفَاحِمٍ رَجِلٍ أَثِيثٍ نَبْتُهُ كَالْكَرْمِ مَالَ عَلَى ٱلدِّعَامِ ٱلْمُسْنَدِ

فاحم شعر اسود والمرجل المسرح ويقال رجل بفتح الجيم ومرجل
واثيث كثير يقال ان الشعر يثيث اثاثه والدعام الخشب جمع
دعامة والمسند الذى اسند بعضه الى بعض يشبه الشعر فى
طوله وغزارته بالكرم المايل على الدعايم وهو اذا مال عليه
غطاه وتدلى عنه وقال ابو الحسن اراد كعناقيد الكرم فحذف
شبه الشعر بالعناقيد فى غزارته والتفافه وركوب بعضه
بعضا وتدليه عن الدعام كما تتدلى الضفاير المعقوصة
وهو تشبيه حسن

30 وَإِذَا لَمَسْتَ لَمَسْتَ أَخْثَمَ جَاثِمًا مُتَحَيِّزًا بِمَكَانِهِ مِلْءُ ٱلْيَدِ

الخثمة عرض فى الانف وضخم يعنى انه عريض فى ارتفاع وقال القتبى
اخثم منبسط عريض فى ارتفاع والجاثم الذى اتسع موضعه
وقوله متحيز اى قد حاز ما حوله وارتفع وقال القتبى متحيزا ليس
له جهة يمضى فيها قد ملأ مكانه وتحيز الماء اذا لم يكن له جهة يمضى فيها

31 وَإِذَا طَعَنْتَ طَعَنْتَ فِي مُسْتَهْدِفٍ رَابِى ٱلْمَجَسَّةِ بِٱلْعَبِيرِ مُقَرْمَدِ

المستهدف المرتفع يقال اهدف لك الشى اذا ارتفع والرابى المرتفع
من ربا يربو ومنه الربوة والعبير الزعفران ومقرمد مطلى مطين بالعبير كما
يقرمد الحوض بالطين والقرمد الحنا قاله ابو الحسن ويقال منه حى حوضك
حمى حوضك

طل ٧. ١٨-١٩ المرفوعة : المُسْتَنِد الفوابس : الدَّعائِم ; فيل الخُشُب : كالكُرِّيّ أَجِل
Cod. M. 482, id.

متسعا ومنبسطا : جاثما ; ضخم العريض وارتفاع : أَجْثَمَ
متحيّزا مجتمعا ضم ; مِلْأَج

معلى : مقرئد : موضع الجس : المجسة ; مرتفع : رابى ; مرتفع : مُستهدى
Djavaliqi ed. Sachau p. 119. Kamil ٦٨, 14.

Hamasa 614, 1 Jakut I/253. 8 II. 245. 7

العذارى جمع عذرى وهو جمع له اعتلال ترك لطوله والمنسرد
الذى يتبع بعضه بعضا من سرد الحديث اذا والبيت بينه وصف
انها رفيعة القدر وانها مخدومة وان العذارى وهن الابكار
يتصيرفن لها وينظمن حليها

26 لَوْ أَنَّهَا عَرَضَتْ لِأَشْمَطَ رَاهِبٍ عَبَدَ ٱلْإِلَهَ صَرُورَةٍ مُتَعَبِّدِ

قال المطرز الراهب الخايف لله تعالى والصرورة فى الجاهلية
الذى لم يتزوج وفى الاسلام الذى لم يحج يقال منه صرورة وصارورة
(وصارور) وصاروری کله بمعنی واحد قال ابو عمرو والصرورة
هنا الذى لم يات النساء وقال ابن الاعرابى الذى لم يبرح
من مكانه يريد من صومعته وقال ابو عبيدة الصرورة
هاهنا الذى لم يذنب قط

27 لَرَنَا لِرُؤْيَتِهَا وَحُسْنِ حَدِيثِهَا وَلَخَالَهُ رُشْدًا وَإِنْ لَمْ يَرْشُدِ

ويروى لصبا وقوله لرنا اى لادام النظر يقول لو عرضت لهذا
الراهب الاشيب الذى قد اخذت منه الكبرة ولم يعرف النساء لادام
النظر اليها ولترك دينه صبابة بها واستلذ بالحسن لحديثها
ولظن ذلك رشدا ولم يكن برفيه متحدما وان لم يكن فيه رشد

28 بِتَكَلُّمٍ لَوْ تَسْتَطِيعُ كَلَامَهُ لَدَنَتْ لَهُ أَرْوَى ٱلْهِضَابِ ٱلصُّخَّدِ

اروى جمع اروية وهى الانثى من الوعول ويقال اروية بكسر
الهمزة والهضاب جمع هضبة وهى الصخرة الراسية العظيمة عن
الخليل وهى موضع الوعول والصخد الملس التى صخدتها الشمس
يقال صخرة صيخود اى ملساء هذا يقول لو استطاعت الاروى على
تفاذها من الانس ووجدت سبيلا الى سماع هذا المراة لنزلت اليه

كلام

Die beiden Punkte später

لم يجج : مترورة : لأتشّوَ
Ibn Koutaiba V 24 لا تشبه

Ibn K. V 25 لرنا لبهجتها

. الملس : الصُّخَّدِ : اناث الوعول : آرْوَى : تستطيع

21 كَالأُقْحُوَانِ غَدَاةَ غِبِّ سَمَائِهِ جَفَّتْ أَعَالِيهِ وَأَسْفَلُهُ نَدِي

الاقحوان نبت له نور اصفر حواليه ورق ابيض فشبه الانسان
ببياض ورقه وقوله غب سمايه السماء المطر اى بعد ان مطر بليلة
وهو احسن ما يكون اذا كان كذلك وقوله جفت اعاليه ليس من
الجفوف انما اراد جف من الماء الذى اصابه فانحسر عن النور بعد
ما غسله مما كان عليه من الغبار فصفا لونه وبان الماء في اسفله
واصبح نوره مشرقا فاحسنا ومنه قول الكامى يصف ثغرا
عذب المذاق مفلجا اطرافه كالاقحوان من السما المستقى
نفضت اعاليه الشمال بهزة وغدت عليه غداة نور مشرق

22. زَعَمَ الهُمَامُ بِأَنَّ فَاهَا بَارِدٌ عَذْبٌ مُقَبَّلُهُ شَهِيُّ المَوْرِدِ

الزعم والزعم القول وهو الظن ايضا والهمام السيد وانما
سمى هماما لانه اذا هم بامر امضاه يقول قال الهمام وهو النعمان
ان فا المتجردة عذب المقبل شهى مورده

23. زَعَمَ الهُمَامُ وَلَمْ أَذُقْهُ أَنَّهُ عَذْبٌ إِذَا مَا ذُقْتُهُ قُلْتُ ازْدَدِ

قال الوزير ابو بكر تحرز بقوله ولم اذقه اى زعم انه عذب والاحسن
عندى ان يكون ان ههنا مكسورة ليكون الزعم بمعنى القول

24. زَعَمَ الهُمَامُ وَلَمْ أَذُقْهُ أَنَّهُ يَشْفِي بِرَيَّا رِيقِهَا العَطِشُ الصَّدِي

الها فى اذقه تعود على الفم فعلى هذا التقدير فيه حذف تقديره
لم اذق طعمه فحذف الطعم واقام المضاف اليه مقامه والذيق
معروف والصدى العطشان يقال صدى يصدى صدا والريا
الريح اى بريح ريقها يشفى المشتاق اليها

25. أَخَذَ العَذَارَى عِقْدَهَا فَنَظَمْنَهُ مِنْ لُؤْلُؤٍ مُتَتَابِعٍ مُتَسَرِّدِ

غب

Abu Ternām

مقتبل

ذُقْتَهُ قُلْتَ أَزْدَدِ ; (co) Goth Reihenfolge 24, 23, 25.

يُدْشَقِى : يزتبّا

مُشَرَّدِ، عِقَّدَقَا :

احمر ينبت في جوف السمر وليس من السمر له ورد احمر مثل
البنان الطوال يقال له العنم وهو من نبات مكة وقال ابو
عبيده العنم بسا ربع احمر يكون في الربيع في البقل ثم تنسلخ
فيكون فراشا وقوله بمخضب تبيته لقوله بالبيداى اتقتنا
بكف مخضب يكاد بنانه يعقد من لطافته ونعمته

19 نَظَرَتْ إِلَيْكَ بِحَاجَةٍ لَمْ تَقْضِهَا نَظَرَ السَّقِيمِ إِلَى وُجُوهِ العُوَّدِ
قال ابو الحسن نظرت اليك بحاجة لم تقضها نظر المريض اي نظرت
نظرا ضعيفا غير تام لا يقدر معه على الكلام نظر خايف مراقب فارادت
مراجعتك ومخاطبتك فلم يقدر على ذلك وهو على ما قال حاجتها ومثله
اردت الكلام فاتقت من رقيبها فما كان الا ومؤها بالحواجب
وقال القتبي لم يقدر على الكلام بحاجتها مخافة اهلها كالسقيم الذي
ينظر الى من يعوده ولا يقدر على الكلام

20 تَجْلُوا بِقَادِمَتَيْ حَمَامَةِ أَيْكَةٍ بَرَدًا أُسِفَّ لِثَاتُهُ بِالإِثْمِدِ
تجلوا تكشف اذا ابتسمت والقادمة ريشة في مقدم الجناح وهي
اربع قوادم قال القتبي تجلوا شفتيين كانها قادمتا قمرية وشبه
الشفة بالقادمة لما فيها من اللمى واللعس والقوادم اشد سوادا
من الخوافي فلذلك خصها واراد بقوله بردا اسنانها فاذا ضحكت
جلت عن اسنانها شفتيها وقوله اسف لثاته بالاثمد اي ذرت
بالاثمد وكذلك كانوا يصنعون يغرزون اللثة بالابرة ثم يذرون
عليها اثمدا ونورا فيبقى سواده ويحشون موضع الثغر وقال ابو
عمرو انما اراد صفا الثغر وجودة اللثة وهو الظهر له في مرآة العين
قال الوزير ابو بكر ويقال انه شبه الاصبعين اللتين تاخذ بهما المسواك
قادمتي حمامة اي ان الاصبعين في اللطافة والطول مثل قادمتي الحمامة

Nach &V 18 folgt bei Sacy
Caussin ebd.

وبفاحم رجل اثيث نبتُه
كالكرم مال على الدعام المسند

Iskender A. ebenso . C. ebd.
Cod. Monac. 482 fol 49.

Derenbourg Nābiġa 14,19. S. 213.

لثاتهُ أُنيق . تقرا : بردًا : ريشتى واراد اصبعى : بقادمتى ايكة
والايك الشجر ......

أَوْ دُرَّةٍ صَدَفِيَّةٍ غَوَّاصُهَا بَهِجٌ مَتَى يَرَهَا يُهِلَّ وَيَسْجُدِ 15

ويروى مضيئة صدفية والصدف المحار والبهج الفرح المسرور ويهل يرفع صوته بالتكبير والحمد لله وهو ماخوذ من الاهلال بالحج ويسجد يضع جبهته على الارض شكرا لله على ما وهبه من نفاسة هذه الدرة وجلالة قدرها تشبه المراة بالدرة الخارجة من البحر اي لم تمسها يد ولا ابتذلت في سلك فهو اصفى لها وابهى لضيائها

أَوْ دُمْيَةٍ مِنْ مَرْمَرٍ مَرْفُوعَةٍ بُنِيَتْ بِآجُرٍّ تُشَادُ وَقَرْمَدِ 16

الدمية التمثال والصورة والمرمر الرخام الابيض والاجر معروف ويشاد يرفع بالتشييد وهو الجص وقرمد خزف مطبوخ يقول هذه المراة مثل دمية بنى لها بنيان مرتفع وجعلت فيه فهو اصون لها واحفظ لحسنها

سَقَطَ النَّصِيفُ وَلَمْ تُرِدْ إِسْقَاطَهُ فَتَنَاوَلَتْهُ وَاتَّقَتْنَا بِالْيَدِ 17

النصيف الخمار قاله الخليل وقال غيره هو نصف الخمار او نصف ثوب قد تقدم في جزء القصيدة تاويل هذا البيت وحدث الهيثم ابن عدي قال قال لي صالح بن حسان المدني كان النابغة والله مخنثا فقلت له ما علمك فقال ما سمعت قوله سقط النصيف الى اخر البيت والله ما يحسن هذه الاشارة والنعت الا مخنث الهيف من مخنث العفيف

بِمُخَضَّبٍ رَخْصٍ كَأَنَّ بَنَانَهُ عَنَمٌ يَكَادُ مِنَ اللَّطَافَةِ يُعْقَدُ 18

ويروى عنم على اغصانه لم يعقد البنان الاصابع واحدتها بنانة والعنم شجر لين الاغصان لطيفها والواحدة عنمة وقيل هو شجر

يُهِلُّ ; يهيجُ ; غوّاصُها

اودمية فى مرمر مرفوعه بنيت باجر يشاد بقرمد

كذ ذكره ضياء الدين ابى الفتح نصر الله بن محمد بن محمد بن عبد الكريم الموصلى فى كتابه المثل السائر فى ادب الكاتب والشاعر فى نحو صفحه ١٠٩

التَّصِيف : الخمار ; تُردّ ; استقاطَهُ ; Caussin de Perceval essai II, 504
Cod Mon. 482, fol 49. واتّقتنا

يُعَقِّدُ[3] , اللّطَافة[2] ; مُعصم او عضو ; مُخضّب
= Sacy chrest. ar. a II p 415 عتم على اغصانه ثم يُعقّد ed. Caussin l. l. u.
Ebenso Com. zur Ham. ٢٨٨, ٢١١ v. u.
Monac. 482 عتمُ على اغصانه ثم يُعقّدُ ; بمخضّب رأسِ so auch Cod Wetz. 1175.

من كثرة الطيب كما قال الاعشى

بيضاء ضحوتها وصفراء العشية كالعرارة

اراد انها تطيب بالعشي وقوله كالسيراء اراد ان رقتها

ولينها كالسيراء وقوله كالغصن اراد انها في نعمتها و

وتثنيها كالغصن ونشبها

12 وَالبَطْنُ ذُو عُكَنٍ لَطِيفٍ طَيُّهُ وَالنَّحْرُ تَنْفُجُهُ بِثَدْيٍ مُقْعَدِ

ويروى والاتب تنفجه والاتب ثوب تلبسه وهو البق بالمعنى

لان الثدي ينفج الثوب اى يرفعه و يعظمه قال الوزير ابو بكر

ومن روى والنحر ينفجه اى ترفعه عن الثوب ويقال نفجت الشي اذا

رفعته ومنه قيل نفاج وقوله مقعدا اى قد حجر في نحرها لم ينتشر

13 مَحْطُوطَةُ المَتْنَيْنِ غَيْرُ مُفَاضَةٍ رَيَّا الرَّوَادِفِ بَضَّةُ المُتَجَرَّدِ

محطوطة المتنين قال القتبي معناه ان متنيها املسان مكثران

كانها دلكت بالمحط كا يدلك الجلد اى يصقل وخص المتن

وهو الظهر لانه اسرع الجسد تقبضا والمفاضة المتفتقة

الواسعة البطن الممتلية باللحم والشحم وقوله ريا الروادف اى

كثيرة لحم الارادف والبضة الرخصة (رخمة) الرطبة البدن

14 قَامَتْ تَرَاءَى بَيْنَ سِجْفَيْ كِلَّةٍ كَالشَّمْسِ يَوْمَ طُلُوعِهَا بِالأَسْعُدِ

السجف (بيننا) الستر الرقيق المشقوق الوسط ويكسر اوله

ويفتح وقوله تراءى اراد تتراءى فحذف احدى التاءين ومعناه

بتعرض لنا وتظهر لنا نفسها علينا واشراق وجهها كاشراق

الشمس اذا طلعت بالاسعد وهي اتم ما يكون ضياؤها اذا

(اذا) كانت بالاسعد

Hamasa 548, 5; 596, 4. Kamil 498, 16

تعطمه: تقفّعه؛ طبّه, لطيف؛ تكسر وطى: عُكُس
غليظه الها قبلك: مُقعّد

Hamasa 669, 16

الجسم اى بضه عند التجرد قا: المتجرّد؛ ريّا, ملسا: محطوطه

ـ نجم: بالاسعد: قتبه: تكلّه

8. وَلَقَدْ أَصَابَ فُؤَادَهُ مِنْ حُبِّهَا عَنْ ظَهْرِ مِرْنَانٍ بِسَهْمٍ مُصْرَدِ

المرنان قوس في صوتها رنين و مصرد منفذ يقال اصردت السهم اذا انفذته وصرد هو اذا انفذ (يقول) اصاب فؤاده نوع من حبها لان من للتبعيض وقوله مصرد اي نفعل به ما يفعل السهم اذا خرج عن قوس مرنان يريد انه يعجل القتل ولا يمكث

9. نَظَرَتْ بِمُقْلَةِ شَادِنٍ مُتَرَبِّبٍ أَحْوَى أَحَمِّ الْمُقْلَتَيْنِ مُقَلَّدِ

المقلة الشحمة التي تجمع البياض والسواد والشادن من الاولاد الظبا الذي قد شدن اي ترعرع يقال منه شدن الصبي والجحش اذا ترعرع واحوى ماخوذ من الحوة وهي حمرة تضرب الى السواد قال الخليل ومن جعل الحوة السواد فهو من الظبا الذي في خقويه حطتان سوداوان والاحم شديد سواد المقلة والمقلد الذي قد قلد الحلي وزين به وصف الظبي انه متربب وانه قد زين بالحلي ليكون ابلغ الحسن المشبه به وقد يزين النسا الظبا المتربية كما قال

رشا تواصيت القيان به حتى عقدن باذنه شنفا

10. وَالنَّظْمُ فِي سِلْكٍ يُزَيِّنُ نَحْرَهَا ذَهَبٌ تَوَقَّدُ كَالشِّهَابِ الْمُوقَدِ

النظم ما نظم من الحلي في سلك والسلك الخيط والنحر الصدر والشهاب شعلة نار ساطعة لما قال نحرها يزينه نظم في سلك لم يبين ما هو من صنوف الحلي فبينه بان يقال هو ذهب فان شئت جعلته خبر ابتدا مضمر وان شئت جعلته بدلا وانث توقد لانه فعل للذهب والذهب مونثة

11. صَفْرَاءُ كَالسِّيَرَاءِ أُكْمِلَ خَلْقُهَا كَالْغُصْنِ فِي غُلَوَائِهِ الْمُتَأَوِّدِ

السيراء ثوب من حرير فيه خطوط وغلو الغصن طوله وارتفاعه والمتأود المتثني من النعمة واللين قال القتبي صفراء

المتثني

منفذ: مُصَّرد ; قوس مصونة: مِرَّنانا

احمّر ; مُتترب ; تَطَرَّت
yl Tharafa Moall. v 6. ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~

تَرَقُّدُ

مطلية
المتأود; ارتفاعه: عَلَوايه ; يريد انها مطلية بالزعفران: صَفراءُ

وقد بوّب النحويون بابا فقالوا هذا باب ما اذا ادخلت عليه
لا لم تعمل فيه لانه انتصب بغيرها فلذلك لم تغيرها وتقديره
ان كان تفريق الاحبة في غد فلا قربه الله منا وابعده عنا
لان استعمال هذا الدعا انما يقال لمن قدم من بلد او حل بمكان

5 حَانَ الرَّحِيلُ وَلَمْ تُوَدِّعْ مَهْدَدًا وَالصُّبْحُ وَالإِمْسَاءُ مِنْهَا مَوْعِدِ

حان قرب ومهدد اسم جارية وصرفها في ضرورة الشعر وقوله
والصبح والامساء هو للجنس وليس يريد صبحا معينا ولا امساءً
معهودا وانما هو كما تقول موعدها الابد اي اخر الابد وكذلك
الصبح والامساء منها اخر موعد اي منها لا اجتماع لنا بعد

6 فِي إِثْرِ غَانِيَةٍ رَمَتْكَ بِسَهْمِهَا فَأَصَابَ قَلْبَكَ غَيْرَ أَنْ لَمْ تُقْصِدِ

يقال خرجت في اثره واثره لغتان والغانية التي غنيت
بجمالها وقيل التي غنيت بزوجها وسهمها لحظها ونقصد
تقتل يقال رماه فاقصده يقول رمتك بطرفها واصابتك
بمحاسنها فقتلت اي الا انها لم تنفذ القتل ولو انفذته
لاستراح ومنه قول الاخر

صرت كماصير الرمي تطاولت به مدة الايام وهو قتيل
اي هو في حكم القتيل ويحتمل ان يكون الجر في اثر غانية
يتعلق بحان من البيت اي ارتحلت في اثر غانية

7 غَنِيَتْ بِذَلِكَ إِذْ هُمُ لَكَ جِيرَةٌ مِنْهَا بِعَطْفِ رِسَالَةٍ وَتَوَدُّدِ

يقال غنينا بمكان كذا وكذا اي اقمنا به والمغنى منه
وهو المنزل يقول اقامت بها او دعتك من حبها وتجاورنا
في المرتبع فكانت تتودد اليه وتعطف رسايلها عليه

تُوَدِّعُ ; تَهَدُّدًا : جارية

تُقَصِّدِ : تقتل ; Chal. el ahmar p. 325. sic Isk. A.
Ag 14

دهُمُ ; تَوَدُّدِ -

زودت ام لم تزود واراد بالزاد ما كان من نظرة محبة ينظر الى

ميّة محبوبته كما قال ابو الطيب

فلا اقل من نظرة ازودها

وقيل الزاد ما كان من تسليم ورد تحية

2. أَفِدَ ٱلتَّرَحُّلُ غَيْرَ أَنَّ رِكَابَنَا لَمَّا تَزُلْ بِرِحَالِنَا وَكَأَنْ قَدِ

افد دنا وقرب والركاب الابل والركب القوم الذين على الابل ولا يقال راكب الا لراكب البعير خاصة يقول قرب الترحل الا ان الركاب لم تزل وكان قد زالت لقرب وقت الارتحال

3. زَعَمَ ٱلْغُدَافُ بِأَنَّ رِحْلَتَنَا غَدًا وَبِذَاكَ خَبَّرَنَا ٱلْغُدَافُ ٱلْأَسْوَدِ

الغداف الغراب والغداف الشعر الاسود الطويل والرِّحلة الارتحال وبضم الراء السفرة قال الوزير ابو بكر قوله زعم الغداف يقول انذر بالرحيل اذ نعب واخبر بالفراق اذ نعق وكانوا يتطيرون بنعيبها ويسمون الغراب حاتما لانه يحتم بالفراق عندهم اي يقضي به وكان النابغة قد اقوى في هذه البيت فلما دخل يثرب عيب عليه فتجنبه ولم يقو بعد وقد تقدم ذكر الاقوى وشرحه فاغنى عن اعادة ذكره ويروى الاسود بالخفض على ان يكون اراد الاسودي لان الصفات قد تزاد عليها ياء النسب فيقال الاحمر والاحمري وكذلك الغراب الاسود والاسودي ممن ذهب الى هذا لم يكن في البيت اقوى وخرج احسن مخرج

4. لَا مَرْحَبًا بِغَدٍ وَلَا أَهْلًا بِهِ إِنْ كَانَ تَفْرِيقُ ٱلْأَحِبَّةِ فِي غَدِ

نصب مرحبا على المصدر ولهذا لم تعمل فيه لا فحذف منه التنوين

2 Hamâsa S ٤٨٥, 2 14. أزف . لما . تزلْ . برحالها

ابك : قرب : vgl Hariri II ed. p ٣٩٠. bei Notes p 140. — Ag. 13

Am R.? خاعد بكسر الباء بمعنى قارب ويروى ازف وهو لافد زها؟

ومعنى وقوله لما تزل بضم الزاى لا من زال يزول اذا ذهب ويزال

قليلة عن ابن على لالرحال ما يصحب المسافر من أثاث وغير منصرف

على الاستثناء المنقطع لا لاشى لم تذهب منه ابلنا برحالنا الى الان

من انه كات ضمير البنات وعن ابن جنى اى قدى بلعنى قيل

Durra p ١. ولا يصلح معنى ولا اعرابا بحبره

كبره بجمل واسرع وابلا ضريقا :: وافد الترحل اى ازف ودنا :: سما

u. زعم العواذل ان 3 Iskender — يروى الاسودى على تخفيف ياء النسب الاسود 3.

البوارح C. de Perceval essai II, 503 — وبذاى تنعاب الغراب الاسود

التوارح und die 2 Vershälfte wie Isk. — Ibn Kotaiba

Ag. 11.

!

n. w Isk.

Ag. 12.

فكيف اترك حليف بني اسد

٨ إذا نزلوا ذا ضرغدٍ فعتائدًا تغبيهم فيها نقيق الضفادع

ضرغد وعتايد موضعان والنقيق صوت الضفدع قال الاصمعي
هم نازلون بالحرار لغلتهم وذلتهم وماء الحرار يكثر فيه الضفادع
وقال القتبي الضفادع تكون في الخصب يريد انهم في ارض مخصبة

٩ قعودا لدى ابياتهم يثمدونها رمى الله في تلك الانوف الكوانع

ويروى لدى اباتهم يثمدونها يقول يشوبون بها قليلا وقوله
يثمدونها الضمير راجع الى الابيات يريد بقوله يثمدونها اى
يلحون في مسألتها كانهم لطول اقامتهم في البيوت وقلة
طلبهم الرزق يسلون البيوت ويسترزقونها وقوله رمى
الله في تلك الانوف اى رمى الله فيها الجدع وحذف المفعول
يريد اصابهم الله بالذل والكوانع يريد المتشنجة المتقبضة
ويقال الكانع الخاضع ويروى يثمدونهم اى يسلونهم

كان النابغة في بعض دخلاته على النعمان قد فاجأته
المتجردة فسقط نصيفها عنها فغطت وجهها بمعصمها
فوارت به وجهها فقال النابغة وكنّى عنها (a Rand هذه القصيدة
كانت سببا لعداوة النعمن بن المنذر للنابغة واتهامه بالمتجردة)

١٠ أمن آل مية رائحٌ أو مغتدِ عجلان ذا زادٍ وغير مزوّدِ

قال الاصمعي يقول انت رائح او مغتدى اى اتروح اليوم ام
تغتدى غدا والرواح العشى يقال رحنا وتروحنا اذا سرنا
عشيا والرواح من لدن زوال الشمس الى الليل ونصب عجلان
على الحال من الضمير في اسم الفاعل يقول امضى في حال عجلتك

صون . تَقِيئُ . يُغَنِّيهِمُ . عُقبتُ . فَعُتايدًا . حرّارمو . حشرّغي

يستنغدون مافيها او يُصلحونها . الذليلة . الكَوَانِج . قعودًا

وقال ايضا بصف المتجردة وكان في بعض دخلاته على النعمان قد فاجاته فسقط نصيفها عنها فغطت وجهها بمعصمها فقال وكنى عنها ∴ قال الاصمعي ليس عندي فيها اسناد وهي له صحيحة

Uebersetzt von Rückert Hamasa I, p. 209 f.

مُغْتَدِي

Iskender Aga S. ۱۴۸ من آل ; meist vocalis; id Ibn Kutaiba

Ag. ۱۱.

الحوالي بن سبل ان يمانيموا جادوان جادوبل وحولباتها
جذعانها والمقاريع جمع مقرعة وهي العصا معنى البيت ان هذه
الحوليات فيها اعتراض ونشاط فهي تقوم بالعصى وهو ضرب
من تاديب الخيل

4 يَهُزُّونَ أَرْمَاحًا طِوَالًا مُتُونُهَا بِأَيْدٍ طِوَالٍ عَارِيَاتِ الْأَشَاجِعِ

المتون الظهور والاشاجع عروق ظاهر الكف قال ابوبكر اذا
وصف الرمح بالطول فانما يراد بالمدح قوة حامله وشدة اسره
واذا طالت اليد عند الضرب فانما يطاولها اقدام صاحبها
ويستحسن من الايدي ان يكون عارية من اللحم غير رهلة قد لوحها السفر

سر فَدَعْ عَنْكَ قَوْمًا لَا عِتَابَ عَلَيْهِمُ هُمُ أَلْحَقُوا عَبْسًا بِأَرْضِ الْقَعَاقِعِ

القعاقع من بلاد باهلة مما يلي اليمن وعبس وذبيان ابنا بغيض
يقول لزرعه دع العتاب في بني اسد فانهم اهل عز ونخوة بمثلهم
يرتبط ويعلق مثلهم بغبط وهم نفوا عبسا الى غير بلادهم

6. وَقَدْ عَسَرَتْ مِنْ دُونِهِمْ بِأَكُفِّهِمْ بَنُو عَامِرٍ عَسْرَ الْمَخَاضِ الْمَوَانِعِ

عسرت رفعت اكفها بالسيوف كما تمنع الناقة من الفحل اذا
حملت تقديره وقد عسرت بنو عامر باكفها السيوف دون
بني عبس يريد ان بني عامر منعت بني اسد من عبس على
انها لم تقدر على ذلك قال ابو الحسن ويقال نفتهم بنو عامر
بايديهم كما تنفي المخاض الفحل من الع في ذمتهم وكذلك قال
القتبي مثل قول ابي الحسن

7. فَمَا أَنَا فِي سَهْمٍ وَلَا نَصْرِ مَالِكٍ وَمَوْلَاهُمُ عَبْدُ بْنُ سَعْدٍ بِطَامِعِ

سهم ومالك حيان من غطفان وعبد ابن سعد بن ذبيان ومولاهم
يريد ابن عمهم يقول ما انا في نصرها ولا بطامع على قرابتهم

اصول الاصابع: الاَنْتَاجِع ؛ يَهْرُّون

سره تهه, da, نشرا Auf der einen Zeile

.قبيلة: القَعَاقِع ؛ بِالِ خ: بارض ؛ فبيلة :عَبَّبَتَا ؛ عَلَيْهِمْ

الحوامل: المخاض؛ دُفع : عَتَّتَر؛ دفعت او رفعت: عَتَتَرتْ
انثى تهنع الفحل والحالب: المَوَانِع.

قصر خ: تَصَّر ؛ حي من غطفان؛ قبيلة: مالك ؛ قبيلة : سَهْم

وَلَوْا كَبْشَهُمْ يَكْبُوا لِجَبْهَتِهِ عِنْدَ الكُمَاةِ صَرِيعًا جَوْفُهُ دَامِ

الكبش سيد القوم ويكبوا يسقط وقوله لجبهته اى على جبهته والكماة الشجعان واحدهم كمى وقوله جوفه دام اى قدامى له بالطعان يقول رجع هولاء القوم رئيسهم قد صرع وسقط على وجهه وجوفه يسيل دما من الطعان

وقال ايضا فى امر بنى عامر وقد تقدم جوهم فى اول شرح القطعة التى هى قالت بنو عامر

(وقال ايضا فى امر بنى عامر) (ط.ج)

1. لِيَهْنِي بَنِي ذُبْيَانَ أَنَّ بِلَادَهُمْ خَلَتْ لَهُمُ مِنْ كُلِّ مَوْلًى وَتَابِعِ

المولى ابن العم والتابع المتبع لهم قال الوزير ابو بكر قوله ليهنى امر فيه معنى الدعاء تقديره هُنّا هم خلو بلادهم من بنى عبس ومن حلفائهم والذين كانوا لا يصفون لهم الوداد

2. سِوَى أَسَدٍ يَحْمُونَهَا كُلَّ شَارِقٍ بِأَلْفَيْ كَمِيٍّ ذِي سِلَاحٍ وَدَارِعِ

يقال اشرقت الشمس تشرق اذا طلعت واشرقت اذا اضاءت والكمى الشجاع والسلاح تقع على جميع آلات الحرب وهو مذكر وجمعه اسلحة كما يقال حمار واحمرة ولو كان مؤنثا لم يكن جمعه الا اسلح كما يقال عناق واعنق والدارع ذو الدرع ودرع الحديد مؤنثة يقول خلت بلادهم الا من بنى اسد الذين يحمونها كل صباح تشرق فيه الشمس وخص الصباح لان الغارات انما يكون فى الصباح

3. قُعُودًا عَلَى آلِ الْوَجِيهِ وَلَاحِقٍ يُقِيمُونَ حَوْلِيَّاتِهَا بِالْمَقَارِعِ

الوجيه ولاحق فرسان منجبان قال ابو الحسن هما لغنى والغراب لهم وسل لهم وهى ام اعوج واعوج لغنى قال هو الجواد بن

وَتّوا وكَبّشتهم : رئيسهم Chalaf el ahmar p. 172.

؟ اجير : تابع : حليف : مَوّلى : لَهُمُ : ليَهنِى : الإبْهَنى

صاحب درع : دَارِع ; صباح تطلع فيها الشمس : شَارِق ; قبيلة : اَسَدٍ مُحَلّ

جذعانها : حَوّلِيّاتها ، فحل : لَاحِق ، فحل : الوَجِيه . آلي : قعُودًا العصى : بالمَقَارِع

غادرت تركت وهو المعترك موضع القتال حيث تعترك الابطال
والخامعات الضباع وكم هاهنا ظرف وتمييزها محذوف تقديره
كم مرة غادرت خيلنا اكفا بعد اقدام للضباع قال الوزير ابو
بكر فعلى هذا التقدير يريد انه اوقع بهم وقايع كثيرة مرة
بعد مرة ومن فعل (جعل) اكفا تمييزا قدره كم من اكف غادرت فى
هذه الوقعة الواحدة وذكر وقعات املح من وقعة واحدة
هذه اخر القطعة عند ابى الخاتم والاصمعى وروى غيرهما هذه
الابيات الثلاثة منها

11. يا رُبَّ ذاتِ خَلِيلٍ قَدْ فَجَعْتُ بِهِ وَمُؤْتِمِينَ وَكَانُوا غَيْرَ أَيْتَامِ

الخليل الزوج لانه يخال للمراة والفجع الرزء ويقال التوجع يقال
رجل متفجع اى متوجع ومؤتمين جمع مؤتمن وهو الذى افقد
اباه والفعل منه ايتمه يؤتمه فهو مؤتم والمفعول موتم غير
مهموز قال الوزير ابو بكر غمت ومن همز شيئا (اى افقد اباه)
من هذا فقد اخطأ لان الواو فيه بدل من الياء يقول فجعت
بنيهما الخليل هذه المراة بخليلها وصيرت بنيهما منه ايتاما وكانوا قبل
غير ايتام وتقديره يا رب ذات خليل قد فجعتها به ومؤتمين
اينمتهم وكانوا غير ايتام

12. وَالخَيْلُ تَعْلَمُ أَنَّا فِي تَجَاوُلِنَا عِنْدَ الطِّعَانِ أُولُوا بُؤْسَى وَإِنْعَامِ

التجاول المجى والذهاب فى ميادين الحرب وقوله اولوا بؤسى
يريد اولوا ابتلاء والبايس المبتلى عن الخليل يقول اذا حاربنا
جارنا فنحن اولو بوسى ابتلا لمن اسرناه (او قتلناه) واولوا
انعام لمن مننا عليه واطلقناه وقوله والخيل اراد واصحاب
الخيل

ايْتَامِ ؛ فاقدة الاباء : مُؤتَمِيبَت . فُحَجَنّ : حَليل

بُؤْتَسَا ؛ تَجَاوُلِهَا ؛ أَتّ

بالحضرة وكذلك كانت لرسول الله صلى الله عليه وسلم كتيبة توصف بالخضراء

7. مُسْتَحْقِبِي حَلَقِ ٱلْمَاذِي يَقْدُمُهُمْ شُمُّ ٱلْعَرَانِينِ ضَرَّابُونَ لِلْهَامِ

مستحقبي حلق الماذي اي يحملون الدروع في حقايبهم والماذي جمع ماذية وهي الدروع البيضاء المصقولة وشم جمع اشم والشمم في الانف ارتفاع القصبة واستواء اعلاها واشراف في الارنبة وانما هو مثل مضروب للعزة اي انهم اعزة وقوله ضرابون للهام اي يضربون هام من يسيفهم هام من حاربوه وصوان بهذا الجيش سرعان من الفرسان وهم المتقدمون المقدمون وان له ارادا فانتبعهم

8. لَهُمْ لِوَاءٌ بِكَفَّيْ مَاجِدٍ بَطَلٍ لَا يَقْطَعُ ٱلْخَرْقَ إِلَّا طَرْفُهُ سَامِ

الخرق الارض الواسعة التي تتخرق فيها الريح والطرف العين والسامي المرتفع غير الغضيض يقول لواء هذا الجيش بكفي رئيس ماجد اي شريف بطل والبطل الذي تبطل عنده التراب فلا تدرك وقوله طرفه سام قال ابو الحسن ليس بكليل البصر ولا جزوع على السهر والسفر فطرفه ابدا اي احواله سام

9. يَهْدِي كَتَائِبَ خُضْرًا لَيْسَ يَعْصِمُهَا إِلَّا ٱبْتِدَارٌ إِلَى مَوْتٍ بِإِلْجَامِ

الكتايب جمع كتيبة وسميت كتيبة للاجتماع وقيل هي المايه فصاعدا يقول يهدي هذه الكتايب لماجد البطل الذي يحمل اللوا وكان الرئيس هو الذي يحمل اللواء وقوله ليس يعصمها اي ليس يعصم الكتايب من الموت هرب ولا فرار من الحرب لكن يعتصمون بالمبادرة الى ركوب الخيل ومحاربة اعدايهم

10. كَمْ غَادَرَتْ خَيْلُنَا مِنْكُمْ بِمُعْتَرَكٍ لِلْخَامِعَاتِ أَكُفًّا بَعْدَ أَقْدَامِ

fol 39

! لبتنة الطافية : آلماذِيّ : دروع : حلق

بنل نحل أنحر : لِوَاءُ ، بِكَفّي

بالجام ، خضرا ؛ كتايب ! يُهْدَى

أُقْدَامِ ؛ الضباع : للخامِعات ، بمُعْتَرَكٍ

بكر الفتح عثمن بن جنّي رحمه الله الاكفاء اصله من كفات الاناء
اذا اكببته وقلبته ويقولون ايضا اكفأت الشى امليته واكفات
القوس اذا امليت سهبتها عند الرمى وعلى كل حال فالمكفا المخالف
به عن جهة العادة قال ذو الرمة

ودويةٍ قفرٍ ترى وجه ركبها اذا ما علوها مكفا غير ساجع

اى مخلفا غير متفق الاحوال للشدة وكذلك لما اختلف حرف الروى
او لما اختلف حركاته على الشرح الذى سلف ذكره سمّى ذلك العيب
اكفاء يقول تبدوا كواكب ذلك اليوم من شدته كما يقال لاريّنك
الكواكب ظهرا يريد انّه يظلم حتى تبدوا الكواكب والشمس طالعة
وقوله لا النور نور يريد ان اليوم ليس يشتد بد النور كالنهار
ولا بشديد الظلمة كالليل ويقال اراد لا نوره نور ان ظهر ولا
ظلمته ظلمة ان ظفر به يعنى الريش ومن تجنب الاكفاء فى
البيت روى لا النور نور ولا ليل كالظلام اى لا اظلام كاظلام هذا
اليوم يقول ذلك اليوم اشد ظلمة من الليل

6 أَوْ تَزْجُرُوا مُكْفَهِرًّا لَا كِفَاءَ لَهُ كَاللَّيْلِ يَخْلِطُ أَصْرَامًا بِأَصْرَامِ

المكفهر السحاب المتراكب فاستعاره للجيش اى هو فى كثرة اهله
وتراكبه كالسحاب وقوله لا كفاء له اى لا مثل والاصرام جمع صرمة
وهى الابيات القليلة وهيل وقال ابو عبد الله الاصرام جماعات الناس
يقول انى لاخشى عليكم ان يكون لكم يوم كايام وان تزجروا مكفهرا
مخلط اصراما باصرام اى يلحق كل يوم باصلهم وكل حى يحبّهم خوفا
من ان يغير عليه ويقع به وكذلك اذا خاف الناس لحقوا بالحى الاعظم
ليمتنعوا بهم ويروى لا تزجروا ومعناه لا تدفعوا بالزجر عنكم هذا
الجيش الذى هو كالليل لما يحمل من السلاح والحديد والكتيبة توصف

قطعا : اضراما ; مثل له كَفَاءَ ; جيشا عظيما : مُكَفهِرًّا
أَوْ تَزْجُرُوا

البلاء التجربه والمعرفة يقال بلوته ابلوه بلوا وبلاء وابتليته اذا جربته والخلا المتاركة قال الفتبي تقدير البيت يابني البلا اي بأي علينا ما قد بلوناه من نصحكم ان نخالفهم ثم قال فلا تبغي بهم اي بني اسد بدلا منهم ولا نريد خلا اي نقضا لما احكمناه من مخالفتهم

3. فصالحونا جميعا ان بدا لكم ۝ ولا تقولوا لنا امثالها عام

قوله عام اراد يا عامر فرخم وهو عامر بن صعصعة يقول لا تسومونا متاركة بني اسد ولا تعيدوا علينا مثل هذه المقالة

4. اني لاخشى عليكم ان يكون لكم ۝ من اجل بغضائهم يوم كايام

وقوله يوم كايام يريد في شدته وطوله عليكم يكون اليوم بعدل الايام الشر يوصف ~~بالقصر يقول اخاف~~ بالطول كما ان يوم الخير يوصف بالقصر يقول اخاف ان يحملكم البغض عن ان تبعثوا حربا بيننا وبينكم فينزل بكم من الجهد والبلا في اليوم منها فيكون اليوم كايام

in der Hdschr. durchgestrichen

5. تبدو كواكبه والشمس طالعة ۝ لا النور نور ولا الاظلام اظلام

قال الوزير ابو بكر في هذا البيت اكفاء وكذلك انشد بعضهم يسميه اقواء يزعم الخليل رحمة الله ان الاكفاء هو الاقواء قال ابو الحسن الاخفش وقد سمعته من غيره من اهل العلم [illegible] الا ان الاشبع عندهم ان الاكفاء اختلاف حرف الروي في نفسه نحو قول الشاعر

۝ كان فا قارورة لم تعقب ۝ منها حجاجي مقلة لم تخلص ۝

(من رفع) وان الاقواء انتقال حركة الروي الى جر نحو قول النابغة

۝ سقط النصيف ولم ترد اسقاطه ۝ فتناولته واتقتنا باليد ۝

۝ بمخضب رخص كان بنانه ۝ عنم يكاد من اللطافة يعقد ۝

[illegible] فاجتماع الرفع والخفض في قصيدة واحدة هو الاقواء قال ابو

ترخيم عامر: عام ؛ امثالها. G.

لاخشنى (Nöld. Beitr. S. 51) Q.

انلامُ الإظلامُ Nöld. Beitr S. 51 G

عليها ثائيكم فيلم باعراضكم حتى يحلفها ويدل الناس على عوارتكم
حتى تغزوا فتذهب اموالكم

6. وَمَنْ يَتَرَبَّصِ الحَدَثَانِ تَنْزِلْ بِمَوْلَاهُ عَوَانٌ غَيْرُ بِكْرِ

يقول من تربص بغيره حوادث الدهر وتمنى له الشر لم يأمن
ان ينزل به ذلك واراد بالعوان داهية قديمة

وقال النابغة

لزرعه بن عمرو العامري حين بعثت بنو عامر الى حصن بن
حذيفة او الى عيينة بن حصن ان اقطعوا حلف ما بينكم وبين
بني اسد والحقوهم ببني كنانه ونحالفكم فنحن بنو ابيكم وقد
كان عيينة هم بذلك قال الاصمعي فلما هم عيينة بذلك قالت
لهم بنو ذبيان اخرجوا من فيكم من الحلفا ونخرج من فينا فابوا فقال

1. قَالَتْ بَنُو عَامِرٍ خَالُوا بَنِي أَسَدٍ يَا بُؤْسَ لِلْجَهْلِ ضَرَّارًا لِأَقْوَامِ

قال الوزير ابو بكر خالوا امر من خالته يقول خالتيته مخالاة
وخلا معناه يخلوا من حلفهم وتاركوهم وقوله يا بوس للجهل
اقحم اللام واراد يا بؤس قال ابو سعيد حملوه على ان اللام لو
لم تات لقلت يا بؤس الجهل واللام من الاسم بمنزلة الهاء من طلحة
لا الاسم عن حاله فبذا ان تلحق قال الوزير ابو بكر وهذه اللفظة
تاتي بها العرب على جهة التعنيف والتابيس من الامر ونصب
ضرارا على الحال القطع ومعنى القطع اقتطاع الالف واللام من
ضرارا لانه كان يا بوس الجهل الضرار على النعت فلما قطع الالف
واللام تنكر ولم يصلح ان يكون نعتا ومعناه ان بني عامر لما
اضربهم في عرضهم علينا مقاطعة بني اسد

2. يَأْبَى البَلَاءُ فَلَا يَبْغِي بِهِمْ بَدَلًا وَلَا نُرِيدُ خَلَاءً بَعْدَ إِحْكَامِ

(wahrid* حق)

داهية كبيرة : عوان ؛ صروم أسلم : الحد+قان : ينتظر : يتربّص
صغيرة : بِكْرِ

وقال النابغة لزرعة بن عامر العامرى حين بعثت بنوا عامر الى حصن ابن حُذيفة وعيينة ابن حصن ان اقطعوا حلف ما بينكم وبين بنى اسد والحقوهم ببنى كنانة ونخالفكم فنحن بنوا ابيكم قال الاصمعى فلما هم عيينة بذلك قالت لهم بنو ذبيان اخرجوا من فيكم من الحلفاء ونخرج من فينا فأبَوْا فقال النابغة

اتركوا : خالُوا 1

بالا بُوسَ لِلجَهْل فى المعنى دونها اللام بالمقحمة وهى المعترضة

Hamasa ٤٧٧٩. Z9. ضرار

يُغْتَبَر vide

آلالق !

اتصالي توثق الحلق : احتامر ، مفارقة : خِلاءٍ ؛ نُرِيدُ ؛ نبتغى بهم بدلا

1. ألا من مبلغٍ عنّي خُزيمًا   وزبّان الذي لم يرعَ صهري

قال الوزير ابو بكر خزيمة وزبان قد ذكرت في اخبارهم انفا والصهر الذي ذكره النابغة هو ان بنت هاشم بن حرملة ام زبان وهي احدى نساء بني مرة

2. فإياكم وعُورًا داميات   كأنّ صِلاءَهنّ صِلاءُ جمرِ

العور جمع عورا وهي كلمة قبيحة يريد قصايد الهجو ودامبات يريد هجاء يقطر منه الدم ومن هذا والقول ينفذ ما لا ينفذ الابر ومنه وجرح اللسان كجرح اليد وقوله كان صلاءهن صلاء جمر مثل ضربه اي هجا هجي بها ناله من حرها ما ينال من اصطلى بجمر

3. فإنّي قد أتاني ما صنعتم   وما رشّحتم من شِعرِ بدرِ

اصل الترشيح حسن القيام على الشي وتزيينه يهدده يقول وصل الي انكم رويتم من شعر بدر رحمه وحسنتموه له

4. فلم يكُ نولكم أن تشقذوني   ودوني عازبٌ وبلاد حجرِ

ويروى ولم يك نولكم ان تقذعوني يقال اقذعت له في المنطق اذا جبت بفحش وقوله نولكم تبتغي لكم وقيل معنى قوله نولكم منفعة وطلب صلاحا فهو على هذا خبر كان مقدما قال صاحب وتشقذوني تؤذوني واصل الاشقاذ الابعاد والطرد وحجر اليمامة يقول لم يكن اشتقاقي منبغيا لكم وان كنت بعيدا منكم اي كان يجب ان لا تغتروا ببعدي

5. فإنّ جوابها في كلّ يومٍ   ألمّ بأنفسٍ منكم ووفرِ

جوابها يريد جواب القصيدة التي هجي بها المرتزل والوفر المال يقول الجواب والوفر

— . زَبَّانَ ؛ خُزَيْمَا ؛ مُبْلِغٌ

؛ حرهن ؛ حِلاءهن ؛ تسبد دما . دامياتٍ ؛ قصايد هجاء : وَعُورًا

. يريد شعر بدر بن حزاز احد بني مرة ؛ بَدْرٍ ؛ أَتَشَلَّحْتُمْ

موضع بعيد . عَازِبٌ . توذوني بالهجاء تُشْقِذُونِي ؛ ينبغي لكم : نَوْلُكُمْ
قصبة اليمامة : حَجْر

جوابها

بيته حيث قال وكان نزل ببرد وهو مكان سهل فاغار عليه جيش
لابن جفنة فشمت به بنو فزارة

16. اضْطَرَّكَ الْحِرْزُ مِنْ لَيْلَى إِلَى بَرَدٍ تَخْتَارُهُ مَعْقِلاً عَنْ جُحُّشِ أَعْيَارِ

جحش اعيار موضع من حرة ليلى يُوبِّخُهُ ويستهزئ به يقول اضطرّك
المكان الذي كنت تحترز فيه من حرّة ليلى الى تنزل برداء وهو المكان
الذي اغير عليه فيه وحرّة ليلى بالمدينة وحره راجل وحرة
واقم مطيفة بالمدينة

17. حَتَّى لَقِيتَ ٱبْنَ كَهْفِ ٱللُّؤْمِ فِي لَجِبٍ يَنْفِي ٱلْعَصَافِيرَ وَٱلْغِرْبَانَ جَرَّارِ

ويروى حتى اتاك ابن كهف الظلم ابن كهف هو الرجل الذي
اغار عليه واللجب الجيش الكثير الاصوات

18. فَٱلْآنَ فَٱسْعَ بِأَقْوَامٍ غَرَرْتَهُمُوا بَنِي ضِبَابٍ وَدَعْ عَنْكَ ٱبْنَ سَيَّارِ

بنو ضباب رهط النابغة وبنو عمه يقول فالآن فاسع لمن
غررته من رهطك حتى اسروا حتى اخْتُتِلَ في فكهم ودع عنك قولك
يأملن رحلة حصن وابن سيار

19. هَلْ قَدْ أَتَانَ وَافِدَ أَقْوَامٍ وَجَاءَ بِهِمْ وَٱنْتَاشَ عَانِيَهُ مِنْ أَهْلِ ذِي قَارِ

انتاش تناول واستخرج والعاني الاسير يقول قد وفد بن سيار
فيمن اسر من اهله ففداهم وكان قطبة بن سيار قد ركب
فيهم ففدى بعضهم ووهب له بعضهم قال ابن الاعرابي كان
يقال لبني سيار الشوك لاسمايهم منهم قطبة وعوسجة وقتادة
وطلحة قال وكان قطبة سيدهم (وخذايم) مارسهم فقال النابغة
برد على بدر ويذكر خزيما وزبانا ابني سيار بن عمرو بن جابر وذلك
انه بلغه انهما اعانا بدرا وروبا شعره فيه

آخرگ جُبَيْش ؛ حصنا . مَعْقِلًا ؛ مو : بَرَدٍ ؛ مو : لَيْلى ؛ المنع : الحِرْز
جُبَيْش
جمع عِيْر : أَعْبار ؛ موضع حرة ليلى : جُبَيْش أَعْبَارِ

. ٢٠/١٢ جرّار : جبيش : لحب ؛ رجل من قضاعة اغار عليه : تَهْف

ول رهط النابغة . بنى ضِبَاب ، غَرَّتَهُم ؛ قَمِرْبا : فاسْع
بريد بن سيار الذى ذكر النابغة . ابن سَيّار

مو : ذى قارٍ : عانيّة (moghr.) استنقذ : أنتاشر

Coll. Sol. وقال النابغة يَرُدّ على بدر ويذكر خريها وزبّان ابنى سيّار بن
عمرو بن جابر وذلك انه بلغه انهما اعانا بدرًا وروّيا شعره

13. لَا يَخْفِضُ ٱلرِّزَّ عَنْ أَرْضٍ أَلَمَّ بِهَا ‎ ‎ وَلَا يَضِلُّ عَلَى مِصْبَاحِهِ ٱلسَّارِي

الرز الصوت ولا يضل ولا يخطئ والمصباح هاهنا النيران والساري الماشي بالليل وصف الجيش بالكثرة وانهم لا يخفضون اصواتهم اذا احتلوا بمكان او صاروا فيه يريد انهم يشهرون انفسهم عزة وثقة بمنعتهم وكذلك يوقدون نيرانهم ولا يخفونها ممن اهتدى بها في الليل لم يخطئ لكثرتها وشدة ضيائها فهم يشهرون نيرانهم ويرفعون اصواتهم ويعلونها قال الوزير ابو بكر واوطأ النابغة في هذه القصيدة وهو عيب عند جميع العرب لا يختلفون فيه نحو رجل ورجل وما اشبهه باعادة اللفظ والمعنى قال الرماني وقد جاء عن العرب ذلك قال النابغة الذبياني او اضع البيت في خرسا مظلمة البيت لا يخفض الرز عن ارض الم بها البيت واصل الايطاء ان يطأ الانسان في طريقه على اثر وطء قبله فيعيد الوطء على ذلك الموضع فكذلك اعادة القافية في قصيدة واحدة

14. وَعَيَّرَتْنِي بَنُو ذُبْيَانَ خَشْيَتَهُ ‎ ‎ وَهَلْ عَلَيَّ بِأَنْ أَخْشَاكَ مِنْ عَارِ

قال ابو بكر قد تقدم في الخبر ما جرى من ذكر تعيير بني ذبيان له بخوفه للملك وخشيته الملك ليس بعار بل هو توفيق لمن فعله ولما بلغ بدر بن حوار الفزاري قول النابغة في هذه القصيدة ينتظرن شزرا الى من جاء عن عرض غضب من ذلك وقال يريد على النابغة ويوجه على ما كان من قوله انه ~~يضع~~ سيضع بيته في سودا مظلمة ولم يفعل وعيره ايضا بان بعض اهل اسر في جملة من اسر فقال

15. أَبْلِغْ زِيَادًا وَحَيْنُ ٱلْمَرْءِ مُدْرِكُهُ ‎ ‎ وَإِنْ تَكَيَّسَ أَوْ كَانَ ٱبْنَ أَحْذَارِ

يقال للرجل الحذر ابن احذار وزياد اسم للنابغة ويروى ابلغ زيادا وخير القول اصدقه هو جبيرة يكذبه انه لم يحر بسرك

بَخِيل ؛ الصوت: الرزّ

قال ابو عبيدة فلما بلغ عمرو بن حزّاز قول النابغة — ؛ اخشاك : عَتَبْتَني
بنظر لا تنزوا الخ وقوله يا على رحلة عصر وابن سيّار غضب عن ذلك
وقال يرد على النابغة ويذكر ان عمرو بن الحرث اخا النعمان اسر في تلك الوقعة
ناسا من بني مرة فهم بنو عم النابغة وكان النابغة قد قال او اضع البيت
سوداء مظلمة يعني الحرّة ولم يفعل ما قال بل نزل بردًا وهي ارض سهلة مما
غار عليه جيش لابن جفنة وقيل لرجل من قضاعة فاصوب ناسا من
قومه فسنبت به بنو الفزارة وهذه ابيات بدر بن حزاز رد على النابغة

جمع حذر: احذار ؛ تكتّيتس ؛ حيّن

(ينزل ج.)

من المظالم من الظلم قال الاصمعي معناه تدفع الناس عنّا لانّه لا
يمكنهم ان يغزونا فيها اي لا يقدر الخيل على ان تطاها وقوله تدعى
ام صبار اي تسمى ام صبار لها قال ابن احمد

وكنت ادعوا قداها الاثمد البردا

اي اسمى والصبارة الحجارة قال من مبلغ عمرا بان المرء لم يخلق
صبارة اي هذه الحرة ام الحجارة لكثرتها بها وقال ابن الاعرابي ام
صبار لانه لا يقدر على الغزو فيها الا ينصب

10. ساقَ الرُفَيدات مِن جَوْشٍ ومِن عِظَمٍ وماشَ مِن رَهطِ رِبعيٍّ وحَجّارِ

الرفيدات هم بنو رفيدة من كلب بن وبرة ويروى من خوش ومن خرد
وحراد ارض لكلب وماش خلط وجوش ارض لبني القين وحجار من
بني عذرة بن سعد يقول ساق الملك هذه القبائل من هذه المواضع ليغزونهم

11. قَرمَي قُضاعةَ حلّا حولَ حُجرتِهِ مدّا عليهِ بِسُلّافٍ وانفارِ

قال ابو بكر ومن رواه قرمي قضاعة بالخفض جعله نعتا له لربعي
وحجار يقول نزل هذان الرجلان بمن معهما حول حجرة النعمان ليغزوا
معه وقوله مدا عليه بسلاف اي بقوم متقدمين وانفار جمع نفر
ومعنى مدّا لها يقول مدّا علينا فلان اي مدّنا ومن رواه قرما فزارة
بالرفع فقرما (ها) حصن ابن حذيفة وزبان بن سيار وقوله مدا
عليه اي على الشيء يسلف كريه لهم وهذا ماخوذ من قولك مددت
على الانسان الثوب اي سترته به

12. حتّى استَقَلَّ بِجَمعٍ لا كِفاءَ لَهُ يَنفي الوُحوشَ عنِ الصَحراءِ جَرّارِ

استقل ارتفع ونهض لا كفاء له مثل والجرّار الجيش الكبير يجرّ بعضه
بعضا يقول يدعوا الوحوش عن مواطنها حتى ينفيها عنها وذلك لكثرته
وانبساطه في الصحراء

Kāmil 97   اعشى ! n. a. vor Amr ben Milkat v. Tāj

Kodorera Sen. 230   صبر Ǧauharī, Tāǧ

مو: عِظَمٌ ؛ مو: جَوْثَنٌ: حي من كلب يقال لهم بنو رفيدة : الرُّفَيْدَاتِ

رجلان من قضاعة: رَبْعِيٌّ وحَجَّارٌ ؛ خلط: مَاثِنٌ

مرخوس ووخرد

لتغزوهم
بني

جمع نفر: وانْفَارٌ ؛ متقدمين: بُسَّلَافٌ ؛ فَرَّطٌ

17. v. حو ينبغي ؛ ليسر له كفاء : يُكَفَاءُ

6 يُذرين دمعًا على الأشفار مُحدَرًا يأملن رحلة حصنٍ وابنِ سيّارِ

العضاريط الاجراء والاشفار جمع شفر وهو هدب العين والاقتاب عيدان الرحل والاكوار الرحال يقول هن يصببن دموعهن حزنا واحترافا بما يلقين من قهرهن والتمتع بهن ولا يطقن دفع ذلك عن انفسهن لانهن متملكات وقوله يأملن رحلة حصن وابن سيار يريد حصن بن حذيفة الفزاري وابن سيار وانما يأملن رحلتهما ليفكا اسارهن

7 إمّا عُصيتُ فانّي غيرُ منفلتٍ منّي اللِّصابُ فجنبا حرّةِ النارِ

اللصاب جمع لصب (لصب) وهو الشعب الضيق من الجبل والجنبا ناحيتا وحرة النار حرة لبني مرة وقال ابو عبيدة هي لبني سليم وقال غيرهما هي ذات اللظا (واصله) (داخله) في حرة بني سليم قال ابو الحسن يقول لقومه ان عصيتموني فانّي انزل هذا الحرار والجأ اليها فلا تصل اليّ الخيل قال الوزير ابو بكر واللصاب فاعل بمنفلت ويروى فان عصيت يخاطب النعمن يقول ان غضبت عليّ فانّي غير منفلت

8 أو أضْنع البيتَ في سوداءَ مظلمةٍ تُقيّدُ العيرَ لا يَسري بها السّاري أَضَعُ

فقوله سوداء اى في حرة سوداء وقوله تقيد العير اى تمنعه من المشى فيها لخشونتها وصلابتها وخص (وحش) العير لانّه اصلب الدواب حافرا فاذا امتنع من المشى فيها فلا سبيل ان يلجها جيش

9 تُدافع الناسَ عنّا حين نركبها من المظالم تُدعى أمَّ صبّارِ

من المظالم اى هي حرة سوداء مظلمة نسبها الى الظلمة والسواد كما يقول اسود من السودان لا تريد به اسود من كذا فمن السودان في موضع النعت ويتعلق بسوداء اى سوداء ظلاميه ويحتمل ان يكون

رحلة : مُنحَدِرًا ، على الحَدَّبَيْنِ

مو : النّارِ عُجَيبْ.

(تُقِيدُ e)

تمنح : تُقَيد ، يعنى الحمرة : سَوْدَاء

ترَكَبَها

اصفرارا يريد شهر صفر وكان صفر يومئذ في الربيع قال ابو بكر قال ابو
عبيدة اصفار حين يصفر الماء وتبرد الشجر ويبرد الليل وذلك اخر
الصيف وقال القتبي الصفري ما كانت من النبت في اول الزمان عند
ابتداء الامطار وهو بين يدي الربيع والملبسا شهر بين الصفري
واول الشتاء قال عمرو بن الاهتم

يبيح لنا ارماحنا كل غارب من الصفري يسوقه قد تولت

2. وقلت يا قوم ان الليث منقبض على براثنه لوثبة الضاري

الليث الاسد والضار المعتاد والبراثن الاظفار قال ابو بكر هذا مثل
يقول ان الملك منقبض اي مستجمع للغزو والوثوب فعل الاسد الضاري
ويروى للوثبة الضاري فيكون الضاري حينئذ من صفة الليث واذا
خفضها بالاضافة فتقديره لوثبة الاسد الضاري

3. لا اعرفن ربربا حورا مدامعها كان ابكارها نعاج دوار

الربرب القطيع من البقر شبه النساء به وحورا واضحات البياض
والسواد وهو يجمع حورا والحور شدة البياض ودوار ما استدار من
الرمل قال الوزير ابو بكر قوله لا اعرفن اوقع به النهي على نفسه
والمراد به غيره ومثله لا اريك هاهنا اي لا تكن بمكان اراك فيه
فمعنى البيت لا تكونوا بمكان يسبى فيه نساؤكم فاعرف ذلك فيكم

4. ينظرن شزرا الى من جاء عن عرض باوجه منكرات الرق احرار

الشزر النظر بمؤخر العين والعرض الجانب والناحية والرق العبودية
يقول يلتفتن يمينا وشمالا رجاء ان يرين من يخلصهن وقوله
منكرات الرق احرار اي كن في حرية فلما سبين انكرن العبودية

5. خلف العضاريط لا يوقين فاحشة مستمسكات بالاقتاب والاكوار

المتعود : القنارِّ : لقونبة : محالبه : تراثيه : مجتمع : مُنقبِضُ : قَوّم

اى لا نعـ بهذا الموضع عت نساولم : لا اعرِفَنّ

الحَوَر شدة بياض بياض العين فى شدة سواد سوادها ولا يقال لحور : حُورًا

له امرأ للبيضا مع حورها صنم : دُوّار : مجارى دمعها : مدامعُها

الرو : ناحية : عُرُض

رحال : اكوارِ : يوقّيَن : الاتباع والاجزاء : العضاريط

الراوية يقدم النابغة فقيل له بم تقدم النابغة فقال بانكتفا بكر
بالبيت من شعره بل بنصفه بل بربعه نحو حلفت فلم اترك لنفسك
ريبة وليس وراء الله للمرء مذهب كل نصف يغنيك عن صاحبه واىّ
الرجال المهذّب ربع بيت يغنيك عن غيره

12. فَإِنْ أَكُ مَظْلُومًا فَعَبْدٌ ظَلَمْتَهُ وَإِنْ تَكُ ذَا عُتْبَى فَمِثْلُكَ يُعْتِبُ

قال ابو بكر ويروى ذا عتبٍ والعتب السخط والعتبى الرضى والرجوع
يقول ان اكُ مظلوما فانا العبد الذى يحتمل سيده وان كنت ذا
عتبى اى رضا ورجوع الى ما احبّ من عفوك فمثلك يعتب اى انن
ومن كان مثلك احق بذاك لما فيه من الحلم والفضل

IX وقال ايضا

وكان النعمن بن الحرث الاكبر ابن ابى شمر الغسانى احمى ذا
اقر وهو واد مملوحمضا ومياه فاحتماه الناس وتربعه بنو ذبيان
فنهاهم النابغة وخوفهم اعداه الملك عليهم فعيرهم وخوفه النعمن
واتوا الوادى فتربعوه وكان منقطعا اليه فلما مات النعمن رثاه
النابغة وانقطع الى عمرو بن الحارث اخيه فوجّه اليهم خيلا فاصابتهم
قال الوزير ابو بكر وفى حديث اخر ان النعمن (الحارث بعث اليهم
جيشا عليه النعمن) ابن الجلاح الكلبى فاغار عليهم بذى اقر ففى
ذلك يقول النابغة

1. لَقَدْ نَهَيْتُ بَنِي ذُبْيَانَ عَنْ أُقُرٍ وَعَنْ تَرَبُّعِهِمْ فِي كُلِّ أَصْفَارِ

(بنى ذبيان رهط النابغة ابن بغيض ابن ريث ونسبته يرتفع الى
غيلان والتربع الاقامة فى الربيع قال الاصمعى قوله فى كل اصفار)

يرضى : يُجْتَنِبُ : رضا و رجوع : عُتْبَى : ظَلَمْتَه

yl nach N° 6.

جمع صفر وكان شهر صفر حينئذ فى الربيع : آصْفار

الوعيد التهديد والقار القطران بفضل تداركني بعفوك ولا تدعني
تحت غضبك فاكون كالبعير الجرب الذى يتحاماه الناس لبلا يعد
ابلهم فهم يطردونه عنها وانا ان لم تعف عنى تدافعتى الناس و
وابعدونى عن انفسهم قال الوزير ابو بكر والى فى البيت يعنى فى وتقديره
كانى فى الناس مطلى بالقار فقلب والقار اذا قدرت فيه القلب مفعول
لم يسم فاعله

9. أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَعْطَاكَ سُورَةً تَرَى كُلَّ مَلْكٍ دُونَهَا يَتَذَبْذَبُ

قال الوزير ابو بكر ويروى صورة اى جمال وبهاء وكان النعمن قبيحا
فسخر منه والسورة بالسين منزلة وفضيلة قال ابن النحاس
مأخوذ من سورة البناء واراد منزلة تشرف ارتفعت اليها عن منازل
الملوك ويتذبذب يضطرب ويتعلق ومنه سمى ذنب الرجل يتعلقه
يريد منازل الملوك دون مرتبة فكانهم متعلقون دونه

10. بِأَنَّكَ شَمْسٌ وَٱلْمُلُوكُ كَوَاكِبُ إِذَا طَلَعَتْ لَمْ يَبْدُ مِنْهُنَّ كَوْكَبُ

قال الوزير ابو بكر هذا مثل اى اذا ظهرت غمرت الملوك كما يغمر
ضوء الشمس النجوم

11. وَلَسْتَ بِمُسْتَبْقٍ أَخًا لَا تَلُمُّهُ عَلَى شَعَثٍ أَيُّ ٱلرِّجَالِ ٱلْمُهَذَّبُ

قال الوزير ابو بكر قوله بمستبق يقال استبقيت فلانا فى معنى ان
تعفوا عن زلله فتستبقى مودته والشعث التفرق والفساد
واللم تجمعه وتصلحه قال القتبى قال الوزير ابو بكر قال القتبى
يقول من لم تصلحه من الناس لتقومه فلست بمستبقيه
ولا براغب فيه واللم الجمع لما تفرق من اخلاقه ثم فسّر وقال
اى الرجال المهذّب اى انك لا تجد مهذب لا عيب فيه وكان جاد

يتعلو ويضطرب : يَتَذَبْذَبُ ; مَلْكٍ ; سُوَرَةٌ
Kuehl Gött. gel. Anz. Kritik Vilmar Qutrub : سورة Beith. I, ٣٩ l. 9.
Vilmar carm. d. voc. ter. ad R. rel. p. 52

بازي , كَوَاكِب ; Iskender Aga فاتك ; كواكب p. ١٦٨ ; Agânî 80

فساد : شَتَحِيث ; تجمعه وتصلحه : تَلُمُّهُ
Hamasa S. 199, 4 v. u. Meidani I, 29 , تَلُمُّه ; Agânî V. 47

انقص ! تزيين

الواشي الذي يزين الكذب وهو ماخوذ من الوشي وهو تزيين الثوب
بالالوان يقول لئن بلغت عني اني اختان نعمتك وانقص عرضك فالواشي
الذي بلغك هذا عني غاش لك وكاذب فيما نقل قال ابو بكر وليس افعل هذا
الذي يراد به التفضيل وانما هو مثل قولنا الله اكبر ؟ وجواب الشرط محذوف
مثل قوله من يفعل الحسنات الله يشكرها   اى كبير ؟

5 وَلٰكِنَّنِي كُنْتُ امْرَأً لِيَ جَانِبٌ   مِنَ الْأَرْضِ فِيهِ مُسْتَرَادٌ وَمَذْهَبُ

قال الاصمعي قوله لي جانب اي متسع من الارض فيه مستراد اي اقبال
وادبار وهو مصدر مبني من راد يرود اذا خرج رايدا لاهله ومذهب
مفعل من الذهاب وانما يعني سعة المكان وامنه فيه وتصرفه قال الوزير
ابو بكر وروى مستاز ومذهب بالزاي ذكر ذلك الخطابي رحمه الله قال واصله
من الميز وهو الفصل بين الشيئين وفسره وذكر انه جاء في الحديث ان
رجلا استماز من رجل به بلاء فابتلاه اي لما انقبض عنه واستقذره ابتلاه الله بما به

6. مُلُوكٌ وَإِخْوَانٌ إِذَا مَا أَتَيْتُهُمْ   أُحَكَّمُ فِي أَمْوَالِهِمْ وَأُقَرَّبُ

قوله ملوك واخوان يعني الغساني حين اختل (اختلّ) بهم بالغوا في
الكرامة حتى حكّموه في اموالهم قال ابو الفرج بيّن مستراد فقال ملوك واخوان

7. كَفِعْلِكَ فِي قَوْمٍ أَرَاكَ اصْطَنَعْتَهُمْ   فَلَمْ تَرَهُمْ فِي شُكْرِ ذٰلِكَ أَذْنَبُوا

قال ابو بكر قال القتبي قايس في هذا البيت فاحسن يقول اجعلني
كاقوام صاروا اليك وكانوا مع غيرك فاصطنعتهم واحسنت
اليهم ولم ترهم مذنبين اذ فارقوا من كانوا معه فانا مثلهم
صرت عنك الى غيرك فاصطنع الي فلا ترني مذنبا في شكره ان لم
تر اوليك مذنبين في شكرك وذلك اشارة الى الاصطناع

8 فَلَا تَتْرُكَنِّي بِالْوَعِيدِ كَأَنَّنِي   إِلَى النَّاسِ مَطْلِيٌّ بِهِ الْقَارُ أَجْرَبُ

القار

. مُسْتَرَادٌ : متسع وتهكن (اَ) : جَائِبٌ .G

Mehren id. Agânî V. 82. Freytag ib.

أُقْرَبُ ; أُحَكَّمُ ; اذا ما مدحتهم : Mehren ; أُقرِّبُ (ى ا) أُحَكَّمُ .G

Agânî V. 81 / Freytag id. ib. id. id.

أَأْنَبعا ; فى مدحهم . Mehr ; شكر ; (Mehren id) اصْطَنَعْتُهم .G

Freytag ib. id. id.

~~المسو~~ الغنبي قابس

ببير يهلك يقال منه اباه عدوه والمعابر جمع معبر فالمعبر بكسر
الميم سفينة يعبر عليه النهر وفتح الميم شط نهر هي للعبور
والعدو ههنا في معنى الاعداء يقول الفيئة يهلك الاعداء ورايته
بحر جود يجبي للاولياء وبحر معطوف على يبير على المعنى لا على اللفظ
والمعنى فيه مبير عدوه وبحر

8. وقال ايضا يعتذر الى النعمن ويمدحه

L.Cod.

1. أتاني أبيتَ اللعنَ أنك لمتني وتلك التي أهتمّ منها وأنصبُ

قوله ابيت اللعن اى ابيت ان تاتي امرا تلعن عليه وقوله وتلك اى
تلك الملامة هي حيّرتني وغمّ ونصب الاعياء بعد المشقة يقال نصب والنصب
الرجل نصبا والله اعلم

2. فبتُّ كأنَّ العائداتِ فرشنني هراسًا به يُعلى فراشي ويُقشبُ

العايدات الزايرات من النسا في المرض وقوله فرشنني اي بسطن
والهراس نبت له شوك كثير ويقشب يجلد ويجدد يقول لما اتصل
بي من تلك الملامة كانني نايم على فراش قد حشي شوكا وانا اتململ ولا
انام بل ارفع جنبي عنه وذكر العايدات وهن اللواتي يعدن
المرضى لانه جعل بمنزلة السقيم المريض من شدة ما به من قبل النعمن

3. حلفتُ فلم أترك لنفسك ريبةً وليس وراءَ الله للمرءِ مذهبُ

الريبة الشك يقول حلفت بالله وليس وراء اليمين بالله اى ليس
بعد اليمين بالله يمين ولا مذهب من يمين اخرى فينبغي ان يصرفني
ولا تذهب الى ماكنت تذهب اليه من ظنك بعد ان حلفت لك بالله تعالى

4. لئن كنتَ قد بُلّغتَ عني خيانةً لمبلغك الواشي أغشُّ وأكذبُ

اتعب : أنصب ; أبين. G.

يجدد . يقتشب ; تنوى : تقراسا ; العايدات. G.

قلت Hit Iskender Aga p. 14V ebenso ; Mehren Rhetorik d. Ar. S. 116
u. Freytag Fâkihat p. 158 An.
Agâni V 45

(بالله×)

Mehren l.l. بلغت , جناية ; Ag. V 46 ; Freytag ib.

مقادتي مفعلة من قدنه اليك اذا سقته قال ابو الحسن حذارا نصب
على المصدر وانشد سيبويه على انه مفعول من اجله اى من
اجل حذارى الانصاب مقادتي اى لان لا اقاد اليك انا ونسوتى
نزلت معد أ+ الجبل

17. أَقُولُ وَإِنْ شَطَّتْ بِيَ ٱلدَّارُ عَنْكُمُ إِذَا مَا لَقِينَا مِنْ مَعَدٍّ مُسَافِرَا

شطت الدار بعدت تقديره اذا ما لقينا مسافرا يسافر الى ارضك

18. أَلِكْنِي إِلَى ٱلنُّعْمَانِ حَيْثُ لَقِيتَهُ فَأَهْدَى لَهُ ٱللَّهُ ٱلْغُيُوثَ ٱلْبَوَاكِرَا

الغيوث جمع غيث وينشد بكسر الغين (نع) وخص البواكر لانها
لانها انجع لان الغيث اذا تأخّر عن وقته بطل كثير من المنافع لـ
لتأخّره قال ابو بكر وقوله الكني فسّرلي رسولى وتحقيق اللفظ بلّغ
عنى الوكنه وهى الرسالة والكناية التى هى ضمير المتكلّم قد حذف
منها حرف الجر وانشد سيبويه

صحعا
كانوا فا

الكنى الى قوم السلام رسالة بآية ما كانوا ضعافا ولا عدلا

19. وَصَبَّحَهُ فَلْجٌ وَلَا زَالَ كَعْبُهُ عَلَى كُلِّ مَنْ عَادَى مِنَ ٱلنَّاسِ ظَاهِرَا

الفلج الظفر يقال فلج وافلجه الله وروى ابن الاعرابى واصبحه
فلجا والكعب الجد والذكر يقال على كعب فلان اذا على علا قدره
ونسق وصبحه على قوله فاهدى الذى هو دعاء والرسالة التى
حملها هو الدعا الذى يدعوا به للنعمن

20. وَرَبَّ عَلَيْهِ ٱللَّهُ أَحْسَنَ صُنْعِهِ وَكَانَ لَهُ عَلَى ٱلْبَرِيَّةِ نَاصِرَا

ربه اتمه واصله يقال ربيت معروفى عند فلان اربه ربا اذا
ادمته عليه وتممته لديه ورب عليه دعا معطوف على ما قبله

21. فَأَلْفَيْتَهُ يَوْمًا يُبِيرُ عَدُوَّهُ وَبَحْرَ عَطَاءٍ يَسْتَخِفُّ ٱلْمَعَابِرَا

خ

مَعَدّ : Chalaf al ahmar p. 41.

اى ابلغ عنى واشتقاقه من الألوكة والمألكة وهى الرسالة واصله : أَلْكِنِى
أَلْكِنى فحذفت الهمزة ونقلت حركتها الى اللام واصل الكِنى أألكنى فقلبت
الهمزة من فاء الفعل الى عينه ثم حذفت بعد القلب واصل تعدى الكنى بحرف
الجر تقديره الكنى عنى فحذف حرف الجر ووصل الفعل كما يقال [2]

لَقِيتَهُ ، النُّعْمَان

جده وذكره يقال علا كعب فلان اذا علا قدره [2] : كَعْبُهُ ، ظفر : فَلَجَ

نتم واصلح : وَرَبَّ

السفن التى يعبر بها وقيل بستحق : العَابِرَا ، يَسْتَحِقُّ ، عَدُوَّهُ ، يهلك : يُبِيدُ
اى لا يتقل عليهم الطالبون وكنى عنهم بالمعابر بنعب البحر [2]

اباه فى مضى واحسانه اليه

13. سَتَأَعْتُمُ عَلَيَّ اَنْ يُرِيبَكَ تَتْحَهُ وَإِنْ كُنْتَ اَرْعَى مُسْحَلَانَ فَحَامِرَا

اى سامسك لسانى يقال كعمت البعير كما اذا جعلت فى فيه الكعام ومسحلان وحامر موضعان يقول سامسك لسانى ان اقول فيك سوأ وان كنت عنك نائبا وكنت فى عز ومنعة لانه من كان فى هذين الموضعين فقد حصل فى عزّ ومنعة قال الاصمعى كان اهل هذين الموضعين ليس للسلطان عليهم سبيل

14. وَحَلَّتْ بُيُوتِي فِي يَفَاعٍ مُمَنَّعٍ تَخَالُ بِهِ الرَّاعِي الْحَمُولَةِ طَايِرَا

اليفاع المشرف من الارض و لحموله الابل التى قد اطاقت الحمل قال الله تبارك وتعالى ومن الانعام حمولة وفرشا والحمولة بالضم الاحمال يريد انه بموضع مرتفع تخال به راعى الحموله طايرا اى صغيرا من طول هذا الموضع وارتفاعه قال ابو على ما كان من الاشخاص فى مستوٍ من الارض صار فيه الصّغير كبيرا وما كان فى مشرف عال رايت فيه الكبير صغيرا وعطف حلت على قوله وان كنت

15. تَزِلُّ الْوُعُولُ الْعُصْمُ عَنْ قُذُفَاتِهِ وَتُضْحِي ذُرَاهُ بِالسَّحَابِ كَوَافِرَا

الوعول التيوس البرية واحدها وعل والعصم الواحد اعصم وهو الذى فى احدى يديه بياض والقذفات بالضم جمع قذفة وهى الشرفات قال ابو بكر ومن رواه (وُاهاته) بالفتح اراد جوانب والناقه وذراه اعالية وكوافر ملبسه مغطاة يقول ان هذا الجبل شامخ مرتفع تزل عنه الوعول فكيف غيرها والسحاب اذا نشات فى السما وكانها تنشا فيه فهى تحجبه كما تحجب السما

16. حِذَارًا عَلَى اَلَّا تَنَالَ مُقَادَتِي وَلَا نِسْوَتِي حَتَّى يَمُتْنَ حَرَايِرَا

هو من اذاه: مُشْحلات ; كُنْتُ ; أُن يَريبَك ; اكوّ عنك : سَاكُجَر
(Conj. كعما) سامخ Hamasa S ٣٩٠, L ١٧, — . . هو: فخامِرا ×

×شنا

± زمعا
يخال : مانع: مُمْتَنّع ; هو مرتفع : بَيقاعِ
الابل : الحَمُولَةِ

البيض الفوارس: الْعُصْبَ; جمع وعل وكتنق ووبل وقليل . قا: الوُعُول: تَنزِّلُ
مغلاة ; تَوَافرا ; ذُرّاهُ ; نواحيه : قُذُفَاتِه

حَتّى ; مَقادَتِي ; تُنالَ : أَنْ لَا

بذلك لم يفد اليك وافد ولا قصد فناك قاصد واهملت جيادى ولم
تستعمل بعدك

9. رأيتك ترعاني بعين بصيرة وتبعث حرّاسًا علىّ وناظرا

ترعاني تحرزني وتحفظني بعين بصيرة حديدة النظر الىّ والحرّاس
جمع حارس وهو الرقيب

10 وذلك من قولٍ أتاك أقوله ومن دسّ أعدائي اليك المآبرا

المآبر النمائم واحدها مئبرة (وقال ابو عمرو واحدها مأبرة a. R.) ومأبرة
مثل مازحة ومارية يقول رأيتك ترقب علىّ وتبعث عيونا على يحصلون
حركاتي وذلك من دسّ اعدائي اليك النمائم ومن تقولهم علىّ ما لم
اقله ودل على ذلك بقوله اتاك اقوله وما لم اقله وقيل انى
قلته فهو كذب وزور

11 فآليت لا آتيك إن جئت مجرمًا ولا أبتغي جارًا سواك مجاورا

آليت اقسمت والجرم الذنب يقال اجرم على نفسه شرّا وجرم
يقول لا آتيك وانا مجرم اى مذنب انما آتيك وليس علىّ ذنب
حتى آتيك وتروى محرم بالحاء اى لا لا آتيك حرمة من احد وقيل
محرم معناه داخل فى الشهر الحرام كما قال

قتلوا ابن عفان الخليفة محرما

اى داخلا فى الشهر الحرام ومن دخل فى الشهر الحرام أمِن. يقول لا
آتيك فى الشهر الحرام من خوفك ولكنّى آتيك فى شهور الحلّ وانا آمن بأمانك

12. فأهلي فداءٌ لامرئٍ إن أتيته تقبّل معروفي وسدّ المفاقرا

تقبل بمعنى قبل معروفه ثناؤه ومدحه والمفاقر واحدها فقر ومثله
مذاكر واحدها ذكر وهو جمع على غير قياس قال ابو بكر رواية الطوسى
اذ اتيته وفسره فقال اذا اما مضى وهو الان غايب عنه فاجبره باتيانه

ناظِرًا : بعين بصيرة

النهائم واصلها مِأبرة : آلمآئِرابا ; ادخال : دسّ

مُجاوِرًا : مُجْرمًا

. جمع فقر و قيل مفقر على القياس وقيل لا واحد له المفاقِرا ; تقبّل

4. أَلَمْ تَرَ خَيْرَ النَّاسِ أَصْبَحَ نَعْشُهُ   عَلَى فِتْيَةٍ قَدْ جَاوَزَ الْحَيَّ سَائِرَا

خير الناس يعني به النعمان وكان قد مرض واشتد مرضه فكان يحمل على اعناق الرجال من مكان الى مكان وكان يفعل ذلك بملوك العرب اما نظرًا للبر واما ليعلم الناس بمرضهم فيدعى عليهم لهم قال ابو علي النعش شبيه بالمحفة كان يحمل عليه الملوك اذا مرضوا ثم كثر حتى سمّي به سرير الموتى نعشا

5. وَنَحْنُ لَدَيْهِ نَسْأَلُ اللهَ خُلْدَهُ   يَرُدُّ لَنَا مُلْكًا وَلِلْأَرْضِ عَامِرَا

الخلد البقاء يقال منه خلد الرجل خلودا وخلدا اذا بقي في دار لا يخرج منها يقول نحن ندعوا الله ان يبقيه فينا ولا يخرجه من بين اظهرنا ففي خلده ردّ الملك وعمارة الارض

6. وَنَحْنُ نُرَجِّي الْخُلْدَ إِنْ فَازَ قِدْحُنَا   وَنَرْهَبُ قِدْحَ الْمَوْتِ إِنْ جَاءَ قَامِرَا

قال ابو الحسن هذا مثل كان المنية تقامرنا فيه فنحن نرجوا ان يبرأ من مرضه فيفوز قدحنا ونرهب ايضا ان يفوز قدح المنيّة فيذهب به فنحن بين رجاء وخوف

7. لَكَ الْخَيْرُ إِنْ وَارَتْ بِكَ الْأَرْضُ وَاحِدًا   وَأَصْبَحَ جَدُّ النَّاسِ يَظْلَعُ عَاثِرَا

وارت من الموارة وهو الدفن والتغييب والجدّ البخت ويظلع يعرج يقول ان وارتك الارض فالخير لك حيّا وميتا وقيل انه على جهة الدعا فاذا كان كذلك فتقديره ان وارتك الارض فانها تواري واحدا لا مثاله في فعله ولا شبيه له في الناس ويكون واحدا مفعولا بيواري وقوله واصبح جدّ الناس تقديره ان وريت غير جدّ الناس واختلت احوالهم

8. وَرُدَّتْ مَطَايَا الرَّاغِبِينَ وَعُرِّيَتْ   جِيَادُكَ لَا يُحْفَى لَهَا الدَّهْرَ حَافِرَا

مطايا جمع مطية والراغبون الطالبون للمعروف وعريت جيادك اي حلّ عنها السروج ولم تستعمل في سفر ولا غزو يقول ان متّ وعلم

سايِرًا : النعمان : خَيَّر

غالبا : قاهِرًا

يعرج : يَتَطَلّع : نظير له : واحدًا

يحفى : وَرْدًا

nackter Pferd = ohne Sattel.

1. كتمتك ليلا بالجمومين ساهرا وهمين هما مستكنا وظاهرا

الجمومان موضع ومستكنا وظاهرا منه ما ابدى ومنه ما اخفى يقول لصاحبه كتمتك همين ثم بينهما الهمين فقال احدهما مستخف غير محدث به والثاني ظاهر محدث به ومثله قول الراعي

اخليل اخليل ان اباك ضاق وساده همين باتا جنبة ودخيلا

والجنبة ما قد اظهر وحدث به والدخيل ما لم يظهر ولم يطلع عليه قال ابو بكر واختلف في اعراب همين والاحسن عندي ان يكون معطوفا مقدما على احاديث اي كتمتك احاديث وهمين فاحاديث معدى لكتمتك وهمين معطوف لكنه قدمه ومثل ذلك

عليك ورحمة الله السلام

وقيل جعل الليل معدى على الساعة لكتمتك وعطف عليه همين واحاديث بدل من همين

2. أحاديث نفس تشتكي ما يريبها وورد هموم لن يجدن مصادرا

قال الاصمعي اراد بالنفس ههنا نفسه وقوله ما يريبها يقال منه رابني الامر وارابني من الريب وهو الشك قال ابو بكر وقد فرق بين رابني وارابني قال ابو زيد رابني اذا استيقنت (ى) منه الامر فاذا اسأت به الظن ولم يستيقن بالريبة قلت قد ارابني من فلان امر هو فيه يقول نفسي تشتكي ما تحقق عندها من مرض النعمان وتشتكي ورود هموم ترد علي ولا تصدر عني يريد انها ملازمة لنفسه غير مفارقة لها وهذا تعظيم لاهتمامه بمرض النعمان

3. تكلفني ان افعل الدهر همها وهل وجدت قبلي على الدهر قادرا

قوله همها اي مرادها قال ابو بكر قال ابو الحسن معنى البيت ان نفسه كلفته الا يصيبها مكروه وهذا ما لا يكون ولا يقدر عليه وقد بين جوابه لها في القسم الثاني في البيت

Cod. S. 547. fol 37ª بالجوميّن : هو او اسم ماء ; مُستكنّا

Fl. ودّاوسا ; خناق ; v. Kâmil Gauharî خنق

Fl. dies ist nicht so crass aufzufassen, als Hunde etc 10 für الله ورحمة عليك السلام
(9 mehr = auch zu übersetzen)

Fl. معدّى f. معدّى عليه ; l. على السعة

من hier (من [illegible] nicht في !) = في

يُريبُها

Das Perf. scheint besser.
! يَفعَل ; الدهرُ ; هَمّها : ماتريد وتهمّ به

22 مُوَلِّي الرِّيحِ رَوْقَيْهِ وَجَبْهَتَهُ كَالْهِبْرِقِيِّ تَنَحَّى يَنْفُخُ الْفَحَمَا

ويروى مقابل الريح روقيه والهبرقى الحداد وتنحّى تحرّف وانما شبّهه بالحداد لانه مكب يبحث بقرينة الرمل ليجعله كناسا كما يكب الحداد على الكير ينفخ وينحرف هذا عن ابن السيرافى غيره وهو يستقبل الريح اذا حفر حتى اذا فرغ ودخل فى كناسه كانت الريح من خلفه لا يدخل حرّها عليه فهو يستقبلها اذا حفر ليستدبرها اذا دخل وقيل شبّهه بالهبرقى النافخ للفحم فى شدة نفسه لما لقيه من سوء المبيت

23. حَتَّى غَدَا مِثْلَ نَصْلِ السَّيْفِ مُنْصَلِتًا يَقْرُو الْأَمَاعِزَ مِنْ لُبْنَانَ وَالْأُكَمَا

ويروى ثم اغتدى ينفض الاعطاف وقوله يقروا يتبع الاماعز وهى الاماكن الصلبة الكثيرة الحصى وهى جمع امعز ويروى يعلوا الدكادك وانما يفعل هذا القوة ونشاطه قال الاصمعى قوله مثل نصل السيف اراد انه يبرق كما يبرق السيف والمنصلت الحادّ الماضى قال ابو بكر وانا احسب انه انما اراد بقوله منصلتا ظهوره على ما اشرف من الارض ومثل ذلك يبدوا وتضمره البلاد كانه سيف يسل على البلاد ويغمد والله اعلم

وقال ايضا وذكر له ان النعمان عليل — له اسد وقد ذكر C. G.

وكان النعمان بن الحارث احمى ذا اقر وهو واد مملو خصبا (Col. G.

فاحتماه الناس من تربعنة بنو ذبيان عنها. النابغة فغيروه خوفه فلما مات النعمان رثاه النابغة والقطع الى الضيمه عمرو يتوجه اليهم صبرا فاصابوا فقال (... Gehört zu S. IX.

خير

الصلنع من الحداد : كالهبرقي ؛ قرنبيه : روقيه ؛ مقابل : موتى

لبسندبرها اذاخل

رمو : الاتما رمو : لبتات ؛ ما غلظ من الارض : الاماعز ؛ ؟ : يقرا : غدل

Tirrinah

اسود واعلاه يابس الاغصان فكانه حطب على راس امة سوداء
يقول هذا الثور نشيط فهو ~~يتفزع~~ يتفزع عن كل شي يريبه ولا سيما هذا الشجر
الذي يشبه الناس وقوله مشي الاماء الغوادي قال الاصمعي انما توصف
الاماء بالرواح في هذا الموضع لا بالغدو وانشد

يأتيها اماء ترجي بالعشي حواطب

قال غيره اراد الغوادي تحمل الحزم رواحا وقيل لقرب الموضع
وسرعة رجوعهن بالحطب صرن بها غوادي

20 أَوْ ذِي وَشُومٍ بِحَوْضَى بَاتَ مُنْكَرِسًا فِي لَيْلَةٍ مِنْ جُمَادَى أَخْضَلَتْ دِيَمَا

قال ابو بكر ويروى او ذو وشوم بالرفع عطفا على موضع النحوص لان
موضعها رفع ومن خفض عطف على اللفظ وذو الوشوم ثور وحشي
بقوايمه سواد والمنكرس ~~والمنكرس~~ الداخل المتقبض واخضلت
بلت بمطر دايم وتقديره بلت الارض بالمطر الدايم وحذف الباء وجمادى
عندهم اسم لزمن الشتاء كله وناجر (ناجر) اسم للحر كله وانشدوا
في تصداق ذلك

اذا جمادى منعت قطرها زان جناني عطن معصف

قوله معصف ابو زيد وانشد ايضا للبيد

حتى اذا سلخا جمادى ستة بالخفض في ستة على اضافة
جمادى اليها اراد ستة اشهر الشتاء وهي رواية ابي عمرو الشيباني
وكان يقول عرف الجمادى بالذي بعدها

21 بَاتَ بِحِقْفٍ مِنَ ٱلْبَقَّارِ يَحْفِزُهُ إِذَا ٱسْتَكَفَّ قَلِيلًا تُرْبُهُ ٱنْهَدَمَا

الحقف ما انعطف من الرمل وجمعه احقاف والبقار موضع يحفزه اي يرفعه
واستكف بمعنى كف يقول بات الثور برمل منعطف فهو يرفعه لئلا
ينهال عليه فيؤذيه

منقبضا: منكرسا. مو: تحرّشي: ثور مختلط القوايم: ذو وشوم

اسرار: واستوى. استكّ: رمل فيه وحش: البقّار: رمل معوج: بحقف

احذري قربته

عليه نشرا الاديم وكانت قربته منه بحيث تخاطبه احذري عرضت
لا تكسري الناقة واذهي عني فان الناس قد انتشروا وانقطع البيع

17 بَانَتْ ثَلَاثَ لَيَالٍ ثُمَّ وَاحِدَةً بِذِي الْمَجَازِ تُرَاعِي مَنْزِلًا زِيَمَا

ثلاث ليال يعني ليالي التشريق ثم نفرت فبانت ليلة واحدة
بذي المجاز وقوله تراعي تراقب هذا المنزل حتى تخرج منه وقوله
زيما يقول الناس مفرقون منه رفاقا رفاقا ونصب زيما على
النعت وتقديره منزلا ذا التفرق تفرق

18 فَانْشَقَّ عَنْهَا عَمُودُ الصُّبْحِ جَافِلَةً عَدْوَ النَّحُوصِ تَخَافُ الْقَانِصَ اللَّحِمَا

النحوص الاتان الحايل التي ليس لها لبن والجافلة المسرعة
يقال جفل القوم واجفلوا اى اسرعوا والقانص الصايد واللحم
الغرم الى اللحم فهو احرص له على طلب الصيد يقول انشق عمود
الصبح اى انكشف عنها وتبين وهي جافلة اى مسرعة تعدو عدو
النحوص اى تسرع في المشي كما تسرع النحوص في فرارها مخافة هذا
القانص اللحم فشبه السرعة ناقته بسرعة النحوص (من) في الحمر وعمود
الصبح الخط المستطيل الذى تراه في وجه الصبح

19 تَحِيدُ عَنْ أَسْتَنٍ سُودٍ أَسَافِلُهُ مَشْيَ الْإِمَاءِ الْغَوَادِي تَحْمِلُ الْحُزَمَا

الاستن شجر منكر الصورة يقال لثمره رؤس الشياطين وهو ينشد
بكسر التاء وفتحها قال ابو بكر ويروى هذا البيت بعد قوله اوذو
وشوم وقبله فاذا كان (قبله فهو) للناقة (واذا روى بعده احتمل
ان يكون للناقة وللثور) وقوله سود اسافله يريد انه عقر عفر
للاسافل فشبه سواد اسفل هذا الشجر وما فوق ذلك من فروعها
اليابس اليابسة باماء سود على رؤسهن خطب لان هذا الشجر اذا كان اسفله

مذ تفرق الناس الناس فيه رفاقا: زيّنها : وَاحِدَة : بانت

اتان وحشيه : النُّحُوص : مسرعة : جافلة : ضوءه المستطيل : عَمُودُ
كثير اللحم لسعره في الصيد : اللحم

جمع حزمة : الحُزَمَا : المياه : الغوادي : شجر سود : أَسَّتِين : تنفر : تَحِيدُ

13. وَاقْطَعِ الْخَرْقَ بِالْخَرْقَاءِ قَدْ جَعَلَتْ بَعْدَ الْكَلَالِ تَشَكَّى الْأَيْنَ وَالسَّأَمَا

الخرق الواسع من الارض الذي ينخرق فيه الريح والخرقاء التي كان بها هوجاء من نشاطها والاين الاعياء والسأم الفتور والملل يشير الى بعد السفر وطوله وانّه استعمل هذه الناقة نشيطة في اوّل امرها حتى ~~اعيا~~ اعيت من طول السفر فلو كانت ~~تشت~~ تشكّى لشكت طوله

14. كَادَتْ تُسَاقِطُنِي رَحْلِي وَمِيثَرَتِي بِذِي الْمَجَازِ وَلَمْ تُحْسِسْ بِهِ نَغَمَا

الميثرة ميثرة السرج والجمع مواثر وذو المجاز موسم من مواسم العرب قال ابو بكر ومواسمها خمسة ذو المجاز والمجنة ومنى وعكاظ وحنين قال الاصمعي يقول كادت تلقي رحلي وميثرتي عن ظهرها نشاطا ولم يكن ذلك لطرب ولا ~~حنين~~ حنين الى ابل وانّما يريد انّها نشيطة تنفر من كل شيء ولو احست نغما تحنّ اليها لكان اشدّ الى نفارها

15. مِنْ صَوْتِ حَرْمِيَّةٍ قَالَتْ وَقَدْ ظَعَنُوا هَلْ فِي مُخِفِّيكُمُ مَنْ يَشْتَرِي أَدَمَا

حرمية منسوبة الى الحرم ونسب الى حرمة البيت وهو يقال بالضم والكسر والادم الجلد يقول كادت تساقطني رحلي من صوت هذه الحرمية التي قالت هل مخفكم اي من لم يثقل بغيره فهو مخفّ وهو اخرى ان يشتري ~~وهو اخرى ان يشتري~~ وقيل المخف الخفيف المتاع ومن كان خفيف المتاع فهو احرى ان يشتري قال ابو بكر وقال ابو عبيدة في مخفّيكم اي الذين نزلوا خيف منى يقال منه اخاف الرجل اذا اتى خيف منى

16. قُلْتُ لَهَا وَهْيَ تَسْعَى تَحْتَ لَبَّتِهَا لَا تَحْطِمَنَّكِ إِنَّ الْبَيْعَ قَدْ زَرِمَا

اللبة الصدر وتحطمنّك تكسرنّك وزرم انقطع ومضى يقال ازرم اذا قطع عليه امره وحاجته قبل ان ياتيها يقول للمرأة التي

ناقة: بالحَرقاء، الخَرِق

ابلا: نعتها ; معوق بمكة: بذي المجاز ; برد غُنّي ; وميثرتي وحضو

نخس entweder ~~نخت~~ نخنّث / نخست

جلدة مدبغ نمنه جمر كانت : أُدُمًا ; مُخفيكم ; قَوّل: صون معه .

نباع في مواسم مكة

محيفيكم

السّعد

انقطع: زرمًا ; التبيّع ، يحطمنك

البرد وصرم جمع صرمة وهي قطع السحاب

10. صُهبت الظِلالِ أتين التين عن عُرُضٍ يُزْجين غيماً قليلاً ماؤُهُ شَبِما

ويروى صهباء طمأى اى لاماء فيهن والصهب والصهبة الحمرة وحمرة السحاب من علامات الجدب واذا كانت السحاب صهباء فظلالها صهب والتين الجبل مستطيل وعرض اعتراض عن ابى عبد الله وعن غيره عرض جانب ويزجين يسقن والشبم البارد يقال شبم شبما ومعنى البيت انه وصف الجبل بالطول والارتفاع فاذا اشتد الريح بالسحاب فانها تقع تحته وتاتى عن جانبه لا تعلوا فوقه واذا مرت الريح بالجبل السامق الشامخ اكتسبت من ثلجه بردا فهو اشد لها قال ابو بكر قال القتيبي اذا كانت الريح (شبما لا) اتته من عرضه

11. يُنْبيكَ ذو عِرضِهم عنّي وعالِمُهُم وليس جاهلُ شيءٍ مثلَ من علما

ينبيك يخبرك وجزمه على جواب التحضيض اى هلّا سالت يخبرك وقوله ذو عرضهم يريد الذى هو منهم عرض يشتم عليه وهو الكريم الذى يتقى الشتم وقال ابو محمد العرض الحسب

12. إنّي أتمّم أيساري وأمنحهم مثنى الأيادي وأكسو الجفنة الأدما

الايسار جمع يسر وهم المتقامرون والياسر الضارب بالقداح والميسر الجزور وامنحهم اعطيهم والادم جمع ادم ومثنى معدول عن اثنين اثنين قال القتيبي يقول ان نقص المتقامرون اخذت ما بقي منهم فتممتهم وقال ابو عبيدة ان كان اصحاب القداح في الجزور ثلاثة او اربعة فارادوا ان يتمموا سبعة كنت انا اخذ ثلاثة انصباء مكان ثلاثة وكذلك في الغرم وقوله مثنى الايادى اى اعطيهم نصيبين (وقال ابو عبد الله اعطيه نصيبي) مرة بعد مرة وقال القتيبي مثنى الايادى ما فضل عن سهام الجزور بقول اشتريته فاقسمه على الابرام قال ابو بكر وقيل مثنى الايادى ترديد المعروف وقوله واكسو الجفنة الادم اى اصنع الثريد والهمه

فاطمه

جبل : التّين

صُهباطُماي

~~منها~~ Slatt( ) c. Ord
منها لا انته

الذى له عرض منهم : ذُو عِرْضِهِم

الجّفنة : منح كمنع وضرب ، اعطى : آمْنِحُهُمْ : اصحاب قداحى : أيْتسارى
Kitab ut-tabakat :- حاتم fol 36 b
Rasmussen Addit. p. 48 الحقبة : منى الايادى : دوانى

اشتربة قاسمه

ابو عبيد الله الدين التقوى يقول قد عزمت على التقوى فهو الذى
يحجزنى عن اللهو والزنى

7 مُتَشَمِّرِينَ عَلَى خُوصٍ مُزَمَّمَةٍ نَرْجُوا ٱلْإِلَهَ وَنَرْجُوا ٱلْبِرَّ وَٱلطُّعَمَا

متشمرين جادّين والخوص الابل الغائرة العيون واحدها خوصاء ومزممة
مشدودة برحالها يقول لا يحل لنا لهو النساء فى حال تشميرنا ونحن
نرجوا تقوى الله ونرجوا منه الخير والمجازاة فى الاخرة ونرجوا الرزق
فى الدنيا وهو الطعم جمع طعمة قال ابو عمرو وهو ما يطعمه الانسان اى يرزقه

8 هَلَّا سَأَلْتِ بَنِي ذِبْيَانَ مَا حَسَبِي إِذَا ٱلدُّخَانُ تَغَشَّى ٱلْأَشْمَطَ ٱلْبَرَمَا

قال ابو بكر هلا تاتى استفهاما وتاتى جحدا فان شددت لامها صارت
بمعنى اللوم والتحضيض فاللوم على ما مضى من الزمان والتحضيض على
ما ياتى من الزمان والحسب فعل الرجل وكرمه ومجده وشرفه فى نسبه
وقوله تغشى البس والاشمط الذى خالطه الشيب والبرم الذى لا يدخل
مع القوم فى الميسر يقول اذا اشتد الزمان وقوى تغشى الناس النار
للبرد قال الاصمعى خص الاشمط لانه اجزع للبرد من الشباب فهو تغشى
النار قبل ان لا يجعله شابا فاذا الشباب الذى لا يجزع من ~~الم~~ البرد
اخرى الا يفعل ذلك الا من برد شديد فهو اجود فى معنى الشعر فقال انه
قال النابغة ما راى وقوله البرما يقول ليبس ممن هو ~~ممن~~ تنحر نفسه
بالاخذ فى الميسر فانما همه ان يحضر موضع ذلك ليطعم واشترط الدخان
لانهم اذا ~~هم~~ نحروا فى وقت بارد احتاجوا الى الوقود والنار قال النمر بن
تولب فمحت بدانها رقيبا جانحا والنار تلفح وجهه باوارها

9 وَهَبَّتِ ٱلرِّيحُ مِنْ تِلْقَاءِ ذِي أُرُلٍ تُزْجِي مَعَ ٱللَّيْلِ مِنْ صُرَّادِهَا صِرَمَا

يقال هبت الريح هبوبا اذا تحركت وارل جبل بارض غطفان وتلقاوه قبالته
والصراد سحاب لا ماء فيه واما ابن ~~الا~~ الاعرابى فقال الصراد شدة

طهم unter Cod. Wetzst. II, 32 – ; ابو غايرة العيون: خُوص ; مشتَّرين Cod. S. fol 36[b]
والطُّهما ; مُزَمَّمة.

البخيل : البَرَمَا ; الاشيب : الاشمط [2] فطر : تَغَشَّى ; الدُّخانُ
Kitab ul-Atal. s. fol 36[b] : حانز . فقلا تسألني فداك اللهُ ما حتسبى الخ

*ما للوم

*يغشى

Tāj بدا

قطعا : صِرَمَا , سحاب بارد : صُرّاد : جبل بغطفان : أرُل

وهى قدر النحاس ويروى البرما بفتح الباء وهو # ثمر الاراك يقول لبست
سوداء الرجل اذا انفتلت وارتك قدمها بل هى بيضاء تامة وخص
القدم لان العرب يقول اذا حسن موقع المرأة حسن سايرها يريد #
الوجه والقدم فبحسن القدم يستدل على حسن سايرها وقوله ولا
تتبع : تجنبى نخلة البرما اى هى مصونة مخدومة لا تلتهن : بخدمة :
قال ابو على وهذا تتبع : اتها اذا لم يكن سوداء العقبيين تباعة
كانت فى نهاية الحسن والشرف والدعة

4 غرّاءُ أَجْمَلُ مَنْ يَمْشِى عَلَى قَدَمٍ حُسْنًا وَأَمْلَحُ مَنْ حَاوَرْتَهُ الْكَلِمَا

غراء اى بيضاء وقوله حاورته راجعته والكلم جمع كلمة يقول
هى بيضاء الوجه لان غرا ماخوذة من الغرة وهى تستعمل فى الوجه فكما
قال انها حسنة القلم قال هى حسنة الوجه ليجمع لها الحسن ثم وصفها
بملاحة الكلم واذا حسن كلمها دل على خفرها والعرب تستدل على
الحسن بذلك يقول اذا حسن من المرأة حقباها # حسن سايرها يعنون
بذلك الصوت واثر الوطى لانها اذا كانت متقاربة الخطا دل ذلك على
ان لها اردا وانفالا ~~(اشغالا)~~ اردافا ثقالا

5 قَالَتْ أَرَاكَ أَخَا رَحْلٍ وَرَاحِلَةٍ تَغْشَى مَتَالِفَ لَنْ يَنْظُرْنَكَ الْهَرَمَا

الرحل السرج والراحلة الناقة تتخذ للسفر وقوله لن ينظرنك
اى يوخرنك ~~(يوخرنك)~~ والهرم الكبر يقول اراك صاحب سفر وتحمل نفسك
على متالف تقتلك # ولا ينظرنك الى وقت الهرم وعلى هذا التقدير
حذف المضاف واقام المضاف اليه مقامه

6 حَيَّاكِ رَبِّي فَإِنَّا لَا يَحِلُّ لَنَا لَهْوُ النِّسَاءِ وَإِنَّ الدِّينَ قَدْ عَزَمَا

حياك من التحية والدين ها هنا الحج يقول لما تعرضت له هذه المرأة قال
لها لا يحل لنا اللهو بك لاننا حجاج قد عزمنا عليه اى على الحج وقال

تشبيع

راجعه : حاورته : حسّنا. ؟.)

. يوخزنك. ينظرنَ ، ممالك : متالق : تغشى راحلة ؟ متاع : رحلٍ

اى يوخزنك صح

عزمَا : الحجّ : الدين ، لهو ، يحلّ .

N٥

26 إِنَّ الرُّمَيْثَةَ مَانِعٌ أَرْمَاحَنَا مَا كَانَ مِنْ سَحَمٍ بِهَا وَصَفَارِ

الرميثة ماء لبني فزارة والسحم والصفار اصلات من الحبيبة يقول تمنع ارماحنا الرميثة وما كان من سحم بها وصفار وتحقيق ما ان يكون مفعولة بمانع ويعود من الجملة على الاسم الهاء من قوله بها

27 فَأَصَبْنَ أَبْكَارًا وَهُنَّ بِآمَّةٍ أَعْجَلْنَهُنَّ مَظِنَّةَ الْإِعْذَارِ

قال ابو بكر ويروى فنكحن ابكارا وهن بامّة والامّة النعمة والمظنة الوقت والاعذار الختان يقول نكحت وهنّ ما سورات لم يختتن بعد وقوله اعجلنهن اى سبين قبل وقت الختان وهو الاعذار ومن روى إمّة وهى النعمة والحال الحسنة روى فاصبن اى اصبنهن الخيل وهن فى هذه الحال

وقال ايضا

1. بَانَتْ سُعَادُ وَأَمْسَى حَبْلُهَا انْجَذَمَا وَاحْتَلَّتِ الشَّرْعَ فَالْأَجْرَاعَ مِنْ اضَمَا

بانت انقطعت والجذم القطع والشرع موضع بالفتح عن ابى عمرو عن الاصمعى و ابى عبيده بالكسر والاجراع جمع جزع وهو منتهى الوادى واضم وادٍ دون اليمامة والحبل الوصل يقول بانت وانقطع عنك وصلها امّا هجرانها وامّا بعدا

2. إِحْدَى بَلِيٍّ وَمَا هَامَ الْفُؤَادُ بِهَا إِلَّا السَّفَاهَ وَإِلَّا ذِكْرَةً حُلُمَا

بلى من قضاعة وبلىّ وبهرا اخوة ويقال بلىّ من بنى القين من جسد (1) يقال هى احدى بلىّ اى واحدة القبيلة تعظيما لها واكبارا لحسنها وقوله وما هام الفؤاد بها الا السفاه اى لم يهم بها الا سفها منه وتذكّر الرؤية لها فى الحلم

3 لَيْسَتْ مِنَ السُّودِ أَعْقَابًا إِذَا انْصَرَفَتْ وَلَا تَبِيعُ بِجَنْبَيْ نَخْلَةَ الْبُرَمَا

الاعقاب جمع عقب ونخلة بستان عبيد الله بن معمر والبرم جمع برمة

نبت : وصفار : نبت رطب : متحم ; أرْمَاحُنا

الجبنة
*Das später zugesetzte *ka* auch zu أن gehören!

معا
أعْجَلْنَهنّ ; حالة حسنة : بإمّة : أبكارًا ; الحَبلُ فأُصِبْن
— آعْجَلْنَهُنّ ! مَظِنّة
— الجَنَاب : الاغْذار ; مظنّة

Bod Soth fol 36b zu مو . معا : البَيْنُرَّم ; نزلت : احْتَلّت : انقطع : الجذما
مو : اضْهَا ; مو : الأَجْزَاع
Kitab ul ag. ed Kose. I p. ١٣٨ إضْهَا , فالاجزاع ; وَاحْتَلّتِ الغَوْرَ ; أَنْصَرَمَا

تذكرا : ذِكْرَة ; الجهالة : السَّفَاة ; قبيلة : بَلِي ; بدلا من سعاد ; إحْدَى
K. ag ed. Kos. I p. ١٣٨ حلمًا , السَّفَاة .

نُخَلَةٌ × جمع برمة : البُرَمَا ; نُخَلَة ; سوء ; يَجْتَنِي ; تبيع ; أعقابا

N 5

20 حَوْلِي بَنُو دُودَانَ لَا يَعْصُونَنِي وَبَنُو بَغِيضٍ كُلُّهُمْ أَنْصَارِ

بنو دودان من بني اسد وبنو بغيض من عبس

21. زَيْدُ بْنُ زَيْدٍ حَاضِرٌ بِعُرَاعِرٍ وَعَلَى كُنَيْبٍ مَالِكُ بْنُ حِمَارِ

زيد بن زيد ومالك بن حمار من بني فزارة وعراعر ماء وروى ابو عبيدة

وبنو عميرة حاضرون عراعرا وكنيب ماء لبني فزارة وهو احد الامرار

22. وَعَلَى ٱلرُّمَيْثَةِ مِنْ سُكَيْنٍ حَاضِرٌ وَعَلَى ٱلدُّثَيْنَةِ مِنْ بَنِي سَيَّارِ

الرميثة ماء لبني فزارة وروى ابو عبيدة وعلى عوارة من سكين قال

وعوارة ماء لبني فزارة سكين رهط بني هبيرة الفزاري والرثينه ماء لهم ايضا

23. فِيهِمْ بَنَاتُ ٱلْعَسْجَدِيِّ وَلَاحِقٍ وُرْقًا مَرَاكِلُهَا مِنَ ٱلْمِضْمَارِ

قال ابو بكر ويروى ورق بالرفع وهو جمع اورق والاورق الذي لونه لون الرماد

والعسجدي ولاحق فرسان كانا في الجاهلية من الفحول المنجبة والمراكل

جمع مركل وهو موضع عقب الفارس من الفرس والمضمار ان يركبها الولدان

فتقع اعقابهم مواقع المراكل فيتحات شعرها واذا انحات الشعور نبتت

غبر فانما تخرج اورق وقيل ورق مراكلها اى قد ابيض موضع عقب الفارس فاسود

24. تَحْتَكُّ ٱلْبَعْضِيدَ مِنْ أَشْدَاقِهَا صُفْرًا مَنَاخِرُهَا مِنَ ٱلْجَرْجَارِ

البعضيد والجرجار نبتان يصف انهم في خصب ودعة فهي ترعى البعضيد

فيتساقط من نعمته من اشداقها وبرعى الجرجار فتصفر مناخرها

من نوره

25 تَشْلَى تَوَابِعُهَا إِلَى آلَافِهَا خَبَبَ ٱلسِّبَاعِ ٱلْوُلَّهِ ٱلْأَبْكَارِ

تشلى تدعى يقال اشلى فرسك فيربه المخلاة فيقبل

اوخيل اخرى يتبعها وتوابعها اولادها والوله جمع واله وهي الفاقدة لولدها والابكار اشد

ولها على ولدها من غيرها ويروى الانكار بالنون جمع نكر يقال سبع نكر

اى منكر والآلاف من رواه بالتشديد فهو جمع الف على وزن فاعل ومن رواه

الافها فهو غير مشدد فهو جمع الف على وزن جزع يقول ترعى الصغار

الخيل الى امهاتها فتحن اليها حنين السباع الوله

موضع ماء : كُثَيِّبٍ ; اسم مسلة (قبيلة) او موضع : بِعُرَاعِرٍ

ماء ايضا : الدّثينَة ; ماء بنى فزارة : الرُّمَيْثة

الجرب : المِضْمار ; غبرا : وُرّقا ; فرسان منجبان : العَسْجَدِيّ

~~[illegible]~~ *فنتجاب ** انجاب   تحاز

انسح بقل رطب كثير الماء : البَعْضيد ; يتصافق : يتحلّب   انسحج

نبت له نور اصفر : الجرجار

sober ~~laught.~~ gilt

تدعى : تُشْلى

*فنجبب المهاجب!

17 شمسٌ موانِعُ كُلَّ لَيلَةٍ حُرَّةٍ يُخلِفنَ ظَنَّ الفاحِشِ المِغيارِ

قال ابو بكر قال القتبى شمس عفيفات فيهن نفار واز واجهن غيّب وذلك احمد لهن وقوله ليلة حرة اذا غلبت المراة ليلة هدايها قيل بانت بليلة حرة واذا غلبها الزوج قيل بانت بليلة شمسا قال الاصمعى كان وجه الكلام ان يقول موانع كل ليلة شيبا ولكنه عرف ما اراد فاجترا بذلك قال القتبى اراد انهن تمنعن فى ليلة التى يقال فيها بانت بليلة حرة وعن ابى العلا تقديره يمنعن كل ليلة تمتنع فى مثلها الحرة وقوله يخلفن ظن الفاحش يقول اذا اساء الظن بهن وظن بكل غيور بهن الفاحشة فهن يخلفن ظنه لعفتهن ومثله ويخلفن ما ظن الغيور المشفشق

18 جَمَعٌ يَظَلُّ بِهِ الفَضاءُ مُعَضَّلاً يَدَعُ الإكامَ كَأَنَّهُنَّ صَحارِ

الفضا ما اتسع من الارض ~~(ارض)~~ ومعضل ضيق بهذا الجيش كما تعضل المراة بولدها اذا انشب عند خروجه يريد انه يملأ الارض حتى تضيق بهم والاكام ما ارتفع من الارض وعلظ يقول يدقها كثرة من يمر بها ويطاء عليها من هذا الجيش حتى يسوّيها فتصير كانهن صحارى ومثله تر الاكم منه سجد للحوافر

19 لَم يُحرَموا حُسنَ الغِذاءِ وَأُمُّهُم طَفَحَت عَلَيكَ بِناتِقٍ مِذكارِ

طفحت اتسعت والناتق المداركه وانما اخذ من نتق السقاء يقال انتق سقاك اى انفض ما فيه وانما يريد انها تنفض ما فى رحمها قال القتبى الناتق الكثيرة الولد اخذ من نتق السقا وهو نفضه حتى يخرج ما فيه ومذكار تلد الذكور يقول انهم غذوا غذا حسنا فنموا وكثروا والام ههنا هى الناتق لا غيرها وان كان اللفظ لغيرها ومثله

بثروة لعش بعدما مرمصعب ما اشعث لا يفلى ولا هو يقمل

بثروة مصعب يفلى

الكثير الغبرة : المختار ; تُخَلِّفن ; يحلّ ; نوافر عن الريبة : شُمُس

يقال للمراة اذا ابريت الى زوجها فلم ينلها باتت بليلة حرّة

فاذا نالها قبل باتت بليلة شيباء

Hariri II ed. S. ٤١٨ شَمَس نوافر عن الفاحشة Anm. II, 152 تُخَلِّفن لُبَّيْلَةٍ ; يحُلّ

اذا طلبت عندهنّ

Dass der Cod. nicht القتيبى sondern القتبى schreibt, ist nur an der Schluss ى nach ب klar; er schreibt ـ; darin liegt kein ~

Farazdak Ǧamhara 6.

ضبقا : مُعْضِلًا ; القَضاء : بصير : بَطَلّ ; عسكرا : جَمْعًا

~~Faras~~

N 146.

سجدا للحوافر

انتصرت وغلبت : طمحت ; الغِذا ; اى لم ينتشوا فى بؤس : يُحْرِمُوا

تلد الذكور : مِذْكار ; كثيرة الولد : بناتِو

13. وَالْغَاضِرِيُّونَ الَّذِينَ تَحَمَّلُوا بِلِوَائِهِمْ شَبْرًا بِدَارِ قَرَارِ

قوله الغاضريون هم من بني غاضرة بن ملك من بني اسد يريد انهم لم يتحملوا للهرب وانما تحملوا للاقامة والثبات

14. تَمْشِي بِهِمْ أُدْمٌ كَأَنَّ رِحَالَهَا عَلَقٌ هُرِيقَ عَلَى مُتُونِ صِوَارِ

ويروى تجري بهم ادم والادم الابل العتاق والعتق الدم وهريق صب يقال هراق يهريق هراقة فهو مهريق واسم المفعول مهراق وكل هذا الهاء فيه مفتوحة لانه (لانها) بدل من همزة اراق وانشدوا ولم يهرقوا بينهم (بينهم) ملء محجم وقال وان شفاى عبرة مهراقة والصوار جماعة بقر الوحش يريد ان (من) رجال الابل قد البست الادم الحمر فشبه حمرة الرجال على الابل البيض بالدم المهراق على ظهر البقر

15. شُعَبُ الْعِلَافِيَّاتِ بَيْنَ فُرُوجِهِمْ وَالْمُحْصَنَاتُ عَوَازِبُ الْأَطْهَارِ

شعب جمع شعبة وهي القربة (القربوس) بين اعواد الرحل وبين القربوس ومؤخرة السرج يقال قادمة الرحل ولا يقال مقدمة ولا موخرة وانما ذلك في الراس يقال مقدم الراس ومؤخرة السرج والعلافيات الرحال منسوبة الى حي من اليمن يقال لهم علاف ويقال قعد الرجل بين شعبتي المراة اذا واقعها وقوله عوازب اى بعيدات والاطهار جمع طهر وهو اذا تنقى رحم المراة من الحيض وطهرت ويستحب غشيانها عند ذلك معنى البيت انه يصف ان هولاء القوم لا يشغلون عن الغزو بالنساء فشعب العلافيات بين فروجهم بدلا من فروجهن والنساء كانهن لم يطهرن اذا لم يستعملن في ذلك الوقت

16. بُرُزُ الْأَكُفِّ مِنَ الْخِدَامِ خَوَارِجٌ مِنْ فَرْجِ كُلِّ وَصِيلَةٍ وَإِزَارِ

الخدام جمع خدمة وهو الخلخال والوصيلة واحدة الوصايل وهي ثياب حمر يوتى بها من اليمن والفرج ههنا باب الكم يقول هن ذوات حلى يبرزنه من اكمامهن وثيابهن رقيقة

قرار : لِدَار : قوم من غاضرة بن ملك بن جد (جذيمة) والغاضريُّون

حِنْوار : حنْوِي : دم : عَلَق : آدَم

Zuhair Mu'allaka 24

قُرُح ما بيْن اعواد الرحل ومن الشرح ما بين : شُعَب

رحال منسوبة الى علاف حيّ من اليمن : العِلافيات — الموخرة والقربوس

جمع ظهر : الأظهار : بعيدة : عوازِب

ثوب احمر موصول يات من اليمن : وَصِيلة : خوارِج : ظاهرة : بُرُز

N5. شـ vidl

تام حديد ومثله قول اوس

لعمرك ان والاحاليف هاهنا لفى حقبة المغارها لم تقلم

اى نحن فى زمن حرب و لبس بزمن سلم وقد قيل انهم كانوا يوفرون

المغارهم للحرب

وسهكيين من صدإ الحديد كأنهم تحت السنور جنة البقار

السهكة رايحة كريهة من العرق ورجل سهك خبيث الريح والسنور

السلاح التام والبقار اسم موضع كثير الجن وقيل هو رمل بعالج

والجنة واحدهم جنى الا ان الهاء دخلت لتانيث الجماعة فقيل جنة

يقول قد تغيرت ريحهم من طول لبس الدروع وشبههم لمضيهم

فيما شاءوا ونفاذهم فيما ارادوا بالجن

70 وبنو جذيمة حى صدق سادة غلبوا على خبت الى تعشار

بنو جذيمة من كلب وتعشار من ارض كلب وعرعار كانوا يتداعون

بها ليجتمعوا للعب

71 متكنفى جنبى عكاظ كليهما يدعوا بها ولدانهم عرعار

وقوله متكنفى اى محيطين بجنبى هذا الموضع وعرعار لعبة لصبيان

الاعراب قال ابو حاتم يقول هم امنون وصبيانهم يلعبون وعرعار

عند سيبويه مما عدل من بنات الاربعة ورد عليه ابو العباس هذا

وقال لا يكون العدل الا من بنات الثلاثة لان العدل معناه التكثير

فعرعار حكاية الصوت الصبيان اذا لعبوا بها فقالوا عرعار

ومثل ذلك من لعبهم خراج بمعنى اخرج

72 قوم اذا كثر الصياح رأيتهم وقرا غداة الروع والانفار

وقر جمع وقور وان شئت همزت فقلت اقرا لان الواو اذا انضمت

لغير علة فلك همزها والروع الفزع والانفار يقول اذا ارتفعت

الاصوات فى الحرب واستحق الناس الفزع ثبتوا ولم يبرحوا

Kamil p. ٢١٢ l. 3.

جِنّة : الدروع . السَّنوَّر ; صَدَءا ; منظر الرايحة : سَهكِين

موضع (يلبى كثير الجر) : البَقّار

Nun folgt in G.

هو ملك بنى مخزوف وكان سيّد قومه

وبنو سواة زايرُوكَ بِوَفدِهم جَيشًا يقودُهُم ابو المُظفارِ

مو : تِغشار ; مو : خَبَّت ; سادة ١٥

لعبة لهم : عرعار ; ولِدَانُهم ; جَنَّتى ; مجبطى اى نازبن : مُتكنفى ١١

والإنقار ; ثابتين : وُفُرًا

(ثبتوا *M. Conjectur*
ثبتتوا ! *Cod*)

وجعل برة معرفة عرف بها ما كان جميلا مستحسنا فجار هاهنا معدولا
عن فاجرة مثل حذام عن حاذمة انما جعل النابغة خطته برة لان زرعة
دعاه الى الغدر فلم يرضه فلزم الوفا فخطته برة واعتقد زرعة الغدر
واراده فخطته فاجرة

5. فَلَنَأْتِيَنَّكَ قَصَائِدٌ وَلْيَدْفَعَنْ جَيْشًا إِلَيْكَ قَوَادِمُ الْأَكْوَارِ

ويروى وليدفعن الى اليك قوادم الاكوار وقوادم الاكوار واحدها
قادمة وهو مقدمة الرحل (رحل) والاكوار جمع كور وهو رحل (رحال) الناقة
قوله فلنأتينك قصائد فوعده بالهجو والغزو وقوله وليدفعن
جيشا اليك قوادم ليسوقن اليك قوادم الاكوار الجيش وجعل الدفع
اليها اتساعا لانهم [كانوا] يركبون الابل ويجنبون الخيل اليه (الى) وقت الحاجة اليها

6. رَهْطُ ابْنِ كُوزٍ مُحْقِبِي أَدْرَاعِهِمْ فِيهِمْ وَرَهْطُ رَبِيعَةَ بْنِ حُذَارِ

كوز من بني مالك بن ثعلبة وربيعة بن حذار من بني سعد وقوله
محقبي (محقبوا) جعلوها كالحقائب اي هذه معدة لوقت الحاجة اليها ويروى
محقبوا بالرفع والنصب

7. وَلِرَهْطِ حَرَّابٍ وَقَدٍّ سَوْرَةٌ فِي الْمَجْدِ لَيْسَ غُرَابُهَا بِمُطَارِ

حراب وقد رجلان من بني اسد والسورة المجد والفضيلة وقوله ليس
غرابها بمطار اذا وصف المكان بالخصب (بالخصب) وكثرة الخير قيل لا يطير غرابه
يريد انه واقع في مكان يجد فيه ما يشبعه فلا يحتاج الى ان يتحول
عنه وقيل الغراب هاهنا سوادهم وكذلك يتاول في هذا البيت اي
سوادهم لغيرهم لا يزال

8. وَبَنُو قُعَيْنٍ لَا مَحَالَةَ أَنَّهُمْ آتَوْكَ غَيْرَ مُقَلَّمِي الْأَظْفَارِ

بنو قعين حي من بني اسد يقول اتوك محاربين معهم سلاحهم
ولا يأتوك مسالمين بلا سلاح وضرب الاظفار مثلا للسلاح اي انه

والقادم من الرحل كالقربوس من السرج . سطه : صادر : قَوَادِمُ ؛ فلتتاتينك
الرحال : الاكْوار

بن حُذَار : رَبيعَة ؛ ورَقّعَ ؛ أَذْرَاعِهِمْ ؛ حاملبها فى الحقايب : مُحْقِبِي

منزله ربيعة : سُورة : قَدٍّ ؛ رجلان من بنى اسد : حَرّاب
اى شرفهم ثابت باقٍ ليس بزايل : غُرابُهُمْ ~~[illegible]~~ ؛ المجْدِ

(يَجِدُ R. Conjectur)

. كناية عن السلام الاظفار : مُقَلّمي ؛ اثوى

1. نُبِّئتُ زُرْعَةَ وَٱلسَّفَاهَةُ كَٱسْمِهَا يُهْدِي إِلَيَّ غَرَائِبَ ٱلْأَشْعَارِ

ويروى اوابد والاوابد الغرائب والسفاهة والسفاه والسفه نقيض (النقيض) الحلم يقول اسم السفاهة قبيح وفعلها قبيح اى ان الذى يأتى عنها قبيح مستبشع كقبيح ذكرها وشناعتها قال الاصمعى اما ترى اذا قيل سغبة ما اقبح اسمها وقوله يهدى الى غرائب تقديره نبئت عن زرعة انه يهدى الى غرائب وذلك غريب من قبله اذ ليس من اهل الشعر

2. فَحَلَفْتُ يَا زُرْعَ ٱبْنَ عَمْرٍو أَنَّنِي [ممّا] يَشُقُّ عَلَى ٱلْعَدُوِّ ضِرَارِ

يقال اضرّ الشئ بالشئ اذا ادنا منه واثر فيه ومنه ضرير الوادى وهو جرفه الذى يدنوا منه ويؤثر فيه يقول انا اقسم ان قرى من عدوى مما يشق (يشق) عليه لظهورى عليه

3. أَرَأَيْتَ يَوْمَ عُكَاظَ حِينَ لَقِيتَنِي تَحْتَ ٱلْعَجَاجِ فَمَا شَقَقْتَ غُبَارِ

ويروى فما حططت غبارى اى لم يرفع غبارك فوق غبارى فيجلط (فيخلط) وعكاظ سوق من اسواق العرب كانت تجتمع فيها فيتعكظ (فيعكظ) بعضها بعضا (خ) بالمفاخرة اى يعرك قال ابو عبيدة قوله فما شققت غبارى اى لم تشق غبارى بجملتك علىّ اى ارتدعت وجبنت عنى فوليت ولم تلحقنى واصل المثل للفرس الجواد يقال ما شق غباره لانه يسبق (يسبق) الخيل ويتجرد منها فلا يشق غباره (يسبق l) ويتجرد

4. إِنَّا ٱقْتَسَمْنَا خُطَّتَيْنَا بَيْنَنَا فَحَمَلْتُ بَرَّةَ وَٱحْتَمَلْتَ فَجَارِ

برّة اسم معرفة وصفة من البر وفجارِ اسم من الفجور قال ابو بكر وجعله سيبويه معدولا عن المصدر وهو فجرة كما جعل والخيل تعدوا بالصعيد بدادِ (معدولا عن البرة (البرة) a. Rande واحسن من قول سيبويه ان) يكون معدولا عن صفة عالية ودليل ذلك انه قال فحملت برة واحتملت فجار فجعلها نقيض برة وبرة صفة كانه قال حملت الخصلة البرّة وحملت الخطة (خصلة) الفاجرة كما تقول الخصلة القبيحة والحسنة هما صفتان

الاشْعارِ : اِلّى : تَاشَيها : نبئْتُ

معادات : خِرَار : إِنّنى مِمّا (بها) : زُأْم

مشقّقتُ : الحجاج

بَرّة : فحمّلتُ : خطّتبنا : اقتسّمنا

Lane unter حمل ; ~~[illegible]~~ [illegible] Com. zu Muf. p. 4 ult. führt d. Vers an.

Fr. Lexic. s.v. بَرّة

Verwirrung
l. … am Rand.

(vielleicht falsch eingefügt)
doch bei برا Verwirrung

بداد . [illegible]

13 لم يَبْقَ غيرُ طَريدٍ غيرِ مُنْفَلِتٍ أو مُوثَقٍ في حِبالِ القِدِّ مَسْلوبِ

الطريد الذي طرده الخوف اي ابعده عن محله والقد الشراك وكانوا
يشدون فيها الاسير يقول الطريد منهم اي من بني اسد غير منفلت
من الخوف والفزع فهو بمنزلة الاسير الموثق والى هذا نظر ابو الطيب
فقال وإنما نجا من شفار البيض منفلت نجا ومنهن في احشائه فزع
قال الوزير ابو بكر قال ابو بكر قال ابو عبد الله كان يجب ان يكون
موثق مرفوعا عطفا على غير ولكنه اتبع الخفض

14 أو حُرَّةٍ كَمَهاةِ الرَّمْلِ قد كُبِلَتْ فوقَ المَعاصِمِ مِنْها والعَراقيبِ

المعصم موضع السوار من اليد والمهاة البقرة الوحشية شبه
المراة المأسورة بمهاة الرمل في حسن عينيها

15 تَدْعو قُعَيْنًا وقد عَضَّ الحَديدُ بها عَضَّ الثِّقافِ على صُمِّ الأنابيبِ

قعين بطن من بني اسد والثقاف خشبة يقوم بها الرماح والانابيب
جمع انبوب ~~وهو~~ وهي كعوب العصا يقول عض معاصم هذه المراة فاوجعها
فجعلت ~~تسعد~~ تستغيث قومها

16 مُسْتَشْعِرينَ قد الْفَوْا في دِيارِهِمُ دُعاءَ سُوعٍ ودُعْمِيٍّ وأيُّوبِ

مستشعرين يدعون بشعارهم والشعار العلامة التي يتعارفون بها في
الحرب مثلا ان يذكر الرجل اشرف من في قومه ويدعو باسمه معنى البيت ان
في قعين لما سمعوا في ديارهم شعار غور اليمن وانتسابهم الى سوع ودعمي
وايوب وهم احياء من اليمن من غسان وهم نصارى وقبائلهم رهبان جعلوا
يستشعرون وقال النابغة قال ابو عبيدة لم اسمع كتضعيف النابغة لبني
اسد ثم خرج من كلامه في الحسن والاستوى حتى كانه يصفوا ويذكر ديارا
يعني هذه القصيدة وقال سعدان عن ابي عبيدة كان سبب هذه القصيدة
ان زرعة بن عمرو ابن خويلد كان لقيه بعكاظ فاشار عليه ان يشير على
قومه بالكل بني اسد وترك حلفهم فابى النابغة الغدر وبلغه ان زرعة يتوعده فقال

ديار بني

الإسار، وهو ما يقطع من الجلد فيسر به: القَدّ ; مُوثَق ; عَبَّرَ II ، عَبَّرُ I
= الاسير

حرّة

خشبة تقوم: الثقاف ; سند: تمّض ; حي من بني اسد: قُعَيْنًا
عقد القناة: الانابيب ; الرماح بها

رجال كلهم من اليمن وهم رهبان صالحون (او نصارى) مدثوع ; دِيارُهُمُ

wahrsch.
*كتصنيف عبيد
في هذه القصيدة الحُسن والاستواء (~~...~~) كأنّه: حتى لا يصف نجيدًا او ... يذكر ديارًا قال وكان سبب قوله هذه القصيدة انّ زُرْعة بن عمرو بن جُوَيلد لقيه الخ - حلفهم الخ بينو عدة فقال يهجوه

8 تَشَعَّثَ عَلَيْهَا مَسَاعِيرُ لِحَرْبِهِمُ ... شُمُّ ٱلْعَرَانِينِ مِنْ مُرْدٍ وَمِنْ شِيبِ

ويروى جن عليها ومساعير واحدهم مسعر وهو الذى يسعر الحرب يهيجها
وشم جمع اشم وهو المرتفع الانف لحسب والعرانين الانوف والمرد جمع امرد
وهو الشاب والشيب جمع اشيب يقول على هذه الحيل رجال قد تشعثت رؤسهم
من طول السفر اعزة (أبيّة) لا يذلون و~~حيد~~ وضرب تشعث غبر النشم فى الانوف مثلا
لذلك وفيه تكون العزه والذل كما يقال فلان تشامخ بانفه وزعم فلان انف

9 وَمَا يُحِصِّنُ نُعَاسٌ إِذْ تُؤَرِّقُهُ ... أَصْوَاتُ حَيٍّ عَلَى ٱلْأَمْرَارِ مَحْرُوبِ

10 ظَلَّتْ أَقَاطِيعُ أَنْعَامٍ مُؤَبَّلَةٍ ... لَدَى صَلِيبٍ عَلَى ٱلزَّوْرَاءِ مَنْصُوبِ

حصن من بنى اسد ويقال ~~حد~~ حصن بن حذيفه والامرار مياه امرار
وهى فى بلاد بنى اسد ومحروب من الحرب وهو السلب يقول ما يحصن
نعاس اذ تؤرقه اصوات بنى اسد حيث علم ايقاع النعمن بهم فلذلك
جزع وامتنع من النوم وقوله ظلت اى اقامت واقاطيع جمع قطيع على غير
قياس وهى الطايفة من الابل والموبله التى تتخذ للقنيه لا تركب ولا
تستعمل والصليب صليب النصارى وكان النعمن نصرانيا والزورا رصافه
هشام وكانت للنعمن وفيها كان يكون ~~وفيها~~ واليها كانت تنتهى غنايمه والزورا
مسكن بنى خيفه حنيفه وهى ادنى بلاد الشام الى النجع والقيصوم يقول
صارت انعام بنى اسد فى هذا الموضع

11 فَإِذْ وُقِيتَ بِحَمْدِ ٱللَّهِ شِرَّتَهَا ... فَٱنْجُ فِرَارًا إِلَى ٱلْأَطْوَادِ فَٱللُّوبِ

انجى اسرع الفرار الى الجبال وهى الاطواد والحرار وهى اللوب يقول لبنى
فزارة فاذ وقيت يا فزارة ~~الغارة~~ غارة النعمن فجدّ فى الهرب والفرار وتمنع
بالاطواد والحرار

12 وَلَا تُلَاقِي كَمَا لَاقَتْ بَنُو أَسَدٍ ... فَقَدْ أَصَابَتْهُمُ مِنْهَا بِشُؤْبُوبِ

الشوبوب الدفعه من المطر بشدة وجمعه شآبيب يريد ما نال بنى اسد
من غارة النعمن عليهم وضرب الشؤبوب للغارة مثلا كما يقال شن عليهم
الغارة اى صبها عليهم وقوله لا تلاقى اى لا تلقين بمكان حيث تلقاك الخيل المغيرة

العرانيت: لحربهم ؛ موقدون للحرب : مساعير

رجل من بني فزارة كانت بنو اسد حـ لعادة فاغير عليهم فامتنع من النوم بخصين
وسلوب : محروب ؛ مياه بني غطفان او مواضع : الامرار ؛ تؤرقه

مو : الزوراء : مهملة تتخذ للنسل او كثيرة : موبلة ؛ جماعات : آقاطيع

7 وبكاؤهم من اجل غارة النعمن عليهم وكان حصن قد اعتزل بني اسد حين علم

جمع لابة وهي ارض فيها حجارة : فاللوب ؛ فزار ؛ فانجى ؛ بشرتها
سود ويقال لها الحرة (يقال لابه ولوبة حـ لوب ولاب قا)

Kamil p. 253. 2 14 ff

5 حَتَّى اسْتَغَاثَتْ بِأَهْلِ المِلْحِ مَا طَعِمَتْ فِي مَنْزِلٍ طُعْمَ نَوْمٍ غَيْرَ تَأْوِيبِ

الملح اسم ماء لبنى فزارة يقال له الاملاح وهى الامرار ايضا ومياه بنى فزاره ملح والتاويب سير النهار من غدوة الى الليل يقول ان هذه الخيل استغاثت باهل هذا الماء وشكت اليهم وان كانت لا تشكوا انها ما قالت فى منزل ولا نامت فيه وان الذى قام لها مقام القيلولة السير يريد ان الذى قام لها مقام الراحة التعب

6 يَنْضَحْنَ نَضْحَ المَزَادِ الوُفْرِ أَتْأَقَهَا شَدُّ الرُّوَاةِ بِمَاءٍ غَيْرِ مَشْرُوبِ

ينضحن يعرقن والمزاد جمع مزادة وهو ما حمل فيه الماء والوفر الضخام (خ ا) واتأقها ملاها والرواة المستقون شبه عرق الخيل بنضح المزاد ثم قال ان هذا النضح ليس مما يشرب لانه عرق

7 قُبٌّ الأَبَاطِلِ تَرْدِي فِي أَعِنَّتِهَا كَالخَاضِبَاتِ مِنَ الزُّعْرِ الظَّنَابِيبِ

قب جمع اقب وهو الضامر البطن والابطل الكشح وتردى تسرع ~~تسرح~~ والخاضب من النعام التى احمرت ساقاه واطراف ريشه وانما يخضب فى استقبال الصيف اذا اكل الربيع واخذ البسر فى الاحمرار فاذا استوفى البسر فى الاحمرار استوفى احمرار ساقه فصار له حِفْنَاء ~~خضباحنا~~ والزعر جمع ازعر وهو قلة الريش والظنابيب جمع ظنبوب وهو حد عظم الساق وصف الخيل بالضمر والارتفاع وكذلك هى احسن للجرى ثم شبهها بالخاضبات وتقديره كالخاضبات الظنابيب وحال بين المضاف والمضاف اليه بالمجرور وذلك جائز بالضرورة وقال الوزير ابو بكر ويحتمل ان يكون على وجهه ولا يقدر فيه احالة بين مضاف ومضاف اليه بل هو احسن ان يكون ازعر القوايم كما قال علقمة كانه خاضب زعر قوايمه وكان ابو العباس ينكر ان يروى قوادمه والقوادم الريش وفى البيت ما يسئل عنه وهو ان يقال كيف شبه الخيل بالنعام (وهى اسرع من النعام) الا ترى لو وصافهم لها بانهم يصيدونها بها فالجواب على ذلك ان المفضل زعم عن الاصمعى قال اذا اختضب الظليم فى الشتا فاحمر جلده وساقاه اشتد ولا يطلبه الخيل لانه فى ذلك الوقت اسرع منها فاذا اقاظ استرخى وضعف فتطلبه الخيل

غَبْرَة ; مَنْزِل ; لَمَعَتْ : ماء بني فزارة : المِلْح ; الحبل : استغاثت

المستقبِد : الرَّوَاتِك ; مِلاهَا : اتاقها ; الكِبار : الوُفْر ; القرب : المَزاد
شَنّ ; أَثَأَقَها Chalaf el aḥm. 1/57 . بريد العرق لانه لا يشرب : مشروب ; غَبير
غَيِّر

Das vorige Kā auch zu إنّ gehören.

التي لا ريش عليها : الزُّغْر ; الظلمان : كَالخَاضِبات ; ضامرة : قُبّ
مقدم الساق : الظنابيب

١. إِنِّي كَأَنِّي لَدَى النُّعْمَانِ خَبَّرَهُ بَعْضُ الأَوُدِّ حَدِيثًا غَيْرَ مَكْذُوبِ

النعمن هو ابن الملك والاود جمع ود يقال رجل ود وقوم اود وقال الاصمعى بعض يفتح (الفتح) الواو وقال الاود مثل الاقرب وهو يقع على الواحد والجميع يقول كانى عنده حاضر من علمى (علمى) بالقصة وقد اخبره بعض اهله وده عن حصن ورهطه وعن بنى اسد حلفاء قومه بانهم يسعون عليه ويقولون حماما غير مقروب

٢. بِأَنَّ حِصْنًا وَحَيًّا (حَيًّا) مِنْ بَنِي أَسَدٍ قَامُوا فَقَالُوا حِمَانَا غَيْرُ مَقْرُوبِ

حصن هو حصن بن حذيفة الفزارى والحماء كلاء يُحمى الناس عنه والباء فى بان متعلقة بخبره (اى خبّره) (and. H. other) بعض اهله بانّ حصنا

٣. ضَلَّتْ حُلُومُهُمُ عَنْهُمْ وَغَرَّهُمُ سَنُّ المُعَيْدِيِّ فِي رَعْيٍ وَتَعْزِيبِ

ضلت تلفت وذهبت وحلومهم عقولهم والسن حسن القيام على المال كان الربيع بسنها وبصقلها والمعيدى تصغير معدى وهو منسوب الى معد والالف واللام فى معد للجنس لانه لم يرد بذلك رجلا واحدا منهم بعينه والرّعى بالكسر هو العشب وبالفتح مصدر رعيته والتعزيب ان يبيت الرجل بماشيته فى المرعى لا يريحها الى اهلها يقول ضلت حلومهم عنهم اذا قالوا حمانا غير مقروب واغتر المعيديون بانبساط اموالهم (الهم) فى مراعيها ومغرهم تحقر (تغر) اليهم وتصعبنا لرايهم

٤. فَإِذَا الجِيَادُ مِنَ الجَوْلَانِ قَايِظَةً مِنْ بَيْنِ مُنْعَلَةٍ تُزْجَى وَمَجْنُوبِ

الجولان موضع وقايظة (قد عزت) (قد عزت) فى القيظ والمنعلة التى قد البست نعلا (لشدة) لشدة الحفى وتزجى تساق والمجنوب المقود ويقول غزى فى وقت لا يغزى فيه وهو زمن القيظ لتعذر الماء والكلأ وانما ذلك لعزمه وقوة صبره على الشدّة وقوله من بين منعلة يريد ناقة ذات نعل ومجنوب يريد الفرس المقود وكانوا يركبون الابل ويقودون الخيل

اصدقاء : الاودّ : لَدَى

غَبْر : بن ابى حذيفة الفزارى (schwarz) حِصْنا

حبس القيام على الماشية : سَتّ : وَغَرَّهُم : حُلُومُهُم

تصغير المعدّى خُففت الدال استثقالا تُنشد بدين ياء : المعَيْدِيّ

تبعيد عن المرعى : تعزيب — . التصغير قاله القاموس

Historia praecipuorum Arabum regnorum ed. Rasmussen p. 54. 25.

اى فى القبط : قَابِطَة : مو بدمشق : الجَوْلان : الجِيَادَ

فرس مقاد : مَجْنُوب : ناقة : مُنْعَلة

N3

27 يَصُونُونَ أَجْسَادًا قَدِيمًا نَعِيمُهَا بِخَالِصَةِ ٱلْأَرْدَانِ خُضْرِ ٱلْمَنَاكِبِ

الردن مقدم كم القميص والخالص الشديد البياض يقول هي بيض مثل سائر الثوب ومناكبها خضر وهي ثياب كانت تتخذ لملوكهم وقال الاصمعي اراد انها خالصة من لون واحد والمناكب خضر وقال ابو عبيدة كان ابة لباس ملوكهم ان يخضروا المناكب وما حولها من اللباس خالص منسوج فيه مثل الحيل والبقيه لون اخر وقال خالد بن كلثوم خضر المناكب من اثر السلاح

28 وَلَا يَحْسِبُونَ ٱلْخَيْرَ لَا شَرَّ بَعْدَهُ وَلَا يَحْسِبُونَ ٱلشَّرَّ ضَرْبَةَ لَازِبِ

لازب لازق ثابت يقال لزب يلزب لزوبا ويقال ضربة لازب ولازم يقول قد عرفوا تصرف الزمان وتقلبه فاذا اصابهم خير لم يثقوا بدوامه فيبطروا فاذا اصابهم شر ايقنوا انه لا يدوم عليهم فلم يقنطوا فوصفهم بالاعتدال

29 حَبَوْتُ بِهَا غَسَّانَ إِذْ كُنْتُ لَاحِقًا بِقَوْمِي وَإِذْ أَعْيَتْ عَلَيَّ مَذَاهِبِي

حبوت اعطيت يقال حبوت الرجل حبا يقول حبوت بالقصيدة غسان اذ كنت لاحقا بقومي فكانوا احق من امدح وقوله واذ اعيت علي مذاهبي يريد اذ كان هاربا من النعمن فضاقت عليه مذاهبه يعني انه راهم اهلا لمدحه في حال خوفه وامنه كان النابغة منقطعا بوده الى بني اسد فلما اسرهم الحرث بن ابي شمر الغساني في وقعة عين اباغ ركب النابغه الى الحرث يكلمه فيهم وقد كان حصن ابن ابي حذيفه بن بدر اصاب في غسان قبل ذلك بعام فقال الحرث للنابغة اما ذنب بني اسد على الاحصن وقد بلغني انه يجمع الجموع علينا ليعيث بهم على ارضنا وكان النعمن بن الحرث بن ابي شمر شديدا غليظا فدخل عليه النابغة فقال له النعمن ان حصنا عظيم الذنب الينا والى الملك فقال النابغه ابيت اللعن ان الذي بلغكما باطل ففي ذلك يقول النابغه

خضر, نخالصة Tsk : خُضَّر ; آجُسَامًا

منسّج

Tsk id. ; ضربة

Agani V. 40 ; مذاهبى Tsk ; وَادُّ اعَيّن

وقال ايضا وقد ركب الى الحرث بن ابى شمر ليكلمه فى اسرى بنى
اسد وبنى فزارة فاعطاه اياهم واكرمه وقد كان حصن بن
حذيفة الفزارى اصاب فى غسان قبل ذلك بعام فقال الحرث للنابغة
ما رما بنى اسد الا حِصْن وقد بلغنى انه يجمع علينا الجموع ليغير
على ارضنا وكان النعمان ابن الحرث حديدا غليظا فدخل النابغة فقال
له النعمان ان حصنا عظيم الذنب الينا والى الملك فقال النابغة
ابيت اللعن الخ

N.3

24. مَحَلَّتُهُمْ ذَاتُ الإِلَهِ وَدِينُهُمْ قَوِيمٌ فَمَا يَرْجُونَ غَيْرَ العَوَاقِبِ

قال ابو بكر ويروى فما يرجون خير العواقب بالرفع اى الذى يرجونه خير العواقب وقوله محلتهم اى مسكنتهم وذات الاله يعنى بيت المقدس وناحية الشام وهى منازل الانبياء صلوات الله عليهم وهى الارض المقدسة ومن روى مجلتهم بالجيم نصب ذات الاله والمجلة الكتاب والحكمة وهى هاهنا التقوى لان التقوى تكون عن الحكمة والذات تنقسم على وجوه منها اصلح الله ذات بينهم اى حالهم ومنها قولهم كذا ذات يوم وذات ليلة فذات كناية عن الساعة ومنها فلان صالح فى ذاته اى فى خلقه اوبنيته وقيل الذات النفس وقيل الذات الارادة) ومنه قوله عز وجل عليم بذات الصدور اى بارادتها وتقدير البيت تقواهم ذات الاله اى ارادتهم بها الله تعالى وقال القتيبي تقديره كتابهم لانهم كتاب الله اى كانوا نصارى وكتابهم الانجيل وهو كتاب الله عز وجل وقوله فما يرجون غير العواقب اى لا يخافون الا عواقب اعمالهم بخوف الله وقيل ما يرجون اى ما يطلبون الا عواقب اعمالهم ان يثابوا عليها

25 رِقَاقُ النِّعَالِ طَيِّبٌ حُجُزَاتُهُمْ يُحَيَّوْنَ بِالرَّيْحَانِ يَوْمَ السَّبَاسِبِ

قال القتيبي قوله رقاق النعال اراد انهم ملوك لا يخصفون نعالهم انما يخصف من مشى وقوله طيب حجزاتهم بقولهم اعفاء الفروج ويقال فلان طيب الحجزة اذا كان عفيف الفرج وكنى بالحجزة عن الفرج كما كنى بالثياب عن الابدان فى قوله ثياب بنى عوف طهارى نقية هم انقيا من العيوب قال القتيبي اصل الحجزة الوسط اى يشدون ازرهم على عفة والسباسب يوم السعانين وهو يوم عيد للنصارى وكان الممدوحون نصارى

26. يُحَيِّيهِمْ بِيضُ الوَلَائِدِ بَيْنَهُمْ وَأَكْسِيَةُ الإِضْرِيجِ فَوْقَ المَشَاجِبِ

الولايد الاماء والاضريج الخز الاحمر وقيل هو كساء من جلد المرعزى والمشاجب جمع مشجب وهو عود ينشر عليه الثوب معنى البيت قال الاصمعى هم ملوك اهل نعمة تخدمهم الاماء البيض الحسان وثيابهم مصونة بتعليقها على الاعواد

مَحلتهم : بلدهم . يرجُون : يخافون . عَنْبَرٌ .

ISK محسّتهم

رِقَاقٌ :

اى هم ملوك ليهوذ ومنسى فلا يمارقون

حُجُزاتهم : تحيّون . السَّباسيب : عيد من اعياد النصارى

حجزاتهم . تحيّون : Ibn Kutaiba ; سبت : ʿl Sauh . lil. طُيِّبت ISK

يَحَيّيهم : الولايد : الحذم : الاضريج : الخز الاحمر

المشاجب : اثياب تعلى علوبها امرأة

المشاجب : تحيّيهم ISK

عبيدة الصفاح الصفا الذى لا ينبت وليس بالصخر يعاهنا ولكن
الصفاح البيض والساعد من الحديد وهو ما يجعل على الذراع قال
ابو على اختلف فى فاعل وتوقد فذهب ابو عبيدة الى انّ فاعل توقد
الحيل لا السيوف وذهب الى قول الله عز وجلّ فالموريات قدحا وتقديره
عنده وتوقد الخيل بضرب السيوف الصفاح نار الحباحب فحذف المضاف
واقام المضاف اليه مقامه وان جعل الصفاح البيض وسواعد الحديد
فتقديره وتوقد الخيل بضرب السيوف الصفاح نار الحباحب وفى قول
الاصمعى فاعل توقد السيوف لا الخيل كان السيوف am Rand بقطع الدرع والفرس
حتى تصل الى الحجارة فتقدح النار وتورى والباء بمعنى فى كما تقول توقد
فى البيت النار بى ومثله × النارَ مثله ~ Jal. (ي) etwa (تخفى)
تظل تحفر عنه ان ضربت به بعد الذراعين والساقين والهادى
يقول لو جمعت ذراعى جزور وساقيها وعنقها ثم ضربتهنّ به لقطعهنّ
وتوصل الى الارض حتى يستبح! والحباحب ذباب له شعاع بالليل وقيل
نار الحباحب ما اقتدح من شرار النار فى الهوى بتصادم حجرين والله
اعلم

22. بِضَرْبٍ يُزِيلُ الهَامَ عَنْ سَكِنَاتِهِ وَطَعْنٍ كَإِيزَاغِ المَخَاضِ الضَّوَارِبِ

الهام جمع هامة وهو الراس وسكناته حيث يسكن ويستقر والايزاغ
دفع الناقة ببولها يقال اوزعت به ايزاعا وازغلت به ازغالا والمخاض
النوق الحوامل والضوارب التى تضرب بارجلها اذا ارادها الفحل يقول
السيوف تزيل الرؤوس عن الاعناق والطعان يندفع الدم فى اثرها كاندفاع
بول النوق اذا كانت حوامل واراده الفحل ومثله وطعن كايزاغ المخاض
بثورها؟ كذا! تبورها Jal.

Kamil 181.

23 لَهُمْ شِيمَةٌ لَمْ يُعْطِهَا اللّهُ غَيْرَهُمْ مِنَ الجُودِ وَالأَحْلَامِ غَيْرِ عَوَازِبِ

الشيمة الطبيعة والاحلام العقول والعوازب البعيدة يقول لهم شيمة
من الجود ولم يعطها الله غيرهم اى لا يشبهون فى جودهم وحسن افعالهم
واحلامهم حاضرة معهم غير بعيدة منهم ولا غائبة عنهم

ل السوق : التّحاضُ : الرفع بالبول : كابتزاع ؛ تتكيّناته

الضّوارب : الحوامل ـــ ؛ Isk كابتزاع (؟)

والأحلامُ غيرُ ؛ عوازِب : لعبيدة ؛ Isk. ohne Voc. gl.

Agani V. 38

رقاق تلى الخياشيم من داخل وقال الخليل فراش الرأس طرايق رقاق من العجف نظير*
قال ابو على تقدير البيت *نظير هذه السيوف فضاضا بينها كل قونس *
تقاد بها ومضايها فيها يضرب بها وتتبع كل قونس منها اى من الهامة
وتطيرها فراش الحواجب تحذف للمضاف الذى هو الهامة كأنها اذا طارت عن
قونس بلغت الى فراش الحواجب فتتبعها فى الاطارة

19. ولا عيب فيهم غير أن سيوفهم بهن فلول من قراع الكتائب

الفلول الثلوم والقراع المجالدة وقوله ولا عيب فيهم غير ان سيوفهم
هذا الاستثناء يسميه ابن المعتز توكيد المدح بما يشبه الذم فجعل
فلول السيف عيبا وهو اكد فى المدح لان انفلالها من قراع الكتائب
عند التحصيل فخر وفضل ومثل هذا

فتى كملت اخلاقه غير انه جواد فما يبقى من المال باقيا

فاستثنى جوده الذى يستاصل ماله بعد ان وصفه بالكمال وبهذا
الاستثناء زاد كمالا وتأكد حسنا

20. تُوُرِّثْنَ من ازمان يوم حليمة الى اليوم قد جُرِّبْنَ كل التجارب

ويروى تخيرن يعنى السيوف وحليمة التى ذكر هى بنت الحرث بن ابى
شمر الغسانى وقال ابو عمرو يقال امراة من غسان كانت تطيبهم
اذا قاتلوا وكانت من اجمل النسا فاعطاها ابوها طيبا وامرها ان تطيب
من مر بها من جنده فجعلوا يمرون به فمر بها شاب فلما طيبته تناولها
فقبلها فصاحت وشكت الى ابيها فقال اسكتى فما فى القوم اجلد منه
حين فعل هذا بك وتجرأ عليك فانه اما ان يبلى غدا بلاء حسنا فانت
امرأته واما ان يقتل فذاك اشد عليه مما تريدين منه من العقوبة فابلى
الفتى فرجع فزوجه اباها واخذت غسان الملك من الضجاعم وهم
قوم كانوا عمالا للروم بالشام

21. تقد السلوقى المضاعف نسجه وتوقد بالصفاح نار الحباحب

ويروى يوقدن بالصفاح الصفاح حجارة عراض والسلوقى منسوب
الى سلوق مدينة بالروم المضاعف الذى نسج حلقتين وقال ابو

—×من مشذة

Mehren Rhet. d. Ar. S 120; Beidhawi I p 92, Hamasa p. ٤٧٤ l. 2v. u. (١٤١, 2 und ٥٨٥) ٤٣٤
Jsk schreibt immer الكتائب etc.
Agani V. 36

sic! ×
(الاستيا نحو²)
الاستا

Meid. II, 611 anders
ازمان تخبّرت
كُلّ، جُرِّبْنَ

بيوم ؛ من ازمّانٍ ؛ اى السيوف ؛ تورّثت
تُخُلّ ؛ جُرِّبْنَ ؛ غسانية او بنت الحرث ؛ حليمة
Jsk. التجاربِ، جُرِّبْنَ، تُخُيِّرْنَ من ازمان يوم

بالصُّفّاح ؛ المثنى ؛ المضاعف ؛ درع منسوب للسلوق ؛ السَّلُوقى ؛ تقدّ
نار Jsk. السلوقىّ، نسجهُ، بالصُّفّاح ؛ Chalaf alah. S. 322 للضاعف

Jakut s. v. سَلُوق

ويقال وجدت فلانا عروفا على ذلك اى صابرا وقوله عوابس
كوالح والحوالب جمع حالبة (جالبة) وهو اليابس من الجراح اى
قد علته جلبة يقال جلب الجرح اذا يبس اعلاه والكلوم جمع كلم
وهو الجرح والدامي المثعب (ثعب) بالعين يقول اذا انصبت الرماح
على كواثب هذه الخيل عبست لانها قد علمت ما تلقى من مكروه الحرب
من الجراح او غير ذلك قال ابو الطيب انا الصاب مذرور على اللجم

16 اِذَا اسْتَنْزَلُوا عَنْهُنَّ لِلطَّعْنِ اَرْقَلُوا اِلَى الْمَوْتِ اِرْقَالَ الْجِمَالِ الْمَصَاعِبِ

عن الاصمعى اذا اشتدت الحرب وقع الالتحام ربما ضاق الموضع
على الدابة فينزل صاحبها قال عنترة وان يرموا يدعوا انزل
وقال غيره اذا الح عليهم بالطعن نزلوا وارقلوا بالسيوف
وذلك ان اول الحرب الترامي بالسهام ثم التطاعن بالرماح ثم التضارب
بالسيوف ثم الاعتناق اذا تكسرت السيوف قال زهير
يطعنهم ما ارتموا حتى اذا اطعنوا اضارب حتى اذا ما ضاربوا اعتنقا
وقوله ارقلوا يريد اسرعوا يقال ارقلت الدابة اذا اسرعت والمصاعب
واحدها مصعب وهو الفحل الذى لم يمسسه حبل قط وانما
تقتنى للفحلة فيريد انهم اذا نزلوا ركبوا روسهم واسرعوا الى
عدوهم ولم يرد عنهم شى كما يفعل الفحل الابل اذا ركب راسه واسرع
الى مقصده لم يرد عنه رادع

17 فَهُمْ يَتَسَاقَوْنَ الْمَنِيَّةَ بَيْنَهُمْ بِاَيْدِيهِمْ بِيضٌ رِقَاقُ الْمَضَارِبِ

(الشرح) المضارب جمع مضرب وهو حد السيف قال ابو الحسن وهو
قد رشح من اعلاه ضرب التساقي مثلا لان اكثر ما يهلك الانسان
فيما يشرب من السموم قال طرفة وتساقى القوم سما ناقعا
وعلى الخيل دما كالشقر

18. تَطِيرُ قُصَاصًا بَيْنَهَا كُلُّ قَوْنَسٍ وَيَتْبَعُهَا مِنْهُمْ فَرَاشُ الْحَوَاجِبِ

القصاص ما انفض وتفرق والقونس اعلى البيضة والفراش عظام

× الضّاب

المصعبة : المصاعب ; إرقالَ

Isk. vocallos. المصاعِب ; Ag. V.37.

** انزل

p. 42 ahlw.

IV, 31 Cod S Vocale

بايديهم , رفاق Isk , رِقاق ; بأيّديهم

شقايق النعمان

وَتساقى القومُ كأسًا مُرّةً وعلى الخيلِ دِماءٌ كالشّقِر Cod Goth. V, 40.

عظام رقاق : فَرَاشٌ ; اعلا البيضة : قَوْنس ; قطعا متفرقة : فُضاضًا

فضاضًا , بطبير Isk : الحواجب

بصانعتهم من المصانعة وهي حسن الصحبة قال القتبي اراد ان
النسور يسير معهم ولا تؤذي دابة ولا يقع على دره فهذه حسن
مصانعتها لهم والضاريات المتعودات والدوارب من الدربة وهي الضراوة

12. تَرَاهُنَّ خَلْفَ الْقَوْمِ خُزْرًا عُيُونُهَا ... جُلُوسَ الشُّيُوخِ فِي ثِيَابِ الْمَرَانِبِ

ويروى تراهن خلف الصف وقوله خزر جمع اخزر والاخزر الذي ينظر
بموخر عينيه قال ابو عمرو ترى العقبان على اشراف الارض تنتظر
القتلى مثل الشيوخ عليها الفرا قال القتبي خص الشيوخ لانهم
الزم للبس الفراء لرقة جلودهم وقلة صبرهم على البرد والارانب
لينة المس قالت المرأة في زوجها المس مس ارنب وقال الاصمعي
في ثياب المرانب هي ثياب يقال لها المرتبانية الى السواد ما هي
شبه الوان النسور بها قال ابو عبيدة شبه النسور في ضخمها
وما عليها من الريش بشيوخ عليها ~~الكسية~~ الاكسية ويقال ~~كساء مرنباني~~
كساء مرنباني
اى من جلد ارنب

13. جَوَانِحَ قَدْ أَيْقَنَّ أَنَّ قَبِيلَهُ ... إِذَا مَا الْتَقَى الْجَمْعَانِ أَوَّلُ غَالِبِ

جوانح اى مايلات للوقوع وقوله قد ايقن ان قبيله اول غالب
يريد انها اعتادت بمصاحبتهم ان تقع على قتلى من تعاديهم فهذا هو
يقينها لا انها تعلم الغيب وبيّن هذا في البيت الذي بعده

14. لَهُنَّ عَلَيْهِمْ عَادَةٌ قَدْ عَرَفْنَهَا ... إِذَا عُرِضَ الْخَطِّيُّ فَوْقَ الْكَوَاثِبِ

ويروى لهن عليهم عادة قد علمتها قال الاصمعي لهذه الطير عادة
قد علمتها مما تخبرته قال القتبي قوله فوق الكواثب الكاثبة في
المنسج امام القربوس يقول اذا عرضت الرماح على الكواثب علمت
الطيرات ذلك لترو ويساق اليها والخطي رماح تنسب (تنتسب) الى الخط وهو موضع

15. عَلَى عَارِفَاتٍ لِلطِّعَانِ عَوَابِسٍ ... بِهِنَّ كُلُومٌ بَيْنَ دَامٍ وَجَالِبِ

عارفات صابرات قال عنترة
فصبرت عارفة لذلك حرّة ... ترسو اذا نفس الجبان تطلع

جبست / وصبرت ... صابرة ... تستقر ... الجبان

ثياب صوف او اكسية تصنع : المرانب ; الشُّبُوخ ; عُيُونها , خُزرًا ; خلق
من جلود الارانب

ثياب الكواعب ; خُزرًا , خلق Isk

مجها

جَوَانح : مايلات للوقوع , Isk. ~~ahnt Vor.~~ ايقنّ

تَهُتّ : يعنى الطيور ; عَرَّفتها ; عُرِّض ; الخَطِّى ; الكَوائب : ما امام القربوس
Isk عرفنها ; الخطّى ; الكتائب

Isk عوابس Isk ندٍ

عارفاتٍ : صابرات او ضاريات ; عَوَابس ; كُلُومٌ : يجرى منه دم دايم
Antara Goth Goth VIII, 5.

وَجَالِب : الذى غلته من قشرة للبرئ ; Agâni V. 39

اى تطلع لى لحلو من الفزع

N 3

7 وَلِلْحَرِثِ الْجَفْنِيِّ سَيِّدِ قَوْمِهِ لِيَلْتَمِسَنْ بِالْجَيْشِ دَارَ الْمُحَارِبِ

هو الحرث بن ابى شمر الجفنى الغسانى يقول ليت كان ابن هولاء الذين
تقدم ذكرهم يبلغت مبلغهم قال ابو بكر انما قال هذا وهو يعرف انه ابنهم
مبالغة فى المدح كما يقول من لا يشك فى نسبه لابيه ليت كنت ابن فلان لتفعل
اى انه ابيه فينبغى ان يفعل فعله قال القتيبى هذا تحضيض على الغزو
يقول ليت كان ابن هولاء الذين سميت ووصفت مكان قبورهم ليغزون
بالجيش دار من يحاربه

8 وَثِقْتُ لَهُ بِالنَّصْرِ إِذْ قِيلَ قَدْ غَزَتْ كَتَائِبُ مِنْ غَسَّانَ غَيْرُ أَشَائِبِ

ويروى ان قيل غدا (غزا) بغسان الملوك الاشايب واشايب على هذه
الرواية من الشيب جمع اشيب وعلى الرواية التى فى البيت الاشايب
الاخلاط من الناس يريد انه غزا بغسان لم يخالطها غيرها ولا احتاج
ان يستعين بسواها (يخالطها)

9 بَنُو عَمِّهِ دُنْيَا وَعَمْرُو بْنُ عَامِرٍ أُولَئِكَ قَوْمٌ بَأْسُهُمْ غَيْرُ كَاذِبِ

ويروى بنى عمه على انه يكون محمولا على غسان ومن رفع رد على قبائل
لانها مرفوعة على من روى قبائل او على كتائب وعمرو بن عامر من الازد
وقوله دنيا اراد الادنين من القرابة واذا كسر اوله جاز فيه
التنوين واذا ضم لم يجز فيه الا ترك الصرف لان فعلى بنى بنيته
لا يكون الا للمؤنث وهو منصوب على المصدر واذا نون كما يقول هذا
درهم ضرب الامير وعلى الحال اذا كانت الفه للتانيث

10 إِذَا مَا غَزَوْا بِالْجَيْشِ حَلَّقَ فَوْقَهُمْ عَصَائِبُ طَيْرٍ تَهْتَدِي بِعَصَائِبِ

العصائب الجماعات قال القتيبى النسور والعقبان والرخم تتبع العساكر
تنتظر القتلى لتقع عليهم فاذا لم تحم النسور على الجيش ظنوا
انه لا يكون قتال والله اعلم

11. يُصَاحِبْنَهُمْ حَتَّى يُغِرْنَ مُغَارَهُمْ مِنَ الضَّارِيَاتِ بِالدِّمَاءِ الدَّوَارِبِ

وَلِلحَارِث ؛ مُتَبَيِّدٍ ؛ لَيَلتَمِسَنّ 208

Isk سيّد ؛ المحارِبِ ، لَيَلْتَمِسَنّ

wohl ابنه

اخلاق : اشَايِب : غير ؛ غَرَت ؛ وثقت

Isk غزت

Gauh s. اسب

اراد الدنيّ اذا كسر اوّله جاز فيه التنوين ؛ قريب : دُنيا الد

وغيره فان ضمّ اوله لم يجز تنوينه واصله من دنا يدنو فقلبت

الواو اوايلى لكثرة الواو بعتدو بالشاعر

Isk : دِنيا

عمرو : هو مزيقبا عبر

(ی und ی nicht unterschieden)

ثبيته . (wahrsch بنية فعلى) مَبْنِيّة wahrscheinlich

اذا ما غزا بالجيش حلق فوقه عصايب طير تهتدى بعصايب كذا فى المثل السائر فى صفحه ٤٩٣

فوقهم : حَلّق قيل اوّل من اتى بهذا الافوة الاودى فى قوله

وترى الطير على اثارنا راى عين ثقة ان ستمار

تهتدى ، عصايب تهتدى ، عصائبُ ، حلّق Isk

الضوارب : Isk يُغزّت ؛ soauch Isk

المتعاودات ايضا : الدوارب ؛ المتعاودات : الضاربات ؛ يغرّن ، يُصاحِبنّهم +

Chalaf S. 123

الشاعر الذي تشكاه السهر وقال ابو علي اراد بالراعي الصبح
فاقامه مقام الراعي الذي يغدو فيذهب بالابل والمانشيه يلوح
تلويحا عجيبا

3 وَصَدْرٍ أَرَاحَ ٱللَّيْلُ عَازِبَ هَمِّهِ تَضَاعَفَ فِيهِ ٱلْحُزْنُ مِنْ كُلِّ جَانِبِ

اراح ردّ يقال اراح الرجل ابله اذا ردها الى اهله وعازب بعيد
قال القتبي يقول رد عليه الليل ما كان عزب من همه وذلك ان
الهموم تتعلل بالنهار ويشتغل فاذا امسى انفرد بهمه فتضاعف
عليه اي صار ضعفا (ضعفا) فوق ضعف

4. عَلَيَّ لِعَمْرٍو نِعْمَةٌ بَعْدَ نِعْمَةٍ لِوَالِدِهِ لَيْسَتْ بِذَاتِ عَقَارِبِ

قال ابو بكر تقدير البيت عليّ لعمرو نعمة حديثة بعد نعمة قديمة
لوالده عليّ وقوله ليست بذات عقارب اي لم يكدرهن ولا اذى

5 حَلَفْتُ يَمِينًا غَيْرَ ذِي مَثْنَوِيَّةٍ وَلَا عِلْمَ إِلَّا حُسْنَ ظَنٍّ بِصَاحِبِ

قال ابو بكر نصب يمينا على المصدر كما يقول هو يدعه تركا وقوله
غير ذي مثنوية اي لم استثن في يميني حسن ظن بصاحبي ثقة به
يعني هذا الذي يمدح قال ابو علي اراد غير ذات مثنوية ولكنه ذكر
على معنى شيء يروى حسن ظن مرفوعا ومنصوبا فمن نصب فعلى
الاستثناء المنقطع وخبر النفي مضمر كانه قال لا علم لي ومن رفع
فعلى البدل من الموضع يقول ليس لي علم بما يكون من صاحبي الا حسن الظن

6 لَئِنْ كَانَ لِلْقَبْرَيْنِ قَبْرٌ بِجِلِّقٍ وَقَبْرٌ بِصَيْدَاءَ ٱلَّذِي عِنْدَ حَارِبِ

قال الاصمعي تقدير الكلام حلفت يمينا لئن كان هذا الممدوح بن هذا
الرجلين الذين في هذين القبرين يعني الاب والجد فابوه يزيد لانه
عمرو بن يزيد بن الحرث الاعرج ابن الحرث الاكبر فيزيد وابوه هما
صاحبا القبرين [بياض صحيح في اصله] قال ابو عمرو وصيداء ارض
بالشام وقال الاثرم حارب اسم رجل وقيل هو موضع واللام في
قوله لئن توطئة للام القسم التي تاتي بعدها وقال ابن الفرج وهو
عمرو بن الحرث الاكبر بن الحارث الاعرج

; صهة : بعيد : عازب : البلُ ; وَصَدٌ

TtK. وصدٍ ; id Caussin II, 506 ; Ag. 32

so and TtK.

عقارِب : من اواني ; Ag. 34

TtK. مُتَنوِّبَة ; المتنوبة الاستثناء في اليمين ......?

Ag. 35

حسن

scheint noch ein rother Punkt darauf

جبل : حارِب ; مو : بصيداء ; بجلق

TtK بجُلّق ; وقبرِ ; Wetzstein Reiseber. über Haurân p. 117ff.

وقال يمدح عمرو بن الاعرج بن الحارث الاكبر بن ابي شمر حين هرب
الى الشام لما بلغه سعي مرة بن قريع به الى النعمان وخافه هذا عن سعدان
عن ابي عبيدة

1. كِليني لِهَمٍّ يا أُمَيمَةَ ناصِبِ   وَلَيلٍ أُقاسيهِ بَطيءِ الكَواكِبِ

قال القتيبي قوله كليني اي دعيني وهمي ونصب اميمة لانه يرى
الترخيم فاقحم الهاء مثل يا تيم تيم عدي انه اراد يا تيم عدي فاقحم
تيم الثاني وقال الخليل من عادة العرب ان تنادي المؤنث بالترخيم
يا اميم ويا عز ويا اسم وانهم لم يرخم لحاجته انه اجراها على لفظها وهي
مرخمة فاتى بها بالفتح قال الوزير ابو بكر والاحسن ان ينشد يا اميمة
بالرفع وقوله ناصب اي ذو نصب كما يقال طريق خائف اي ذو خوف
وقال ابو عمرو وهم ناصب من قولك نصب له الهم اي حل وقال
ابن الاعرابي نصب له الهم اذا كان لا يفارقه (وقال غيرهما ناصب
بمعنى منصب وقوله اقاسيه) اعالجه ذكر طوله لان كواكبه لا تغيب
فلا تزول وانقضاء الليل لا يكون الا بانتهائها الى موضع غروبها

2. تَطاوَلَ حَتّى قُلتُ لَيسَ بِمُنقَضٍ   وَلَيسَ الَّذي يَرعى النُجومَ بِآيِبِ

قال الوزير ابو بكر يروى تقاعس ويروى ليس الذي يهدي النجوم يريد
اول النجوم الطالعة وهو الذي يتقدمها يقول ليس بآيب اي ليس يؤوب
الى مسقطه وقال القتيبي لا ارى المتقدم للنجوم بمغيب ومنه
ايت الشمس اذا غابت وقالوا اراد بقوله وليس الذي يهدي النجوم
الشمس لانها تتقدم النجوم بالمغيب ثم يتبعها النجوم واحدا بعد واحد
يقول فالليل طويل لا ينقضي فترجع الشمس وايب هذا على التفسير بمعنى
راجع ويروى وليس الذي يرعى النجوم بآيب يقول كل راعي ابل وغيرها
اذا امسى تؤوب الى اهله وانا لا أؤوب لاني قاعد انتظر الصبح
وذكر عبد الكريم ان الآيب لا يكون الا بالليل خاصة فعلى هذا هو

وقال يمدح عمرو بن الحرث الاصغر الاعرج بن الحرث الاكبر بن ابى شمر حين هرب الى الشام لما بلغه ان مرّة بن ربيع بن قريع وشى به الى النعمان فى امر المتجردة

اراد يا اميم فلم يمكنه ان يدخل الهاء فيه بنيّة الترخيم فحوّلها؟ * بحركة الميم وهذا كثير فى الشعر — بطيّ . اقاسيه

Iskender Agha S. ١٩٩ wenig Vocale: يكلينى ; أُمَيمةُ ; اقاسيهِ , بطيّ
C. de Perceval essai II 506, اقاسيه ; vgl Nöldeke Beitr S. 43 بطيء تبطئ
Hariri ed. Reinaud p ١٢٣/١٧, 24 vgl Anm. über أُمَيْمَة
Kâmus turc. II, ٣٢٢ unter اسّ ; Ag. 31

ausgestrichen? × (~~اذا كان لا يفارقه~~ ! (nun folgt ein

اراد الصبح اقامه مُقام الراعى الذى يغدوا فيذهب بالابل والماشية * وزعم قوم انه لا يقول الا بالابل خاصة قاله ابن الشريخ * عشيته

Isk. بآئب ; Ag. 33

فاذا اردتني وامرت بسوقي اليك فانا امدّ بالخطاطيف اليك لا اجد غيري
وقال الاصمعي كاني في خطاطيف اجرّ بها اليك قال ابو بكر وخطاطيف مبتدا
محذوف الخبر تقديره لك خطاطيف

30 أَتُوعِدُ عَبْدًا لَمْ يَخُنْكَ أَمَانَةً وَيُتْرَكُ عَبْدٌ ظَالِمٌ وَهُوَ ضَالِعُ

اتوعد اي تهدد والضالع المائل الجاير عن الحق ويروى ظالع بالظاء
وهو الجاير المذنب واصله من ظلع البعير لداء يصيبه

31 وَأَنْتَ رَبِيعٌ يُنْعِشُ النَّاسَ سَيْبُهُ وَسَيْفٌ أُعِيرَتْهُ الْمَنِيَّةُ قَاطِعُ

قوله وانت ربيع مثل ضربه اي بمنزلة الربيع لاوليايك ينعشهم سيبك
اي بعطائك لك وسيف على اعدايك تستاصلهم وقوله اعيرته المنية
من المقلوب اي اعير المنية لها يقول كسيت جبة زيدا وانما كسي
زيد جبة فاراد ان هذا السيف متى ضرب شيا لم يحى بعد الضرب لان
المنية فيه

32 أَبَى اللّٰهُ إِلَّا عَدْلَهُ وَوَفَاءَهُ فَلَا النُّكْرُ مَعْرُوفٌ وَلَا الْعُرْفُ ضَائِعُ

النكر المنكر والعرف المعروف ويقال ضاع الشي يضيع اذا بطل يقول ابا
الله الا ان يعدل ويفي والهاء في عدله عائدة على الله تعالى واذا اراد
الله ذلك فلا بد ان يعدل النعمن وقوله فلا النكر معروف اي ليس
النكر مثل المعروف في الجزا والحكم ولا العرف ضايع اي لا يبطل الجزاء عليه

33 وَتُسْقَى إِذَا مَا شِئْتَ غَيْرَ مُصَرَّدٍ بِزَوْرَاءَ فِي حَافَاتِهَا الْمِسْكُ كَانِعُ

ويروى كاسع في خافاتها قال ابو بكر قال القتبي التصريد شرب دون الري
يقال صرد شرابه اذا قلله وصرده اذا قطعه وزوراء دار بالحيرة للنعمن
هدمها ابو جعفر والاحناف الجوانب وقوله كانع هو ان يدنوا بعضه من
بعض والتكنع في اليدين من هذا ويقال اكتنع وكنع اذا قرب وقيل كانع
حاضر وقال ابو عمرو وزوراء مكوك مستطيل من فضة قصيرا من التلتلة
وكارع يعني ان المسك على شفاه هذه الطاسة الذي يسقى بها يقال كرع الرجل
في الاناء وكرعت النخله في الماء

تمت القصيدة بحمد الله وعونه

يختنك : إمانة : عَبْد ظَالِمُ : ظَالِعُ (بالضّاد المعجمة) جاير مايل عن الحق، اى
الجوهرى فى فصل الفاء المثناة والظالع المتهم قال النابغة اتوعد الخ الّا
انه قال فى محزة وتترك عبدا ظالما الخ

يَتَعَشّ : تشتبه

التّكُر : ووقاءه

(انقطع؟)

وتسقى : مُصَرّد : منقطع : بزواء : كاس مستطيلة
مجتمع : كانع

فضبه!

N2

ويكذّب خبر عنه ومن رواه بفتح التاء على الخطاب فصب ذا على انه
مفعول قدم مكذب ونصب مكذبا على خبر كان فاذا رفع التاء رفع ما بعدها
واذا نصبها نصب ما بعدها ومما يعترض به في هذا البيت ان يقال كيف
يقول ولا حلفي على البراءة نافع وقد قال قبل حلفت ولم اترك لنفسك
ريبة فالجواب عن ذلك ان لا حشو زايدة لا يعتد بها مثل قوله

ولا الوم البيض الّا تسخرا   وقد رأين الشمط القفندرا

اي لا الومها على ان تسخر لانه شيخ فالمعنى ان كنت لا تكذب السماع
اليك بي وتنكليه ويميني على البراءة ينفعني فاني احلف وهل باثم
ذو امة اي ذو دين واستقامة

27 وَلَا أنا مَأمُونٌ بِشَيءٍ أقُولُهُ   وَأنتَ بِأمرٍ لَا مَحَالَةَ وَاقِعُ

مامون من قولك امنت الرجل اذا لم تخنه امنه قال الله عز وجل
هل امنكم عليه الا كما امنتكم على اخيه من قبل وامنته وايتمنته
اذا لم تخش جنايته قال الله تعالى فان امن بعضكم بعضا فمعنى البيت
اذا كنت لا تكذب عني ذو الضغن ولا انا اوتمن على ما اقول من الصدق
فما امتنع

28 فَإنَّكَ كَاللَّيلِ الَّذِي هُوَ مُدرِكِي   وَإنْ خِلتُ أنَّ المُنتَأى عَنكَ وَاسِعُ

قال ابو بكر اعترض في هذا البيت فقيل لا معنى ~~لتخصيص~~ الليل لان النهار
يدركه كما يدركه الليل قال ابو جعفر الليل يغشي كل شيء بظلمته
فصيره كالغشاء والوعاء فيمنع التصرف والنهار وان البس كل شيء
فانه لا يمنع من التصرف والانتشار وايضا فان الليل يهاب لظلمته
والنهار ليس كذلك والمنتأى البعد ويروى المنتوى من النية وهو الا
الوجه الذي يريده ويقصده وقال بعض النحويين انما قدم الليل لانه اول
ولان اكثر اعمالهم كانت فيه لشدة حر بلدهم فصار عندهم ذلك متعارفا

29 خَطَاطِيفُ حُجْنٌ فِي حِبَالٍ مَتِينَةٍ   تَمُدُّ بِهَا أيدٍ إلَيكَ نَوَازِعُ

خطاطيف جمع خطاف البير وحجن معوجة واحدها احجن وحجنا ومتينة
قوية ونوازع جواذب يقول ضاقت الدنيا علي فكاني من ضيقها في

بد

Agâni V.2,8 ; المُتَّأ وانك بحائبل

لتحصبصه

Nöldeke, Beitr. S. 44 تَمُدُّ بُحُنُ ; تَمَدّ , حبال C. de Perceval II, 513

الخطاف مثل القعو الذى بيه البكرة الا انه من حديد والقعو من خشب ; جمع خطاف خطاطيف

جوانب . تَوازِع . معوجّه : حُجُنُ

مستبلغ عذرا او نجاحا من اغرج الى ابه رب البرية : Kitâb ul ag. V 1 1

الطريق يريد ما سقط منهن ويروى سماما تبارى الشمس اى تبادر غيوبها
بالبلوغ الى موضع قصدهن يقال مرن فى سرعتهن مثل السهام ووصف
انهن يبارين الريح على ما بهن من الاعياء والجهد فكيف لو لم يدركهن
جهد وقيل خلقتهن هذه الابل كخلقة السهام فى السرعة ولكن الطريق
انعبها حتى تستتر سيرها تدافعا ونصب سماما على الحال من الضمير فى
يزرن اى يبرن الا سراعا ويبارين الريح فى حال غيور عيونهن

(Kein Punkt)

24. عَلَيْهِنَّ شُعْثٌ عامِدُونَ لِحَجِّهِمْ فَهُنَّ كَأَطْرافِ الحَنِيِّ خَواضِعُ

شعث جمع اشعث وهو المتغبر الشعر من طول السفر عامدون قاصدون
لحجهم قال الوزير ابو بكر اهل نجد يكسرون الحاء واهل تهامة
يفتحون الحاء والحنى القسى وخواضع جمع خاضعة والخضع تطامن فى
العنق ودنوا من الرأس الى الارض معنى البيت انه شبه النوق فى
استقواسهن وانحنائهن من الضمر بالقسى فى انحنائهن الضم!

25. لَكَلَّفْتَنِي ذَنْبَ امْرِئٍ وَتَرَكْتَهُ كَذِي العُرِّ يُكْوَى غَيْرُهُ وَهْوَ راتِعُ

قال ابو بكر العر بالفتح الجرب وبالضم قروح تخرج فى اعناق الفصلان
فاذا ارادوا ان يعالجوه كووا بعيرا آخر صحيحا فيبرأ ذلك البعير
وقد قيل انه انما يكون ليلا يتعلق به الجرب وتصيبه الداء لا ليفيق العليل
قال ابن دريد وقيل عن الاصمعى انه قال انها كان اهل الجاهلية يعترضون
بعيرا من الابل الذى يكون ذلك فيها فيكوى مشفره يرون انهم اذا
فعلوا ذلك ذهب القرح من ابلهم يقول فلو العر الذى به الداء يكوى
ويترك غيره فاما ابو عبيد فانه قال ان هذا لا يكون وانما هو على
جهة المثل قال ابو عثمن يقول الزمتني ذنب جان وتركته فانا وهو
بمنزلة ذى العر من الابل وهو الذى يصيبه العر وهو داء اذا اصاب
البعير كوى له الصحيح فيبرأ ذو الداء من دائه ومن رواه كذى العر
فقد صحف لان العر الجرب وليس يكوى من الجرب صحيح الابل فيسلم المجروب

26. فَإِنْ كُنْتَ لا ذُو الضِّغْنِ عَنِّي مُكَذِّبٌ وَلا حَلِفِي عَلى البَراءَةِ نافِعُ

قال الوزير ابو بكر من روى كنت بضم التاء رفع ذو على الابتداء

أُلقسى : الحَنِيّ : قاصدون : عامِدون

حَمَّلْتَ عَلَيَّ ذَنْبَهُ العُرِّ (عُبْرة) Meid. II, S 360 ; عُبْرَةٌ : العُرّ : لَكَلَّفتني

Hariri ed. Reinaud x ٥٥٩ فَحَمَّلْتَنِي : العُرّ , عُبْرَة vgl II, S 179 Anm.

Der Diwan habe لَكَلَّفتني ; عُبْرَة sei ein Fehler. Durra p. ١٩٤

*فيبرا Hier kann man den Punkt des غ noch zu einem ى oben daran ziehen

(lies بعبر st بغير überall!)

lies فذو العر

ذو : معاذا , مُكَذِّبًا ; حِلفي : Agânî V 3

N2

ولا قوة بمنزلة الثوب الخفيف النسج

20. اتاك بقول لم اكن لاقوله ولو كبلت في ساعدي الجوامع

الجوامع الاغلال الواحدة جامعة والساعد الذراع يقول هذا القول الذي
نقل اليك لم اكن لاقوله ولو جلست حتى تبلغ من حبوتى ان اعل

21. حلفت ولم اترك لنفسك ريبة وهل يأثمن ذو امة وهو طايع

ريبة شك وقوله ذو امة بالضم اي ذو دين والامة النعمة وقال
الاصمعي ذو امة اي ذو دين واستقامة وقال ابو عبد الله معناه هل
يأثمن وانا اذين لك وفي طاعتك

22. بمصطحبات من لصاف وثبرة يزرن الالا سيرهن التدافع

لصاف وثبرة موضعان ولصاف يروى بالكسر والفتح والال جبل عن
يمين الامام بعرفة قال الوزير ابو بكر قال محمد بن يزيد اخبرني ابن
الابي بكر الهذلي قال كتب هشام بن عبد الملك الى جعفر ولده اما بعد
فاذا اتاك كتابي هذا فامض الى الال فقم بامر الناس فدعا الكتاب
وعبرهم فلم يدر واي الال هي قال فجاءه ابو بكر الهذلي فقال يا ابا بكر ما
الال ولاية الموسم جعلني الله فداك اما سمعت قول النابغة وانشده
البيت فاعطاه عشرة الف درهم وقال ابو عبيدة الال موقف الامام
بعرفة يسمى بذلك لانه اذا طلع عليه الشمس رئي له بريق كالحراب
معنى البيت انه اقسم بالابل التي يمتطيها الحجاج الى مكة تعظيما لها
وقوله سيرهن التدافع اي يدفع بعضها بعضا من العجلة وقيل سيرهن
التدافع بمعنى انها قد اعيت وجهدها السير فهن يتحاملن في
سيرهن على ما بهن من الاعياء

23. سماما تباري الريح خوصا عيونها لهن رذايا بالطريق ودايع

السمام طاير يشبه الخطاف بل هو اكبر منه شديد الطيران تباري تعارض
وخوصا غايرة العيون من الجهد ورذايا جمع رذية وهو المتروك
المطروح من الابل ويقال منه اراة السفر وقوله ودايع اي استودعت
اراة

الاغلال واحدتها جامعة: الجوامعُ ; ساعِديّ ، كُبلَت

! دين او حالة مستقيمة : إمّة

مشيّرُهمّ ، جبل : إلاًلا ; ثبرة ; مو. تصاقِ ; يعنى الابل ; بمُصلحتات

\+ ولى im Text

او ١ : muss heissen و

متروىات وذابحُ ; مسوافل : رذايا ; غابرة : خُوتّا ; طاير : سماما

في هذا بما اغنى عن اعادته وذكر ذلك لانه اشار به الى القول اى ذلك
القول منك ومن مثلك من اهل القدرة والسلطان رابع اى مفزع

16 لَعَمْرِى وَمَا عَمْرِى عَلَىَّ بِهَيِّنٍ   لَقَدْ نَطَقَتْ بُطْلًا عَلَىَّ الْاَقَارِعُ

17 اَقَارِعُ عَوْفٍ لَا اُحَاوِلُ غَيْرَهَا   وُجُوهَ قُرُودٍ تَبْتَغِى مَنْ تُجَادِعُ

a. Rande

Hamasa *929

قال ابو بكر البيت الثانى متعلق بالاول الا ان اقارع عوف بدل من
الاقارع واراد بالاقارع بنى قريع بن عوف وكانوا قد وشوا به الى
النعمن على ما قد تقدم به الخبر فيه قال ابو عمرو قوله لعمرى اى لديني
وهى يمين حلف بها وقال غيره لعمرى هو قسم بالبقا والعُمر والعَمر واحد
يقال اطال الله عمرك الا انه لا يستعمل فى القسم من اللغتين الا
المفتوح لكثرة استعمال القسم وهو رفع بالابتداء وخبره مضمر تقديره
ما اقسم به والبُطل الباطل وقوله لا احاول غيرها اى لا اعالج هجاء
غيرها ويعنى تجادع تشاتم يقال جادعته اذا شاتمته وقيل تجادع
تساب سبا ذى الجذع يقول هانت عليهم انسابهم وانفسهم فهم
يعرضونها للمقارعة وقال ابو جعفر قوله لا احاول غيرها لا اريد
هجاء غيرها ونصب وجوه قرود على الشتم ويجوز رفعه على اضمار
مبتداء وعلى ان يجعله بدلا من اقارع عوف

18 اَتَاكَ امْرُؤٌ مُسْتَبْطِنٌ لِى بُغْضَةً   لَهُ مِنْ عَدُوٍّ مِثْلُ ذَلِكَ شَافِعُ

قال ابو بكر رواه القتبى مستعلق بغضة اى مظهر والبغضة
والبغض مثل الذلة والذل والقلة والقل وقوله شافع اى معه اخر
شفعه فيكونان اثنين يقال شفعت الرجل اى سرت معه اخر مثله
اتاك رجل من اعادى معه اخر يقول بقوله ومن روى مستبطن
اراد مضمر ساتر لعداوته ويروى مثل ذلك بالنصب على ان يكون
حالا لانه صفة نكرة تقدم عليها

19 اَتَاكَ بِقَوْلٍ هَلْهَلِ النَّسْجِ كَاذِبٍ   وَلَمْ يَاْتِ بِالْحَقِّ الَّذِى هُوَ نَاصِعُ

ثوب مهلهل وهلهال وهلهل اذا كان سخيفا سخيف النسج والناصع
قال ابو بكر يقال الواضح البين يريد اتاك بقول ضعيف لا اصل له

اضيف اذا لمبني اكتسب منه البناء فهو مفتوح لا منصوب ومحلّه الرفع
بدلا من انك لمتني وقد روى بالرفع وهذا الجواب عندي غير جيد لعدم ابهام
اخاو ولو صحّ لصحّ البناء في نحو غلامك وفرسه ونحوهذا ممّا لا قايل به
وقد مضى ان اثبت ملك منع البناء في مثل ابهامها وكونها تثنى وتجمع
فما ظنك بهذا والمسا هو منصوب على اسقاط الباب اذ باضمار اعني او على
المصدريّة وفي البيت اشكال بيّنها لو قال عنه القايل لكان اولى وهو اضافة
مقالة الى اذ قد قلت فانّه في تشديد مقالة قولك ولا يضاف التي الى نفسه
وجوابه ان الاول مقالة مغاية فحذف التنوين للضرورة لا للاضافة وان وصلتها
بدل من مقالة اوفي انك لمتنى او خبر المحذوف وقد يكون الشاعر انّما قال
مقالة الا باثبات التنوين ونقل حركة الهمزة فانشده الناس * بتحقيقها
فاضطر الى حذف التنوين ويروى ملامة وهو مصدر لمتنى للمذكورة اولا في
محذوفة ٤ منه

16. الّقاوِعُ : قوم وشراب Hamasa ٢٩٤, Z 14 ff.

17 وُجُده ، تُخادِعُ : من جدع الانف وبالجيم تشاتم * اى بقضة

18 مُسْتَبْلِتٌ : مصعر : خِرْعَة : خ بقضة : شنافع : معير (بتول[?]) ج
ثانيا يقول ان اتاك رجل من اعادي معه اخر (اخر)
(اخر) aR. ~~[illegible]~~ steht unter ثانيا الخ ist خرمثله (d. Text) also es nach معه erst einzufügen wäre!

تاصِعُ : التّقبيح . — Hamasa S ٤٢٠, Z 9 : ناصع : بانك الحق

نفسه و لبس بناقع وانشد غرورا كما غر السليم تمايمه

13. تَنَاذَرَهَا ٱلرَّاقُونَ مِنْ سُوءِ سَمِّهَا تُطَلِّقُهُ طَوْرًا وَطَوْرًا تُرَاجِعُ

ويروى من شر سمها ومن سوء سمعها ويروى تطلقهم طورا وطورا تراجع

يقول يخرج أمرة ~~اخرى مرة~~ فتجب ومرّة لا تجب (من سوء سمعها يقول جبيثها

من جبيثها لا يجيب الرقاة كما قال) واعيت ان يجيب رقا الراف وقال

الاصمعى لم يرد انها صماء الا تجيب تراقيهم قالوا اسمع من حية قال ابو بكر

واما ابن الاعرابى فقال من سوء سمعها بكسر السين وهو الذكر اى

من شهرتها فى الخبث تسامع الرقاة عنها فتناذروها اى انذر بعضهم

بعضا الا يتعرضون لها ومن روى تطلقه فالهاء عايدة على السليم

اى تخفف الاوجاع عنه تارة وتشتد عليه تارة وكذلك السليم وله

وانشد كما يعترى الاوصاب راس المطلق ويروى تطلقه حينا وحينا

تراجع قال ابو على الحين هاهنا الساعة فهذا يدل على ان الحين

يقع على القليل والكثير من الزمان

14. آتَانِي أَبَيْتَ ٱللَّعْنَ أَنَّكَ لُمْتَنِي وَتِلْكَ ٱلَّتِي تَسْتَكُّ مِنْهَا ٱلْمَسَامِعُ

تستك تضيق و~~الشك~~ والشكك ضيق الصماخ يقال منه استك سمعه واستك

الوادى بالنبت اذا انسد يقال اتتنى عنك ملامة تمنيت ان اكون

اصم ولا اسمعها لشناعتها على والشيء اذا كرهوا استماعه تمنوا

لانفسهم بالصمم حتى لا يسمعوه وحسدوا من كان اصم وقال العمرى

لا ليت صم الفتا عن نعيه فواحسدا من بعده للفتا الصم وتلك اشارة

الى الملامة وعلى ذلك انث وقيل تستك منها المسامع اى تذهب

عقله فلا يسمع

15. مَقَالَةَ أَنْ قَدْ قُلْتَ سَوْفَ أَنَالُهُ وَذَلِكَ مِنْ تِلْقَاءِ مِثْلِكَ رَائِعُ

يروى مقالة بالرفع والنصب قال ابو بكر فمن رفع فعلى الاصل لانه

بدل من مرفوع وهو انك فى البيت الاول تقديره اتانى لومك ثم بيّن

اللوم فقال هو قولك اى سوف اناله ومن نصب فهى فى موضع رفع على

البدل الا انه نصبها لاضافتها الى غير متمكن وقد تقدم القول والاعتلال

شُرِّيها ; شُوزٍ — Chalaf elahmar S 74

1 فنجرح مرّةً فنجيبُ ومرّةً لا نجيبُ

رقا الراق 7

الممزّق العبدى Vers von

آبَيْتُ ; تَتَشَكَّى : تفيو ; المتتابعُ : كمنبر ميسمٍ ج الاذان (Idem)

وأُخْبِرْتُ خَبَرَ النَّاسِ ٣٥٥ Hariri ed. Reinaud . Djauhari 1. شكو ول 2

تَتَشَكُّ (auch die ander Lesart in den Anmerk)

مَقالةُ ; رَايعٌ : مُغرِمْ

فى المغنى انّ ابن الاخضر سُئل بحضرة ابن الابرش عن وجه النّصب : مقالة

فى مقالة من قول النابغة اتانى ابيت اللعن البيتين فقال ولا تصحب الاردى

فتردى مع الرّدى :: فقيل له الجواب هنا فقال ابن الابرش قد اجاب يريد انّه لمّا

ى الملدوغ على بعد المسافة | بيني وبينه فكيف لو علمت له ذنبا فيلى

11. فَبِتُّ كَأَنِّي سَاوَرَتْنِي ضَئِيلَةٌ مِنَ ٱلرُّقْشِ فِي أَنْيَابِهَا ٱلسُّمُّ نَاقِعُ

ساورتنى واثبتنى ضئيلة دقيقة قليلة اللحم تقول العرب سلّط الله عليه افعى حارية يريدون انها تجرى اى ترجع من غلظ الى دقة ومن طول الى قصر وذلك انه يقلّ دمها ورطوبتها ويشتد سمّها اذا اسنّت وانشد فى تصديق ذلك لمينة من حنش افعى اصمّ قد عاش حتى هؤلاء يمشى بدم فكلما اسار منه الجوع نشم قال الافعى اذا هرمت افنعها السمّ ولم يشبّه الطعم ويقال انّه ليس فى الحيوان شيء اصبر على الجوع منها | والرقشاء التى فيها نقط سواد وبياض الناقع الثابت يقال نقع نقوعا اذا ثبت وانشد سيبويه هذا البيت على الغاء الظرف اذا تقدّم لانّه لم ينصب ناقعا على الحال عظم امر الافعى فى هذا البيت ليخبر عن شدّة خوفه وعظم همّه

12. يُسَهَّدُ مِنْ لَيْلِ ٱلتَّمَامِ سَلِيمُهَا لِحَلْيِ ٱلنِّسَاءِ فِي يَدَيْهِ قَعَاقِعُ

يسهد يمنع النوم وليل التمام ليالى الشتاء الطوال قال ابن الاعرابى الليالى التمام التى تطول على من قاساها وان قصرت وقوله لحلى النساء فى يديه قعاقع قال القتيبي كانوا يجعلون الحلى فى يد السليم والخلاخل ويحرّكونها لئلا ينام فيدبّ السمّ فيه وقال بعض الاعرابى اذا لدغ الرجل علقنا الحلى سبعة ايام لتنفر عنه الحيّة فقيل له انّما تعلق عليه لئلا ينام فقال كيف يمنعه ذلك من النوم وانما هو حلى النساء الذى ينمن فيه وقال بعضهم لم يدر هذا القائل ما يقول كان الحلى فى الزمان الاول له جلاجل تسمع صوته من المراة اذا مشت ودليل ذلك قول الاعشى تسمع الحلى وسواسا اذا انصرفت والقعاقع جمع قعقعة وهو الصوت الشديد والسليم الملدوغ تفألوا له بالسلامة ~~تفالوا~~ فقالوا سليم اى يسلم وقيل يعلق الحلى عليه لتنفى

الشّثّرْ ثابت: ناقِعُ ؛ حية: ضئيلة ؛ واثبتنى : ساورتنى

ضئيلة Hariri ed Reinaud ٣٣٧, ++4 ; الشُّثُّرْ : الرُّقَشِ Chalaf el ahmar p. 74

~~مطوية~~

× والنثر : (أنشد . ~~wahrsh~~ لبا)

Schlangen!

يغبّة ×

لذيعها ؟

؛ اصوات : قعاقع ؛ اوبغها : سليمها : التمام : فى : من

Addit. ed. Rasm. p ٢٢ ٧٩ ; تسهّد

N2.

الفاءات كافا وهذا المذهب لاهل الكوفة وهو غير صحيح وليس هذا
موضع تعليله والعبرة الدمعة والنحر الصدر والمستهل السائل المنصب
والدامع الذى يرامق الدمع (فى الخروج من العين) معنى البيت انه لما
نظر الى الديار وتغيرها وتذكر من كان فيها وقفته الصبابة فبكا
ثم زجر نفسه بعد ان استهل دمعه على نحره وكف عينيه عن البكاء
بما رأى من شيبه وكبرة سنه

8. عَلَى حِينَ عَاتَبْتُ ٱلْمَشِيبَ عَلَى ٱلصِّبَا وَقُلْتُ أَلَمَّا أَصْحُ وَٱلشَّيْبُ وَازِعُ

حين نصب وخفض فالنصب لانه اضافه الى غير متمكن (والمضاف تكتسي
والمضاف اليه التعريف والتنكير والبناء فلما اضافه الى فعل مبنى على
الفتح ويجوز ان تخفضه على اصله ولا ينظر الى ما اضفته اليه والعتب
الموجدة وقوله اصح اى افيق يقال صحى من سكره اذا افاق
وقوله وازع كافٍّ ناهٍ يقال منه وزعه يزعه اذا كفه يقول كففت
دمعى حين عاتبت نفسى على صباى فى حين الكبرة والمشيب وقلت
ألمّا اصح اى ألما افق عن (صباى فى والمشيب) كاف عن ذلك وناه عنه

9. وَقَدْ حَالَ هَمٌّ دُونَ ذَلِكَ شَاغِلٌ مَكَانَ ٱلشَّغَافِ تَبْتَغِيهِ ٱلْأَصَابِعُ

قال ابو بكر ويروى ولكن هما دون ذلك داخل حول الشغاف قال
القتبى الشغاف داء يكون تحت الشراسيف فى الشق الايمن تبتغيه
اصابع المطببين تلمسه تنظر انزل من ذلك الموضع ام لم ينزل وانما
ينزل عند البرء والشغاف ايضا حجاب القلب يقول وقد حال ايضا عن
البكاء على الديار هم دخل فى الفؤاد حتى اصابه منه داء

10. وَعِيدُ أَبِي قَابُوسَ فِي غَيْرِ كُنْهِهِ أَتَانِي وَدُونِي رَاكِسٌ فَٱلضَّوَاجِعُ

فى غير كنهه قال ابو عمرو فى غير قدره وقال ابو عبيدة فى غير موضعه
ولا استحقاقه وراكس واد وواحد الضواجع ضاجع وهو منحنى
الوادى يبين الهم بقوله وعيد ابى قابوس فابدله من الهم يقول
أتانى وعيده على غير ذنب اذنبته وبلغ منى مبلغا بتّ من اجله

الما ; وازع : القبيح كاق عن ناه ; Kâmil ١٠٥ ; Mufassal p. 91. 210

~~C. d. Forward II, 513~~

(letzte Zeile d. Seite [illegible])

صح من (أصرة [illegible])

( ) a Rande

والمضاف اليه التعريف والتنكير

والمضاف بتكنيس من صح [illegible]

!

ناه كاف

صبا والشيب !

خالَهم !

حال دهرٌ ; الاصابغ : اصابع الاطباء

القتشي

اثالي : رايكس : واد : الضواجع : موضع او الواد منعطف ، ضاجعة جمع

منحني

من ابان لم تجز لانّه ذكر اولا ابات ولم يفسّر منها الا اثنتين وانما تجوز
النصب اذا ذكر جمعا ثم فسره بجمع

5 كأنّ مجرى الرامسات ذيولها عليه حصير نمّقته الصوانع

قال ابو بكر ويروى عليه قضيم والقضيم الاديم المحزوز قال وقال القتبى القضيمة
الصحيفة البيضاء تقطع الأدم ينقّش بها النطع فتقدير البيت عنده قضيم
نمّقت به الصوانع على ظهر مبناة والمبناة النطع لانها كانت تتخذ
قبابا والقبة والمبناة واحد والانطاع تبنى بها القباب والتنميق
التزيين وذلك انهم كانوا ينقشون النطع يقضيم يقطع وينقّش
به الادم يلزق عليه ويجزز وكذلك ترى اثر الريح في التراب قد
نمنمته والرامسات الرياح سمّيت بذلك لانها تدفن الاثر والرمس
القبر وذيول الريح اخيرها وعثانينها اوائلها ومن رواه عليه
حصير فهو حصير يعمل من جريد وادم تشبّه ذيول الريح في هذا الرسم
بهذا الحصير الذي قد نمق والزق اذا عرضوها للبيع والهاء في عليه
تعود الى على النوى اراد ان الرياح جرت عليه فاستوى فاندفن
واصار في ظهره من اثر الريح ما ذكره | + كذا واقبت بسطوره
(Am Rand mit Verweisung)
وكانوا يجعلون الحصر على الانطاع

6 على ظهر مبناة جديد سيورها يطوف بها وسط اللطيمة بايع

المبناة النطع والعرب تكسر اوله وتفتحه وكانوا يبسطونه ثم يلقون
عليه الحصر اذا عرضوها للبيع قال ابو بكر قال الاصمعى المبناة هي التى
يبسطها التاجر على ما يبيعه حصيرا كان او نطعا واللطيمة عير فيها
طيب ولا يكون اللطيمة الا لذلك قال ابو عمرو واللطيمة سوق فيها
والسيور والشراك واحدها سير واذا كان السير جديدا دل
على جدة (على جدة) المبناة

7 فكفكفت مني عبرة فرددتها على النحر منها مستهلّ ودامع

قال ابو بكر كفكفت اراد كففت فكره اجتماع الفائية فابدل من احدى

Mufassal p. ١٠٤, 3 : للرياح : التّرامِسَات

Hier ohne Punkte s القتبى

نصب باضمار فعل دل عليه مجرولا يجوز نصبه به لانّه اسم ذبُولُكها

الموضع الا ان يريد كان موضع مجرى مجرى الموضع ويقيم المصدر مقامه ...

.... ²

~~maßlich~~ والتمبيق!

سوق الطيب : اللَّطِيمة ; bei Wetz. II, 32 unter نطح der : نطح : مبثاة

erste Halbvers مَبْثَاةٍ ، مُسْبُورُها .

عَبْرَةً . فَكَفْكَفْتُ

فقال النابغة

1 عَفَا ذُو حُسًا مِنْ فَرْتَنَا فَالْفَوَارِعُ ❊ فَجَنْبَا أَرِيكٍ فَالتِّلَاعُ الدَّوَافِعُ

عفا درس يقال منه عفت الدار عفاء ممدود والريح تعفو الدار والعفاء التراب والتلاع جمع تلعة وهي مجرى الماء من اعلى الوادي والتلعة ما انهبط من الوادي والدوافع جمع دافعة وهي التي تدفع الى الوادي وقال ابو عبيدة ذو حسى مكان في بلاد مرّة وفرتنا امرأة واريك موضع تقدير البيت عفا ذو حسا من منازل فرتنا بعده من عمارة الانيس

2 فَمُجْتَمَعُ الْأَشْرَاجِ غَيَّرَ رَسْمَهَا ❊ مَصَايِفُ مَرَّتْ بَعْدَنَا وَمَرَابِعُ

الاشراج شعاب ترفع اى الجوار الواحد شرج والمصايف جمع مصيف وهو زمن الصيف والمرابع جمع مربع وهو من الربيع يقول محت اثار هذه المواضع ودرست اياتها هذه المواضع من الامطار ورياح الصيف قال ابو بكر ويحتمل ان يكون مرور تعاقب الازمان عليها اثارها [illegible]

3 تَوَهَّمْتُ آيَاتٍ لَهَا فَعَرَفْتُهَا ❊ لِسِتَّةِ أَعْوَامٍ وَذَا الْعَامُ سَابِعُ

الايات العلامات وهي جمع اية وهو مما يستدل به على الدار واللام في قوله لستة اعوام بمعنى بعد كما يقول كتبت لعشر خلون اى بعد عشر يقول تفرست بعلامات هذه الدار عليها ولم اعرفها الا بعد نظر واستدلال لافتراق اصحابها ودروسها

4 رَمَادٌ كَكُحْلِ الْعَيْنِ لَأْيًا أُبِينُهُ ❊ وَنُؤْيٌ كَجِذْمِ الْحَوْضِ أَثْلَمُ خَاشِعُ

النؤى حفير حول الخيمة والجذم الاصل وجذم كل شى اصله واثلم متثلم وخاشع لاصق بالارض فسّر الايات فقال منها رماد ككحل العين وشبه الرماد بكحل العين لسواده وقلته لانه اذا تقادم عهد الرماد واصابته الامطار اسود ثم قال ومنها اى من الايات نؤى قد ذهب شخصه فلم يبق منه الا مثل ما يبقى من الحوض اذا تهدم قال ابو بكر واعراب رماد الابتداء وخبر في المجرور المضمر ولو اراد نصبه على البدل

نصبه !

قال ابو بكر وكان النابغة ما قدم مع منظور بن زبان وسيار بن
عمرو الفزاريين وكانا قد وفدا على النعمان يضرب عليها قبة تخطّها
مع قينة فجعلا لا يوتيان بشي الا بدا النابغة فقالت للنعمان ان معهما
شيئا لا يوتيان بشي الا بدءا به : ثم دعتم الى غنينه له بثلاثة ابيات
من اوّل قوله : يا دارمية الخ فقال غنيته اذا اراد ان ينام و~~ك~~
وكذلك كان يفعل بملوك الاعاجم فلما سمعه قال هذا شعر علوي
هذا شعر النابغة ثم قبل عذره وعطاه واكرمه قال ابو عبيدة
قال قايل لابي عمرو بن العلاء أكان النابغة يخاف لو اقام بارضه ان
يامن فقال بل يامن لانه لم يكن يعجز اليه النعمان جيشا تقع عليه
فيه النفقة ولاكنه ذكر ما كان يعطيه فلم يصبر باتاه فاعتذر اليه
لما سعى به مرة بن ربيع بن قريع بن عوف بن كعب وكان النعمان لمسلمي
العرب وقال النابغة يمدح النعمان ويعتذر اليه ويهجوا مرة بن ربيعة
لما قذف عليه عند النعمان عفا ذو حسا (?) الخ

مجتنب ؛ من: أريك ؛ مو: فالفوارعُ ؛ مو ؛ ذُو حُسًا 1
(sahm) واحد شرج) ؛ الطرف: الاشراج، فمجتمعُ 2
الْعَاثُ ؛ فَعَرقَتُها ؛ ءَايَاتُ 3
اثلم: اصل: يجِذمُ: انبينه: أُبِينَهُ: بعاء: لُؤُيًا ؛ منها رمادُ 4

N1.

خوف الملاح ان يعتصم اي يتمسك لسكان السفينة مثل ارتجاج امواجه

وهيجانه فكيف يكون حال غيره والهاء في خوفه تعود على الفرات

48. يوماً باجود منه سيب نافلةٍ ولا يحول عطاء اليوم دون غدِ

السيب العطا والنافلة الزيادة ولا يحول لا يمنع قال ابو بكر البيت متصل

بقوله فما الفرات اي ماء الفرات اذا تناهى سيله باكثر من سيب النعمن

وجوده اذا جاد فيما لا يجب عليه ثم اكّد جوده بان قال ولا يحول عطاءُ اليوم

دون عطاء غد وحذف عطاء الثاني لدلالة الاول عليه اي اذا اعطى اليوم

لم يمنعه ذلك من ان يعطي مثل غدا

49. هذا الثناء فان تسمع به حسناً فلم أُعرّض ابيت اللعن بالصفدِ

قال ابو بكر [illegible] ويروى فما عرضت ابيت اللعن بالصفد يقال عرضت وتعرضت

سوا وقوله ابيت اللعن تحية كانوا يحيون بها الملوك ومعناها ابيت

ان تاتي من الامور ما تلعن عليه وتذم ومن العرب من يقول ابيت

اللعن فيخفض على الغلط تشبيها بالمضاف والصفد العطاء يقال

اصفدته اذا اعطيته وصفدته اذا اوثقته في الصفاد ومعنى البيت انه

يقول هذا الثناء الصحيح الصادق فمن الحذاق تقبّله منّي فلم

امدحك متعرضا لعطائك لكن امتدحتك اقرارا به بفضلك

50. ها انّ ذي عذرةٌ الّا تكن نفعت فانّ صاحبها مشارك النكدِ

ذي بمعنى هذه والعذرة الاعتذار ومعنى البيت انه يقول ان لم تنفع مثل

هذا الاعتذار عندك فصاحبه قد شاركه النكد وهو قلة الخير ويروى

ايضا مشارك البلد اي ان لم ينفعه هذا الاعتذار لم يبرح من البلد

قال ابو بكر قال ابو عبيدة قال قائل لابي عمرو بن العلا اكان النابغة له

يخاف لو اقام بارضه اريامن فقال لا لانه لم يكن ليجهز النعمن

اليه جيشا تعظم عليه فيه النفقة ولكنه ذكر ما كان يعطيه فلم

يصبر فاتاه واعتذر اليه مما سعى به مرة بن ربيعة بن قريع بن عوف

بن كعب وكان اسلح العرب فقال

يَجُولُ عَلْمَاءُ ; بِأَطْيَبَ مِنْهَا مُتَيَّبِ W يمنع : يجول : مُتَنَبِّب .G

! اعلى . يحول ; حسب فاضلة ; باجود : Lesarten im Com.

Agâni 71 ; العطاء : بالصقيل : أُعَرِّضُ : حتسبا .G

: im Text -- ; ويروى نات تسبح به حسنا Com تمتّع تمتّع لقائليه .W

اعرض . Com. فما عرّضت

هو الكال : التّنكيد ; ال : محذرة : عِذَرة .G

صَاحِبُهَا قَدْ تَادَ فِي البَلَدِ تَكُتُ بَقَعَتْ : إِنَّ تَا عِذَرَةٌ .W

ويروى ذى عذرة : حام في البلد .. ببشارك النكد Lesart im Com.

ويروى وانّها عذرة تا بمعنى هذه و انشد الفراء قال لها هل

لك يا [illegible] تا فيّ قالت له ما انت بالمرضيّ

قال ابو بكر فداء يروى بالرفع والكسر والنصب فمن نصب فعلى المصدر
تقديره الاقوام كلهم يفدونك فداء ومن كسر جعله في موضع رفع
الا انه بناه وقوله وما اثمر اي يجمع معنى البيت انه قال مهلا اي
تثبت (البث) في امري ولا تعجل ثم دعا له بان جعل الاقوام يفدونه وماله الذي
يجمعه ومن معه من بنيه

44 لَا تَقْذِفَنِّي بِرُكْنٍ لَا كِفَاءَ لَهُ وَإِنْ تَأَثَّفَكَ الْأَعْدَاءُ بِالرِّفَدِ

الكفاء المثل وتاثفك الاعداء احتوشوك فصاروا حولك كالاثافي وقال
بعضهم صاروا منك موضع الاثافي من القدر وقوله اي يتعاونون على
ويسعون بي عندك اي يرفد بعضهم بعضا على عندك معنى البيت يقول
لا ترميني بداهية فانك لا مثل لك قال القتيبي معناه لا ترميني بناحية
لا مثل لها في البشر والله اعلم

45 فَمَا الْفُرَاتُ إِذَا هَبَّ الرِّيَاحُ لَهُ تَرْمِي أَوَاذِيُّهُ الْعِبْرَيْنِ بِالزَّبَدِ

قال ابو بكر يروى جاشت غواربه والغوارب الاعالي من الماء والامواج
ويروى اذا مدت حوالبه يعني اوديته التي تمده وتزيد فيه واواذيه
امواجه الواحد اذي والعبرين (العبرين بالنون ظاهر؟ / andere Hand) الناحيتان وجاشت فارت وصف الفرات
وعظم حاله وذكر انه في اكمل ما يكون من امتلائه ليجعل سبب
النعمت اعظم منه والخبر فيها ياتي بعده

46 يَمُدُّهُ كُلُّ وَادٍ مُتْرَعٍ لَجِبٍ فِيهِ رُكَامٌ مِنَ الْيَنْبُوتِ وَالْخَضَدِ

يمده يزيد فيه ويقويه ويقال منه مد النهر ومده نهر اخر والمترع الملآن
واللجب ذو الصوت يقال سمعت لجب الجيش والركام الحطام المتكاثف والينبوت
شجر الخشخاش واحدته ينبوته والخضد ما خضد وتكسر ويروى الخضد
وهو ضرب من النبت &
Beide Verse zusammen commentirt, daher mit والملاح fortgefahren.
Vers 47 hatte er zu schreiben vergessen: steht am Rand

47 يَظَلُّ مِنْ خَوْفِهِ الْمَلَّاحُ مُعْتَصِمًا بِالْخَيْزُرَانَةِ بَعْدَ الْأَيْنِ وَالنَّجَدِ

والملاح صاحب السفينة والخيزرانة السكان وهو ذنب (ذنب)
السفينة ويروى الخيسفوجة وهو الشراع والاين الفترة والاعياء والنجد
العرق والكرب قال ابو بكر البيتان في تعظيم وصف الفرات واذا بلغ

ورفعت موضع فعل الدعاء مثنيين ودخلتا التنوين والبناء كما
دخل ايه ومشبهه من قابين المعرفة والعكرة

(انمراجع ويروى عداء لك على المصدر والمعنى الاقوام كلهم يعدونك فداءً ويروى فداءٍ لك W.)

G. العون: بالرفد: اجتمعوا حولك: تاتفك: طاقة: كفاء: قوة: بركن

W. كفاءً لك بالرفد، Com: ولو بمعنى ان

Reihenfolge in W. 41, 43, 44–48, 42, 49. 50.

(Ermuth doch القتبى meinen, da steht unten 2 Punkte sind, und er Schluss ى stets mit Punkten (resp. ·) schreibt.

G. الجانبين: العبرين: ما ارتفع من امواجه: ترمى غواربه

W. اواذيه العبرين: جاشت غواربه

G. نبت قيل: والخضد: نبت: الينبوت: مصوت: لجب: مترع (هو المرجان)

W. والخضد، حطام، لجب، مزبد

Com. وروى كل واد مترع ويروى فيه ركام

G. العاري: بالخيزرانة: مستمسكا: معتصما: المنوش: الملاح: خوفاً
العرو والكرب: النجد: الاعياء او الفتور: الاين: am Rand خ بعد: بيت

W. ويروى بالخيسفوجة من جهد ومن رعد الخيسفوجة Com. بالخيزرانة، خوفا
الشراع والخيزرانة كل ما تنى

فتقديره في البيت آمن الله الطير بمكة الصيد قال ابو بكر فالعايذات مفعول
بالمؤمن و الطير بدل منها والمعدّى محذوف تقديره ان يُصادوا ولا تؤخذ
وقوله تمسحها اي تمسح الركبان عليها ولا يهيجها باخذ والغيل بفتح الغين
الماء الجاري على وجه الارض وهو ها هنا يخرج من اصل ابي قبيس وانكر
الاصمعي روايته بكسر الغين وقال الغيل الاجمة ورواه ابو عبيدة بكسر
الغين وقال الغيل والسعد هما اجمتان كانتا مناقع ما بين مكة ومنا

39 ما قُلتُ من سيّئٍ مما أُتيتَ بهِ إذًا فلا رفعتْ سوطي إليَّ يدي

قال ابو بكر جعل ما قلت جوابا للقسم المحذوف في قوله والمؤمن كانه
قال والله اعلم ما قلت فيك قولا سيّئا وقوله إذًا فلا رفعت سوطي
الى يدي يقول اذا فشلّت يدي حتى لا اطيق رفع سوطي بها على خفته
ويقال شلّت يده ولا يقال شلت على ما لم يسم فاعله

40. إذًا فعاقبني ربي معاقبةً قرّتْ بها عينُ من يأتيك بالفَنَدِ

قال ابو بكر في اذا معنى الشرط قال ابو علي وتأويلها ان كان الامر على
ما يصف فعاقبني ربي معاقبة تقرّ بها عين حاسدي والكاذب عليّ والفند الكذب

41 إلّا مقالةَ أقوامٍ شقيتُ بهمْ كانتْ مقالتُهمْ قرعًا على كبِدِ

القرع الصد والضرب يقولوا منه قرعت الشيء قرعا قال ابو بكر تقدير
البيت ما قلت انا شيئا سوى انهم قالوا وكذبوا عليّ فاغتممت لذلك
وشقيت بقولهم فكانها قرعت كبدي لذلك والا بمعنى سوى وقد قدّمنا
ان سوى تستعمل في الاستثناء المنقطع فلذلك لم يحتج الى ذكرها

42 أُنبئتُ أنّ أبا قابوسَ أوعدني ولا قرارَ على زأرٍ من الأسدِ

ابا قابوس النعمن بن المنذر اوعدني يقال اوعد في الشر ووعد
في الخير وزار الاسد وزئيره ولحد وهو صوته معنى البيت انه مثّل النعمن
بالاسد وتهديده له بزئيره فكما لا يقام في مكان يستمع فيه زئيره
كذلك لا يقام ولا يصبر على تهديد النعمن

43 مهلًا فداءٌ لكَ الأقوامُ كلُّهمُ وما أُثمّرُ من مالٍ ومن ولدِ

18 W. وروى بيت الغيل والسعيد بكسر الغين وهما اجمتان كانتا بين
مكة ومنا وقال الاصمعي الغيل بكسر الغين الغيضة وبفتح الغين الماء
وانما يعني النابغة الماء ماءً كان يخرج من ابي قبيس . . . والمؤمن
مجرور بواو القسم والعايذات الحدثة النتايج من الحيوانات جمع عايذ*

(Agani V.Ӿ W. ; أُتِينْ ما اِن اتيتُ بِشَيْءٍ تَكرَهُهُ اِذًا
اذا ههنا تا توكيد الا انها تكف ما عن العمل كما ان ما تكف

Kamâl 5,8.

ان عن العمل في قولك اغاز زيد فينطلق...)

*وهي اى العايذات انما منصوب بالمومن لا عتماده على الموصول لان
الالف واللام بمعنى الذي او مجرورة لاضافة المومن اليها اضافة لفظية ا
(40 nicht im Goth Cod. W. بالحسنى.)

*فالطير اما منصوب او مجرور على انه عطف بيان لها يمسحها حالها وركبان
مرفوع على انه فاعل يمسح ه

الكِبْد ؛ ضرب : قَرِعًا ؛ بِهَا ؛ مَقالة ؛

W. im Text der ersten Kollation الأجرح

معذ الاجرآءِ مِنْ قَوْلٍ قُذِفْتُ بِه
طارت نَوَافِذُهُ حَرًّا على كَبِدى ويروى الاصمعي مقالة اقوام شقيت
بهم والنوافذ تمثيل من قولهم جرح نافذ اى فقالوا قولا طارحة على كبدي
وشقيت به

G. صوت : زَأر   Djavaliqi p. ١٢٨.   Proverbia B.I, p. 508.

قابوس : كنية النعمان... (Sl. am Kam)   Agani 68

Gauh. فدى : فِدَاءٍ ; أُنْثَر ; Agani 69 : W. أُثْمِرُ ، فِدَاءُ
يروى بكسر الهمزة وانما جاز ذلك لانها كثرت في الاستعمال (! اثمر ؛ فِداءٍ G.

حسن وفي ان اذا وصلت بها قبح ويرد بها والصفة فقد قال بعض

المفسرين في قوله تعالى [illegible] او المعنى معناه والله

اعلم بل ادنى [illegible] ومثل هذا في اللغة

موجود [illegible] قال الشاعر [illegible] قالت الا ليتما هذا الحمام لنا الى

حمامتنا او نصفه فقد [illegible] وقد بمعنى حسب وهي في موضع رفع بالابتدا

35 فحسبوه فألفوه كما حسبت تسعا وتسعين لم تنقص ولم تزد

قال ابو بكر ويروى فيما زعمت الفوه بمعنى اوجدوه وزعمت بمعنى قالت

يقال زعم فلان كذا وكذا

36 فكملت مائة فيها حمامتها وأسرعت حسبة في ذلك العدد

ويروى [illegible] واحسبت حسبة قال ابو بكر قال الاصمعي الحسبة

الجهة التي يحسب فيها وهي مثل اللبسة والجلسة والحسبة بفتح

الحاء المرة الواحدة معنى البيت انها اسرعت اخذا الحساب الطير

في تلك الناحية والجهة وقال ابو عمرو وحسبت حسابا

37 فلا لعمر الذي مسحت كعبته وما هريق على الأنصاب من جسد

قوله لعمر الذي اقسم بالله تعالى ويروى فلا لعمر الذي قد زرته حججا

ومسحت ذرعت وطفت يقال مسح الارض مسحا ومساحة والكعبة

بيت الله الحرام وكل بيت مربع فهو كعبة وقوله وما هريق على

الانصاب حجارة كانت في الجاهلية تذبح عندها والجسد والجساد

الزعفران وهو ههنا الدم معنى البيت انه اقسم بالله اولا ثم بالدماء

التي كانت تصب في الجاهلية على ~~الانصاب~~ الانصاب

38 والمؤمن العائذات الطير يمسحها ركبان مكة بين الغيل والسعد

المؤمن الله تبارك وتعالى اقسم به وفعله آمن بهمزتين خففت الثانية

منهما وكان اصله امن وهو المتعدي الى مفعول واحد مثل قولك امن زيد

العذاب فنقل بالهمزة فتعدى الى مفعولين كقولك آمنت زيدا العذاب

قحتسبوه : حسبت : تزد ; Agânî 74.

ونصفه فقد 7

مائة ; حِسْبة : مصدر بموضع الحال اى اسرعت حاسبة

Agânî 75

والذى مسّحت : طبت ; كعبته : بيته فهو كعبة كل بيت مربع

قريب : صبّ : الانصاب : جمع نصب كعنو حجارة يذبحون عليها

Hamasa ٣٢٧. ٩ v. u.

W. حججا قد زرته : الذى ; Com. ويروى من جسد وهو الدم

والجسد والجساد صبغ وثوب مجسد اذا اشبع بالصبغ

Mufassal 41. 8.

والمؤمن : الى الله : العائذات : المستجيرات

تمسحها : تمرّ بها : الغيل : شجر ملتف : والسعد : شجر

Hariri ed. Reinaud I, ٤٧٥, II, 207 فالسند ، يمسحها

W. يمسحها ; الغيل معا ; والسند

N1

ابو حاتم انها زرقاء اليمامة وكان لها قطاة ومرّ بها سرب من
القطا بين جبلين فقالت ليت هذا الحمام لى ونصفه الى حمامتى
فيتم لى مائة فنظروا فاذا هى كما قالت واراد بالحمام القطا
وحمام جمع حمامة وهى يقع للمذكر والمؤنث (وكان ستّا وستّين) ويقال
ويقال انها وقعت فى شبكة صايد فاخذها فعرف عددها وقيل انها
قالت ليت الحمام ليه الى حمامتيه ونصفه قديه تم الحمام مائة وقوله
شراع مجتمعه ويروى سراع بالسين غير معجمة والثمد الماء القليل
(الذى يكون فى الشتاء ويجف فى الصيف ومعنى البيت) انه قال اصب
فى امرى ولا تخطئ فيه وتقبل ممن سعى اليك بى كما اصابت زرقاء فى
عد الحمام ولم تخطئ فيه ولم يرد بقوله احكم حكم شى من احكام القضاء
وانما اراد كن حكيما اى مصيبا ووحد وارد لانه حمله على معنى الجمع

33. يَحُفُّهُ جَانِبَا نِيقٍ وَتُتْبِعُهُ مِثْلَ الزُّجَاجَةِ لَمْ تُكْحَلْ مِنَ الرَّمَدِ

يحفه يحيط به وجانبا ناحيتا نيق والنيق الجبل قال الاصمعى اذا كان
الحمام بين جانبى نيق ضاق عليه وركب بعضه بعضا فكان اشد لعده
(العدة) وحزره واذا كان فى موضع واسع كان اسهل لعده فكان احكم
لها اذا اصابته فى هذه الحال وقوله تتبعه مثل الزجاجة اراد عينا
صافية لم يصبها قط رمد فيحتاج الى كحل ومثله قول الاعشى
باهلة لا يشتكى الساق من اين ولا وصب ولا يعض على شرسوفه
الصفر اى لم يصبه اين ولا وصب فيشتكى ساقه

34. قَالَتْ أَلَا لَيْتَمَا هَذَا الْحَمَامُ لَنَا إِلَى حَمَامَتِنَا وَنِصْفُهُ فَقَدِ

قال ابو بكر ويروى الحمام بالرفع والنصب فمن رفع جعل ما بمعنى الذى
وهى منصوبة بليت وهذا خبر ابتداء مضمر تقديره الذى هو هذا
ومثله ما بعوضة فيمن رفع {ويجوز ان يكون كافة فترفع هذا بالابتداء
ويكون الحمام بدلا منه فان جعلت ما زائدة نصبت وهو فى ليت

Gauh. ج   Meidani I, 407. Lg. X, 175   خ

Ibn Duraid Genal 29 f.

الزّجاجة: مِثْلٌ. اى عينًا: وتُتبِعُهُ؛ جبل: نِيف؛ يُحُفُّهُ

Agânî V. 72

حلز Gauhari
Ka'b v. Guidi 75 2:17   Kâmil 752, 1

الحمامُ؛ نِحَقَقه: فقَدِ: حسبى؛ Agânî V. 73, Mufassal p. ١٣٥,27

يريد الجواري اللواتي يرفلن اذيالهن نعمة وتبختر حتى يبلغن من حرّها
الى المشي عليها بارجلهن) ثم قال فنقها برد الهواجر اى اغاثتهن عيشنا
ناعما كونهن فى ظل من الهواجر وانهن لا يصحبن الشمس فهن فى برد
اذ تأذى غيرهن بحرّ الهواجر وخص الجرد من الارض لانه لا نبت هناك
فيستر شيئا من حسن الغزلان وانها اراد حسنها بادٍ لا يستره شيء وقال
ابو حنيفة اراد انهن فى براز من الارض ولم يرد انهن الجرد لها مراتع فتشغلها

30. وَالْخَيْلَ تَمْزَعُ غَرْبًا فِي أَعِنَّتِهَا كَالطَّيْرِ تَنْجُوا مِنَ الشُّؤْبُوبِ ذِي الْبَرَدِ

تمزع تمر مرّا سريعا . قال ابو بكر ويروى رهوا والرهو الساكن قال الله عز وجل
واترك البحر رهوا اى ساكنا . ويروى قبا اى ضامرة وغربا حدّة والشؤبوب
السحاب العظيم القطر الواحدة شؤبوبة ولا يقال لها شؤبوبة حتى يكون
فيها برد ورد الخيل على الواهب اى ويهب الخيل الجياد التى فى سرعتها
كالطير التى تخاف انى البرد فهى متضاعفة الطيران لتنجوا منه فتشبيه
سرعة الخيل باشد ما يكون من سرعة الطيران

31. وَالْأُدْمَ قَدْ خُيِّسَتْ فُتْلًا مَرَافِقُهَا مَشْدُودَةً بِرِحَالِ الْحِيرَةِ الْجُدُدِ

الادم البيض من النوق وهو جمع ادماء وخيست ذللت والفتل التى بانت
مرافقها عن اباطها فلا يصيبها ضاغط ولا حاز وهو جرح يصيب
كراكرها اذا صكتها مرافقها فيمنع بذلك السير والرحال جمع رجل وهو
كالسرج والحيرة مدينة معروفة واليها تنسب الرحال والجدد جمع
جديد وهو يروى بضم الدال وفتحها والضم احسن لئلا يشبه جمع جدة
وهو طريقة والادم معطوف على ما قبله اى يهب الادم على الصفة التى
تقدم ذكرها وعليها رحالها

32. أُحْكُمْ كَحُكْمِ فَتَاةِ الْحَيِّ إِذْ نَظَرَتْ إِلَى حَمَامٍ شِرَاعٍ وَارِدِ الثَّمَدِ

فتاة الحي قيل هي بنت الخس عن الاصمعي وعن ابى عبيدة زرقاء
اليمامة واسمها عنز وهى من بقايا طسم وجديس وذكر

تهرب : تنحُوا ; حدة ونشاطا : غرّبًا ; تنسرع : تمزّع
Hamâsa ٧٨٩, Z.11.٢

W. مزّعانى ; Com. وبروى تمزيع وتمزع تمزمرا سريعا وبروى رهوا
والرهو الساكن وبروى غربا اى حدة ولُمّى قبا والقب الضامرة
الواحدة قبّاء والذكر اقب

بلد : الحيرة : مشدودة : مزافقها : متباعرة : قُتلا : والادم
مشدودة , قُتلا ; خُيّست , والأُدُم W. - ; جمع جديد : الجُدد
الحِيرة الجُدد

جازّ . 1 ~~Com. Th.~~ صب

الماء القليل : الثمد ; قاصدة الماء : وارد : فتاة : محكم , احكم
Khalafelah. S 196; Meid. I S 401 شراع هيراع beide, ebenso Hariri ed. Reinaud, S ٤٧٩, 20, II, 202

وانّما اراد النابغة خفّض (خفض) النعمن وترغيبه في العفو عنه ولا بضم (بضير) حقدا عليه لانّه ليس مثله ولا قريبا منه وقال القتيبي لا تقعد غيظ وغضب الّا لمثلك في حالك او لمن فضلا عليه كفضل الجواد السابق على المصلي فاما من فوق ذلك فامض فيهم ارادتك

27 اَعطَى لِفارِهَةٍ حُلوٍ تَوابِعُها مِنَ المَواهِبِ لا تُعطَى عَلى نَكَدِ

الفارهة الناقة الكريمة والمطية الحسنة قال ابو بكر وقال ابو على الفارهة هنا الفتية (وتوابعها ما يتبعها من الهبات (من الهبات)) والنكد الضيق والعسر ويروى لا تعطى على نكد (حسد) اي لا يعطى ونفسه تتبع العطية ولا ياسف على خروجها عنه ويروى حلو بالرفع والخفض ومعنى البيت انه ردّ اعطى والجمهد نحو لجتك مستطفة ولا أرى فاعلا اي لا ارى فاعلا اعطى لهبة سنيّة منه ولا يفتح لتلك الهبة حتى يتبعها هبات دون مطل فيها ولا تنكيد

28 اَلواهِبِ المائَةَ المَعكاءَ زَيَّنَها سَعدانُ تُوضِحَ في اَوبارِها اللِبَدِ

قال ابو بكر ويروى المائة الجرجور ويقال مأية جرجور اي كاملة ويقال الجرجور الكرام والمعكاء الغلاظ الشداد وهو اسم يقع للواحد والجمع على لفظ واحد والسعدان نبت تسمن عليه الابل ويغذوها غذاء لا يوجد في مثله وتوضح اسم موضع وكانت ابل الملوك ترعاه ويروى بوضح بالباء اي ينبت واللبد ما تلبد من الوبر الواحدة لبدة ويروى في الاوبار ذي اللبد معنى البيت انه يهب الابل المؤبلة المهملة في مراعيها التي لم يحمل على ظهورها (فتحت اوبارها)

29 وَالراكِضاتِ ذُيولَ الرَيطِ فانَقَها بَردُ الهَواجِرِ كَالغِزلانِ بِالجَرَدِ

الذيول جمع ذيل وهو ما اسبل من الثوب والريط جمع ريطة وهي كل ملاءة لم تكن لفقين وفانقها نعّمها (عيشها) ويروى فتقها والمفنق المشرف وجارية فنق منعّمة والهواجر جمع هاجرة وهي الحرّ الشديد والجرد الموضع الذي لا ينبت شيئا معنى البيت انه وصف ما وهب فقال الواهب الراكضات

 Reichenfolge von W. 26, 32, 34, 33, 35, 36, 27–31, 37 ff.

لفارِهة : او ناقة عطية كريمة ; تُعْلَى W.

W. Com.

ويروى على حد ويروى حلو توابعها على الابتدا والخبر والابتدا

والخبر في موضع الخفض الفارهة الجارية المليح ؟

Wright Kamil I p 412.

الهَكَّاء : السمان ; سَعْدان : نبت :

توضح : مو : اللِّبَد W. المتلبدة الواهب , الأبكار ; اللِّبَدِ :

Reihenfolge 28, 31. 29. Cod. Wetz. II, 32 fol 114 v. اللِّبَدِ ; تُوضِح

W. الواهِبُ , الابكارِ aber im Com. auch الهَكَّاء ; Com. ويروى كالواهب

والبوضيح بالباء والرفع على انه فعل مستفعل (المائة الجرجور)

الرّاكِضات : يعني الجوالي : ذُيِّل : قانقها : نعمها

الجوادي
يعني بالساحبات (im Com.) الراكضات / السّاحِبات W. – لاحز بجرفيها : الجَرَدِ

وبروى آنقها اى اعطاها ما يعجبها .. als Lesart فتَّقَها Com. auch فَتَّقَها

بالجَرَدِ

عليه والسلم أعظم ملكه لم يكن لأحد من المخلوقين مثل ملكه وقوله N1

قم في البرية لم يرد قياما من القعود انما اراد قيام عزم اى اعزم على النظر

في مصالح الناس وامنعهم من الظلم

23 وَخَيِّسِ الجِنَّ إِنِّي قَدْ أَذِنْتُ لَهُمْ يَبْنُونَ تَدْمُرَ بِالصُّفَّاحِ وَالعَمَدِ

خيّس اى ذلّل ومنه سمّي السجن مُخَيَّسًا وهو سجن بناه على رضي الله

عنه بالبصرة وكان للسجن قبله ليسمّيه نافعا وفي ذلك يقول اما تراني كيسا

مكيسا بنيت بعد نافع مخيسا وتدمر بلد بالشام فيها بناء لسليمن عليه

السلام قال الوزير ابو بكر قال ابو على يقال ان الشياطين بنتها بامره عليه

السلام والصفاح حجارة عراض رقاق والعمد السوارى من الرخام وهي

الاساطين واحدها اسطوانة تقدير البيت قم في البرية وخيس وتسخير

الجن لسليمان عليه السلام معلوم

24 فَمَنْ أَطَاعَكَ فَانْفَعْهُ بِطَاعَتِهِ كَمَا أَطَاعَكَ وَادْلُلْهُ عَلَى الرَّشَدِ

يقال رَشَد ورَشِد وبَجَل وبَجِل

25 وَمَنْ عَصَاكَ فَعَاقِبْهُ مُعَاقَبَةً تَنْهَى الظَّلُومَ وَلَا تَقْعُدْ عَلَى ضَمَدِ

الضمد الذل والغيظ والضمد شدة الغضب وفعله ضمِد ضمَدا ويقال قوم

ضمداء اى غضاب قال ابن السيد اى تقدير البيت عاقبه معاقبة يرتدع بها عن غيره

26 إِلَّا لِمِثْلِكَ أَوْ مَنْ أَنْتَ سَابِقُهُ سَبْقَ الجَوَادِ إِذَا اسْتَوْلَى عَلَى الأَمَدِ

استولى غلب والامد الغاية التي تجرى اليها قال ابو بكر قال ابن النحاس معنى

قوله من انت سابقه اى تصبر له كرما وتفضلا وقال المازنى ليس هذا

موضع هذا البيت وانما موضعه ان يكون بعد قوله فلم اعرض أبيت اللعن

بالصفد إلا لمثلك اى ابيك ومن خرج من صلبك ثم حكى عنه انه قال

الاصمعي لمثلك الا لرجل في مثل حالك او من فضلك عليه كفضل الجواد

السابق على المصلي اى ليس بينهما الا يسير هذا قال ابن الاعرابي زعم النابغة

ان الله تبارك وتعالى قال هذا لسليمان وحكى عنه انه قال لا ادرى ما معناه

السول : والتعهد : بالصّفّاح ; قربة : تدّمر ; اذنت . ذلل : وخيش

Agânî 6 . — W. وخيش ; تبتّنون , بالصُفّاح

Com. فمن اطاع فاعقبه W. — حقد وغيظ ; قمص ; النّظلوم ; واد لله
فاعقبه جازاه...

~~الظالم~~ 25 71. Ibn Kutaiba ; W. النّظلوم ~~Com.~~ ظلوم للكثير

الغاية : الامد ; غلب : استولى

einzuschieben ×
او لمن ليس بينك وبينه فى الفضل الابسير واما الاصمعى فانه قال
نحوا مما قال المازنى ثم حكى عنه انه قال لا تقعد على ضمو الا لمثلك اى الخ

N 1

واشتق اسم الكلب الاخر وبيني واشتقاقه انه يشق اللحم اي يقطعه والاقعاص
القتل الوحي واصله من القعاص وهو داء ياخذ الشاء والعقل الدية
والقود الثأر قال الوزير ابو بكر وهذا تمثيل اي لما مات الكلب له
لم يعقل ولم يقد به

19. قَالَتْ لَهُ النَّفْسُ إِنِّي لَا أَرَى طَمَعًا وَإِنَّ مَوْلَاكَ لَمْ يَسْلَمْ وَلَمْ يَصِدِ

المولى الناصر وقيل رب الكلب وقيل ابن العم وقيل المولى الصاحب والحليف
قال ابو بكر ومن ذهب الى ان المولى رب الكلب اراد انه لم يسلم اذ قتلت
كلابه ولم يصد الثور الذي قتلها ومن ذهب الى انه الكلب فهو ظاهر لا
يحتاج الى تفسير وقوله قالت له النفس تمثيل اي حدثته بهذا

20. فَتِلْكَ تُبْلِغُنِي النُّعْمَانَ إِنَّ لَهُ فَضْلًا عَلَى النَّاسِ فِي الْأَدْنَى وَفِي الْبُعُدِ

ابروي في الادنى والبعد بالضم جمع بعيد ويروى البعد بالفتح على ان يكون
جمع باعد مثل خادم وخدم وحارس وحرس قال ابو بكر روى ابو زيد في البعد
بضم الباء وفتح العين جمع بعدى كما تقول في دنيا دنى وكبرى وكبر
قوله تلك اشارة الى الناقة التي ذكرها وشبهها بالثور تبلغني هذا الملك
الذي عم فضله القريب والبعيد

21. وَلَا أَرَى فَاعِلًا فِي النَّاسِ يُشْبِهُهُ وَلَا أُحَاشِي مِنَ الْأَقْوَامِ مِنْ أَحَدِ

المحاشاة الاستثناء قال ابو بكر ومعنى البيت احاشي اي ما استثني
احدا فاقول حاشى فلان فانه يشبهه معنى البيت لا ارى فاعلا يفعل
الخير يشبهه وان فعل فعل خير والله اعلم

22. إِلَّا سُلَيْمَانَ إِذْ قَالَ الْإِلَهُ لَهُ قُمْ فِي الْبَرِيَّةِ فَاحْدُدْهَا عَنِ الْفَنَدِ

قال الوزير ابو بكر ويروى اذ قال المليك له ويروى فازجرها عن الفند والبرية الخلق
وهو من برأ الله الخلق الا ان اكثر العرب على ترك الهمزة وهذا انما ترك همزه
ويجوز ان يكون اشتقاقه من البرى وهو التراب ويروى كن في البرية واحددها
احبسها وكل من حبس شيئا فهو حدا والفند الخطاء في الرأي والقول ويقال الفند الظلم
ويقال افند فلان اذا اخطأ معنى البيت انه شبه النعمان بسليمن صلى الله

11 W. ويروى لما راى واشفق ان حان صاحبه اى حين

+لا يلبثها+ صاحبه والحين الهلاك —.

WW

يَصِل : يَسْلَم

إِنْ

20 ~~ufolg~~ Rückert Hamasa p. 210 ff.

قال الاصمعى. com. وَمَا احاشى ; وما أرى W. ; استثنى : أُحاشى

ولا ارى فاعلا بفعل الخير يشبهه ...

ich.

ابن القطامى فند فندا وافند كرب وفند بالخطا : الفند : البرية. إلا

الرجل عند اضعف[2] رايه من الهرم وربك نعلم قال النابغة قم فى البرية

واجدها عن الفند وافندها كلامه اخلا وامندته خلاته وافنده

الكبر مثله

Hamasa S. ٤٩٣, Z 14

Agânî V. 5. — W. قال المليكى ; ~~[illegible]~~ الاله im Com. angef. als Lesart

Ueber die Unächtheit von Vers 22 u. 23 Nöldeke Beiträge XI.

N1

15 شَكَّ الفَرِيصَةَ بِالْمِدْرَى فَأَنْفَذَهَا نَقْعَ المُبَيْطِرِ اِذْ يَشْفِي مِنَ العَضَدِ

شكّ انفذ والفريصة بضعة في مرجع الكتف وقيل هو من مرجع الكتف الى الخاصرة قال ابو عمرو وهو مقتل والمبيطر البيطار والعضد داء ياخذ في العضد والفعل منه عضد يعضد معنى البيت ان قرن الثور لحدته نفذ في لحم الكلب مثل ما ينفذ مبضع البيطار في لحم الدابة اذا داوى من العضد والهاء في انفذها تعود على الفريصة ويروى ايضا فانفذه فاذا روى على هذا الوجه عادت على القرن قال ابو بكر وهو عندي احسن لانه اراد انفذ قرنه في لحم الكلب مثل ما ينفذ البيطار مبضعه

16. كَأَنَّهُ خَارِجًا مِنْ جَنْبِ صَفْحَتِهِ سَفُّودُ شَرْبٍ نَسُوهُ عِنْدَ مُفْتَأَدِ

الصفحة الجانب والسفود معروف والشرب جماعة قوم يشربون واحدهم شارب كما يقال راكب وركب ونسوه تركوه ومنه نسوا الله فنسيهم اى تركهم لان الله تعالى لا ينسى والمفتاد موقع النار الذى يشوى فيه يقال فادت وافتادت اذا شويت ومعنى البيت انه شبه حمرة قرن الثور في حال خروجه من الجانب الاخر سفود شرب عليه لحم قد انتظمه وخص الشرب لانهم يحتاجون اليه في كل ساعة للاكل قال ابو بكر ويجوز ان يكون القرن قد نفذ جنب الكلب حتى خرج من الناحية الاخرى فبقى الكلب منتظما في قرنه مثل ما ينتظم السفود من اللحم ونصب خارجا على الحال واجاز ابو على سفود بضم السين وتشديد الفاء

17 فَظَلَّ يَعْجُمُ اَعْلَى الرَّوْقِ مُنْقَبِضًا فِي حَالِكِ اللَّوْنِ صَدْقٍ غَيْرِ ذِي اَوَدِ

يعجم يمضغ والروق القرن والحالك الاسود والصدق الصلب والاود الاعوجاج معنى البيت ان الكلب لما صار على قرن الثور رجع يعضه وهو قد تغيظ لما هو فيه من شدة الوجع قال ابو بكر وفي ههنا بمعنى على كما يقول خرج في ثيابه اى عليه ثيابه

18 لَمَّا رَأَى وَاشِقٌ اِقْعَاصَ صَاحِبِهِ وَلَا سَبِيلَ اِلَى عَقْلٍ وَلَا قَوَدِ

Fr166.

وجع فی العضد. التعضید ؛ بیشفی ؛ القرن : بالمِدْرَی ؛ الفریصةُ

W. فما انقدتها . یَشْفِي

موضع النار : مُقْتاد ؛ متقوّد ؛ خارجًا خلف جا

W.... الهاء فی کانه تعود علی المدری وهو القرن

تشويت

مجتمعا : منقبضا . القرن : الروْق ؛ یمصع : یعجمُ ؛ فصل

غُبّر W. - . صلب قدو

فصاص : قَوَدِ ؛ دیة : عَقْلٍ ؛ قتال : اقتصاص

Chalef el ahmar p. 166.

فارتلع من صوت الكلاب وهذا البيت فيه تقديم وتاخير وان شئت قدرته
بات له من الشر الشواهت ومن نصب اراد بالشواهت القوائم واحدها شامت
يقول بات الثور طوع قوائمه اى بات قايما قال ويجوز عندى الرفع على ان
يكون الشواهت الفواعل اى بات ~~اى بات~~ الثور وله طوع شواهته كانه لما ارتاع
اطاعته شواهته فيجى قطاع على هذا مبتدا

13 فَبَثَّهُنَّ عَلَيْهِ وَٱسْتَمَرَّ بِهِ صُمْعُ ٱلْكُعُوبِ بَرِيَّاتٌ مِنَ ٱلْحَرَدِ

بثهن فرقهن ومنه كالفراش المبثوث واستمر به اى استمرت قوايمه به
والصمع الضوامر والواحدة صمعا وقيل صمع محدودة الاطراف ملس
ليست برهلة والكعوب جمع كعب وهو المفصل من العظام وقوله بريات من
الحرد يعنى من العيب والحرد (حرد.ل) استرخاء عصب اليد من شد العقال
فاستعاره للثور لانه لا يشد بعقال معنى البيت ان الثور ليس بقوايمه عيب
ولا داء فيفتر جريه من ذلك

14. وَكَانَ ضُمْرَانُ مِنْهُ حَيْثُ يُوزِعُهُ طَعْنَ ٱلْمُعَارِكِ عِنْدَ ٱلْمُحْجَرِ ٱلنَّجِدِ

ضمران اسم كلب وكان الربانى يرويه ضمران بالفتح عن الاصمعى ويوزعه
يغريه يقال فلان موزع بكذا اى مولع به وايزاع الصايد ان يقول حذ الصفاق
خذ البطن والمعارك المقاتل والمحجر بكسر الجيم الذى يعرف من الكرب
والشدة واسم العرق النجد ومنه قوله يقال نجد بعد هذا بعد الابن والنجد
والنجد هو الاسم منه يقال نجد ينجد نجدا ورجل منجود المكروب فمن رواه بكسر
الجيم جعله من نعت المحجر ومن رواه بضم الجيم جعله من نعت المعارك معنى
البيت ان الكلب كان من الثور حيث امره الكلاب ان يكون كما يقول للرجل انا
لك حيث تحب وتنصب طعن المعارك على المصدر اى لما اغرى الصايد
للكلب طعنه طعنا مثل ما يطعن الشجاع من استأسر له وكان ابو عبيدة
يرويه بالرفع على ان يكون فاعلا بيوزعه وكان يرفع ضمران بكان ويجعل حيث
كان في منه اى كان الكلب منتظرا في قرن الثور فكانه قطعة منه قال سمعت
ابا عمرو الشيبانى يسأل يونس ابن حبيب فقال هكذا

شامتة ?

المفاصل : الكعوب : ضامرة : صُتُع : واستمرّ : فبتّهنّ

الحَرَد : داء فى القوايم : تبريّات W.

الشجاع : النجد : المدرى : المُجَر : المقاري : اسم كلب : ضُمْران

W. ضُمْران قهاب ; Ceb. aber n. d. Com. auch النُجُد ; 2 unvoc. Lesarten im Com.

Am Rande: الملجاء المدرى والنجد بضم الجيم الشجاع والنجد صح

اى هو منقطع القرين لا مثل له فى جودته قال ابو بكر ولم يسمع بالفرد الا
فى هذا البيت وقال القتيبى اراد بالفرد انه منسل من غيره واخذه الطرد
فاحسن قال يذكر الثور يبدوا وتضمره البلاد كانه سيف يسل على البلاد
ويغمد

Seth 69.

11. سرت عليه من الجوزاء سارية   تزجى الشمال عليه جامد البرد

سرت جاءت ليلا قال ابو بكر وروى الاصمعى اسرت والرواية الاولى اجود لانه
قال سارية ولو كان على اسرت لقال مسرية الا ان الاصمعى كان يذهب الى
انه جاء باللغتين فى هذا البيت والجوزاء نجم يطلع فى الليل فى صميم الحر
والشمال الريح التى تاتى من ناحية الشام معنى البيت ان السحابة
نشات نحو الجوزاء (فلذلك نسبها الى الجوزاء) قال ابو بكر ومن زعم ان
المطر كان بنوء الجوزاء فقد كفر وانما تنسب الامطار اليها لانها تكون فى
اوقاتها كما يقال مطر الربيع ومطر الشتاء فاراد ان هذا الثور لما اصابه
المطر [illegible] وبرده كان مبيته لذلك مبيت سوء فاحتدت نفسه
وتضاعف برقه

12. فارتاع من صوت كلاب فبات له   طوع الشوامت من خوف ومن صرد

ارتاع فزع وهو افتعل من الروع والكلاب صاحب الكلاب والشوامت الاعداء
والشوامت القوائم ايضا قال ابو بكر والهاء فى قوله تعود على الكلاب او على
الصوت معنى البيت ان الثور بات من الخوف الذى ادركه والبرد الذى اصابه
مبيت سوء ومبيته على ذلك الحال يسر اعداءه يقول اللهم لا تطع فينا
منا) اى لا تفعل فى ما (تحب) يحب يقال طاع له واطاع له سوءا اذا اتاه طايعا
ولم ياته بكره واخرج طوعا من اطاع على المصدر كقولك اكرمته كرامة
وقال ابو عبيدة يروى طوع بالنصب والرفع فمن رفعه جعل ما فسر
من رفعه اى انه مرتفع بيان اى انه كان من الثور طوع الاعداء ثم اصبح

ويروى الفرد يقال فرد وفرد وفرد وقال بعضهم لا تسع بفرد آ W.

في هذا البيت وقولهم افراد يدل عليه وكذلك جمع فُرُد وفعل قليل

في كلام العرب في الاسماء قالوا حذر وفطح وقدس ويقظ وقرا جماعة

وعبد الطاغوت وقرا قال نبلة ○

G. أُسُرُن : سارية : جامدٌ : الشّمال : البردِ

W

وروى اسرن والاول اجود

نسيها

منتدة البرد : صَرِد : خُفُق : الاعداء : الشوامت

W. طوع : الشواميت : خفق .

(zu ergänzen)

تقطع في شامتنا .

ماسر فعلى vill.

الناس يغلطون في تفسير هذا ويقولون انه وصفها لانبساطها وليس
هو كذلك ولكنه اراد انّي تركتها بعدما كانت فيه من الشدّة يصرفونها
والصريف اذا كان من الاناث فهو من الاعياء وقال في الخمس الذي دخل
بعضه في بعض من شدته وصلابته

9 وَكَانَّ رَحْلِي وَقَدْ زَالَ النَّهَارُ بِنَا ¦ يَوْمَ الجَلِيلِ عَلَى مُسْتَأْنِسٍ وَحِدِ

زال النهار انتصف وبنا في معنى علينا وقيل الباء في معنى عن اي زال النهار
عنّا وقوله بذي الجليل موضع ينبت الثمام ويقال للثمام الجليل والواحدة
جليلة والمستأنس الذي ينظر بعينيه ومنها آنست نارا اي ابصرت
ومنه قيل انسان لانه ينظر اليه مرئي مبصر ويروى مستوجس وهو الذي
قد احسّ بشيء يفزع منه فهو تسمّع والتوجس التسمّع وقال ابو عبيدة
يخاف الانس قال ابوبكر وقوله وحد اي منفرد ومعنى البيت انه شبّه
نشاط ناقته بنشاط الثور من الوحش توجس من الانس وجعله منفردا
من سربه (يعني) ليكون اشد لفزعه وخص نصف النهار لانه وقت احتدام
الحرّ وتوهج الهاجرة فيقول اذا اعيت الابل من شدة الهاجرة وادركها
الكلال كانت هذه الناقة في ذلك الوقت من قوتها على السير كهذا الثور

10 مِنْ وَحْشِ وَجْرَةَ مَوْشِيٍّ أَكَارِعُهُ ¦ طَاوِي المَصِيرِ كَسَيْفِ الصَّيْقَلِ الفَرَدِ

وجرة في طرف النجد وهي فلاة بين مران وذات
عرق وهي ستون ميلا وماؤها قليلا فهي مجمع الوحش وهي قليلة الشرب
للماء هناك فيطوي وحشها طاوية لذلك وقوله موشيّ اكارعه هو البيض
وفي قوائمه نقط سود وطاوي المصير يريد ضامر والمصير المعي وجمعه
مصران وجمع الجمع مصارين وكنى بالمصير عن البطن كسيف الصيقل يريد
انه ابيض يلمع ويلوح كانه سيف صيقل ويقال الفرد بالضم والفتح

7

منفرد: وَحَدِ ؛ ثور وحشي : مستانيس : نُهِمت : الجَليل ؛ ارتفع : زال

والجليل ههنا الثمام اى بموضع فيه الثمام. Com: بذى الجليل. W:

سمى به لانه اجلّ قليلا من الثمام قال الشاعر

الا ليت شعرى هل ابيتن ليلةً بوادٍ وحولى اذخر وجليل

اضرام

: قوائمه : آكارِعُه ؛ غُطط : مُوشِيٍّ ؛ وَجُرة ؛ وحُشِ

الفَرَدِ. W. ؛ يقال فَرَد وفرِد ووَحَد ووحِد: الفَرَد ؛ واحد المصران : المصير

ابيض

المعنّى

№1

مايتي

مايتي عام فكان يقال له لقد طال الامد بلبد استطالة لعمر لقمان معنى البيت
ان الدار اضحت خالية من اهلها لما احتملوا عنها و غيرها الدهر وافسد
ابانها وهو الذى افسد على لبد حياته حتى احترمه الموت

7. فَعَدِّ عَمَّا تَرَى إِذْ لَا ٱرْتِجَاعَ لَهُ وَٱنْمِ ٱلْقُتُودَ عَلَى عَيْرَانَةٍ أُجُدِ

فعدّ عما ترى اى انصرف عنه وقوله انم القتود قال ابو بكر قال ابو جعفر كان
بعض النحويين يقول نمى المال ونماه الله ويحتج بهذا البيت انه قال وآنم
القتود بالف موصوله غير مقطوعة و الصحيح انما اراد عال القتود اى ارفعها
والقتود خشب الرحل واحدها قتد والعيرانة الناقة المشتبهة بالعير
لصلابة خفها وشدته والاجد الموثقة الخلق وقال ابو عمرو بن العلاء الاجد
التى عظم فقارها واحد معنى البيت انه يقول انصرف عن وصف ما ترى من
تغير الدار وخرابها اذ لا ارتجاع لها ولا سبيل اليها

8. مُقْذُوفَةٍ بِدَخِيسِ ٱلنَّحْضِ بَازِلُهَا لَهُ صَرِيفٌ صَرِيفُ ٱلْقَعْوِ بِٱلْمَسَدِ

المقذوفة المُدَّمية والدخيس اللحم والدخس امتلاء العظم من السمن
ورجل دخيس ومدخس كثير اللحم والنحض اللحم وهو جمع نحضة والبازل
المسن حين بزل والصريف الصياح من النشاط والفرح والقعو ما يضم
البكرة اذا كان من خشب فاذا كان حديدا فهو خطاف والمسد الحبل
واختلف فى الصريف وفرق بين صريف الانثى والفحل فقالوا هو فى الفحول من
النشاط وفى الاناث من الاعياء وحكى عن ابى زيد ان الناقة تصرف من النشاط
والاعياء وكذلك الفحل ايضا فالبيت لا يحتمل ان يكون الا من النشاط قال ابو
بكر ويروى صريف القعو بالرفع والنصب والنصب احسن فيما كان فيه الفعل
له وتقديره يصرف صريفا مثل الصريف القعو بالمسد معنى البيت ان الناقة
لا فراط سمنها كانها رُمين من اللحم الصلب بما شاءت وحُصّن عليها منه
ما ارادت واذا كانت كذلك فحسبك بها نشاطا قال ابو بكر قال القتيبى

المعنى واضحى اصلها قد احتملوا وكذلك قال الفرا فى قول الله تعالى W
او جاوكم حصرت صدورهم قال المعنى قد حصرت وقال المازنى هو على* الدعاء
....

: القُتُود : ارفع : انم

قوية موثقة الخلق : أُجُدِ : ناقة شديدة كالعير عَيْرَانة

وآنتم

Ibn Hischam I p. 233.

اللحم : النَّحْض : ،، عشبر للمتداخل : المتلاء : بدخيس : مريسه : مُقذَوفة
البكرة : القعْو : صَرِيف ، صوت : صَرِيف ، ضراسها : بازلها DW
W.2 القَعْوِ ، صَرِيف

القنبي

التراب المختلطة بعضها طوف [illegible] لما لاحه والوليدة الخادم
السابق والثاد الثلو والندى وتحقيقه انه على حذف المضاف تقديره
ضرب الوليدة فى موضع الثاد واذا كان التراب نديا التصق بعضه ببعض
قال ابو بكر قال القتيبي ردّت الوليدة على الندي اقاصى النوى فلذلك وذلك
انّ النوى مستدير حول الخيمة نخل يردّد نخل ١٣٢٦ ?

5 خَلَّتْ سَبِيلُ اتِيٍّ كَانَه بَحْبِسُهُ ﴿ وَرَفَّعَتْهُ إِلَى السَّجْفَيْنِ فَالنَّضَدِ

السبيل الطريق والاتيّ السبيل الذي لا يدرى من اين يأتي والاتي عند العامة نهر يجرى فيه الماء الى الحوض والاتى مجرى السبيل يقال آتِ الماء ورفعته قدّمته وهو وبلغت به وهو من قولهم رفعته الى الحاكم اى قدّمته وبلغت به والسجفان ستران رقيقان يكونان فى مقدم البيت والنضد اى (جنبتها) خبيهما وهو ما نضد من متاع البيت اى القى بعضه على بعض معنى البيت انّ الامة لمّا حاقت من السيل على بيتها خلّت مسيل الماء فى الاتي بتنقيتها له من التراب كانّه كان انحبس فكنسته وبحثت ما فيه من مدر وغير ذلك مما كان يحبس الماء فيه حتى بلغت بحفرها الى موضع السجفين وفى يحبس ضمير السيل وهو فاعل وحذف تاءه كان مضافا الى الهاء فاقام الهاء مقامه والهاء فى رفعته تعود على النوى اى قدمت النوى حتى بلغت الى سجفى البيت لتقى السجفين ومتاع البيت من السيل قاله ابن السيرافي قال ابو بكر وقال غيره رفعت تراب النوى الى السجفين

6 أَمْسَتْ خَلَاءً وَأَمْسَى أَهْلُهَا احْتَمَلُوا ﴿ أَخْنَى عَلَيْهَا الَّذِى أَخْنَى عَلَى لُبَدِ

اخنى اتى عليها وقيل المعنى افسد لان الخنى الفساد ولُبد نسر كان للقمان بن عاد وكان قيل له انك ستعيش عمر سبعة انسر والنسر فيما يزعمون عمره ماية عام فعمر عمرها وكان عمر كل واحد منها ماية عام الا لبد وكان اخرها فانّه عمر

(Schwer zu unterscheiden, ob القتيبى oder القتبى; hier الفتيي

أَتِيّ : مطر ; رقّعتّه : قدمته ; السّجفيّن : الستريين Wright Kamil 4, 25.

التّضد : البيت المتراكب متاع Hariri ed. Reinaud S. ٣٥٥ وتبيل

تجبّسه ; أَتِيّ : جدول الذى يوتيه الرجل الى ارضه — Agânî V 66

W. تجبّسه, تتبيل

تجنيس

نسر لقمان بن عاد : لُبَدِ ; اخنى : امست خلاءً و امسى اهلها ..... lang Ulam

~~Meidani~~ Meidani I, S 439, II, 26 ; Agânî V 67

W. اَخنى, خلآءً

ذلك واصل الظلم وضع الشئ في غير موضعه فلمّا وضعوا الحوض غير
موضعه ظلموا الارض قال ابو بكر وقال ابن السكّيت لما مرّوا في البرية
حفروا فيها حوضا وليست بموضع حوض لان الحوض اذا جعل في مكان
يرجع اليه ظلموا الارض التبريزي تشبّه النوى بحوض في ارض احتاج اهلها
الى ان تحوضوا فيها وليست بموضع تحويض لمطرة اصابتهم او لسيل دار
عليهم ليجمعوا فيه ماء المطر فيشربوه وانّما قيل لها مظلومة لانها حفرت
وليست موضع حفرها والجلد الارض الغليظة الصلبة والحفر يصعب
فيها قال الاصمعي كان ابو عمرو بن العلا ينشد الّا الاواري بالرفع فقلت له
على ما ترفعها فقال انّها بعض الدار ذهب الى ان المعنى وجاء بالرفع الّا الاوارى
وذكر من احداً فضلي وتوكيداً وكانّه في التقدير ما بالدار شئ رجل ولا غيره
الّا الاوارى قال ابو بكر ويجوز فيه تقدير ثان على ان يكون الذي يقوم
مقام الاحدين فيهما على التمثيل الاوّل اى كما تقول عتابك السيف وتحيتك
الضرب فتكون حينئذٍ بدلا وهذا مذهب تميم واكثر الناس ينشد الّا الاوارى
بالنصب على الاستثناء المنقطع والاستثناء المنقطع يكون بمعنى لكن في
مذهب البصريين وعلى مذهب اهل الكوفة بمعنى سوى وقيل له منقطع
لانه ليس بعضا من كلّ لان حكم الاستثناء ان يكون كذلك وهذا قد انقطع
من ذلك معنى البيت انّما الدار قد عفت لقوم عهدها وخفيت اثارها
فلا يتبيّن ما خفي منها الّا بعد جهد وبطء وشبّه النوى بالحوض في
استدارته

4\. رَدَّتْ عَلَيْهِ أَقَاصِيهِ وَلَبَّدَهُ ضَرْبُ ٱلْوَلِيدَةِ بِٱلْمِسْحَاةِ فِي ٱلثَّأَدِ

قال ابو بكر ويروى بضمّ الراء وفتحها ومن رواه بفتح الراء على ما سمّي فاعله
ففيه ضرورتان تسكين الياء في اقاصيه في موضع النصب وثاني اضمار
الفاعل لم يجد له ذكر ومن رواه بضمّ الراء على ما لم يسمّ فاعله خرج
من الضرورتين واقاصيه جمع اقصى وهو ما تندّ منه وبعد ولبّده الصق

Col. IV.

ويروى اوارى بالرفع والاوارى والاواهى واحد وهى التى تحبس بها الخيل من وتد او حبل الواحد آري وَوَاحِد الاواخى اخية ويقال أرَت القدر تارى اريًا اذا لصق فى اسفلها شى قد احترق لا يكاد يفارقها وقال الشاعرُ

لا يتأرّى لما فى القدر يرقبه ولا يَعَضُّ على شُرْسُوفِهِ الصَّفَرُ

اى لا يحرص على الطعم ما فى القدر ولا يتحوع لادراك قدر غيره والعرب تزعم ان فى جوف الانسان دودا او حية يعض على الشراسف ضلوعه اذا اجاع ومعنى يتارى يتحبس يقال تارى تاريا اى لا تحبس للذى فى القدر و رقب ينتظر والشرسوف راس الضلع وجمعه شرا- شراسف , والصفر اسم الدويبة التى ذكرنا وجمعه الاصفار وقيل ان الصفر معنا الخلل الاصفر لانه يوذى الجايع وقد قيل ان الصفر الماء الاصفر فى البطن ..... والجلد الارض الغليظة الحجيجة الصلبة من غير حجارة وانما قصد الى الجلد لان الحفر فيها يصعب فيكون ذلك اقتنيه وابقى بالنؤى

أفاحيص [24?] ; ولبّدَه : نشده : بالمسحاة : فى الثّادِ : الارض الندية

Agânî 65

في موضع الحال فتتعلق بمحذوف تقديره كائنة بالعلياء اي دعوتها خالية
كائنة في هذا المكان قال الاصمعي يريد يا اهل دار مية كما قال امرؤ القيس
الا عم صباحا ايها الطلل البالي يريد اهل الطلل وقال الفراء انما نادى
الدار لا اهلها اسفا عليها وتشوقا الى اهلها

2 وَقَفْتُ فِيهَا أُصَيْلَانًا أُسَائِلُهَا عَيَّتْ جَوَابًا وَمَا بِالرَّبْعِ مِنْ أَحَدِ

قال ابو بكر يروى وقفت فيها طويلا فمن رواه على هذا فهو نعت لمصدر
محذوف او لوقت محذوف فتقدير المصدر وقفت فيها وقوفا طويلا وتقدير
الوقت وقفت فيها وقتا طويلا ويروى وقفت فيها أصيلا كي اسائلها و
والاصيل العشي وجمعه اصلان ومن توهم انه صغر اصيلانا جمع اصيل فقد
اخطأ لانه اكثر العدد واكثر العدد لا يصغر لان تصغير العدد تقليل له
فلو صغر المكثر منه لكان مكثرا مقللا في حال واحده وذلك محال والصحيح
انه بنى من اصيل اسما على فعلان مثل الثكلان والغفران ثم صغره وقال
الخليل ينشد اصيلالا على ان يكون اللام بدلا من النون وقوله عيت يقال
عييت بالامر اذا لم تعرف وجهه ويقال منه رجل عيّ وعيي وجوابا نصب
على المصدر اي سكتت عن ان تجيبه جوابا والربع المنزل في الربيع خاصة
معنى البيت انه وصف ضيق الوقت وقصره ودل عليه بتصغيره الظرف
وتقصير مدته يدل على افراط شغفه بالدار وان ضيق الوقت لم
يمنعه من الوقوف عليها والسؤال عن اهلها

3 إِلَّا الأَوَارِيَّ لَأْيًا مَا أُبَيِّنُهَا وَالنُّؤْيُ كَالحَوْضِ بِالمَظْلُومَةِ الجَلَدِ

الاواري واحدها ارى على وزن فاعول وهي الآخية التي تشد بها الدابة
وقال الخليل انه المعلف وصرف منه فعلا فقال ارت الدابة الى معلفها
تارى اذا الفته واللاى البطء والنوى حاجز من تراب يجعل حول البيت
والخيمة ليلا يصل اليها الماء والمظلومة الارض التي حفر فيها حوض لم تستحق

تصغير اصيل في الصحاح انه تصغير اصلان جمع : أُصَيْلَانًا بالربع

اصيل كرغيف و رغفان اصيلًا عَيَّ W. ‒ ; Agânî V. 63

W.

ويروى وقفت فيها طويلا كي اسائلها ويروى اصيلانا ويروى

اصيلالا

~~نصب~~ نصب

Agani V. 64

كالحوض بالمظلومة الجلد : لايا ما ابين النؤى كالحوض في الواحده اري الاواري W. W.

والنؤي ثلثما اواري W. ‒ الصلبة : الجلد : ارض لم تحفر : المظلومة

W. الجلد

Zohair Moall. ۲۰۵

cod. Vien. NF 102, 452. foll 88. 1 Punkt von 2 nicht zu unterscheiden

s. Flügel, Katalog, I p. 438 ff

N1

يا دارَ مَيَّةَ بِالعَلْياءِ فَالسَّنَدِ
أَقْوَتْ وَطالَ عَلَيْها سالِفُ الأَبَدِ

مَيَّة اسم امرأة وقال الخليل ميّة اسم للقرية والعليا مكان
مرتفع من الارض وهو اسم مبنى من عليت فلذلك جاء بالباء والسند
سند الوادى فى الجبل وهو ارتفاعه حيث يسند فيه اى يصعد واقوت
خلت من اهلها والسالف الماضى والابد الدهر وجمعه آباد معنى
البيت انه لما وقف على الدار وتذكّر من كان فيها من احبّته اقبل
عليها يخاطبها استراحة منه اليها وتوجّعا على من ذهب عنها ثم
تحول من مخاطبة الحاضر الى مخاطبة الغايب اتساعا ومجازا وكذلك
تفعل العرب تحول مخاطبة الحاضر الى مخاطبة الغايب قال الله عزّ وجلّ
حتى اذا كنتم فى الفلك وجرين بهم بريح طيّبة انما كان الكلام حتى
اذا كنتم فى ~~الف~~ الفلك وجرين بكم بريح طيّبة وكذلك البيت انما كان
يا دارميّة اقوي وطال عليك سالف الابد قال ابو بكر والباء من قوله
بالعلياء تتعلق بيا لا بالفعل الذى هى بدل منه لانّ أُدعوا فى النداء
اصل مرفوض وشرع منسوخ الا ترى ان ادعوا اذا اظهرته فى النداء صار
خبرا والخبر من خبرما يدخله الصدق والكذب ويا اذا جعلته مكان ادعوا
خرجت من ذلك الخبر ولم تقل فيها صدقا ولا كذبا وجايز ان يكون الباء

١٧ بكذبا

2

I Uebersetzt von Sacy Chrestom p II. von der 1t Kasside   Basit
1 Vers bei Ca. d. Perceval II p 508. Agani 6 2

الأبد

cod S. سألوا الأبد ; id. Wetzst. I, 56. fol 66r mit Com. die Kas. die Verse mit R. Tinte; aber die Vocale schwarz wie der Com. hinzugefügt. türk. Hand. geschr. 1052. Com. von Abu Gafar Ahmed ibn Muhammed ibn Ismail ennahhâs ennahwi* cf.

الى هذا البيت يشير بعضهم بقوله

يقبل الارض عبد تحت ظلكم عليكم بعد فضل الله يعتمد

ماهد² رميقه من السنا قطالبه يوما وانتم له العلياء والسند

* Ein prächtiger cod. bes. auf d. Text der Gedichte ist sehr viel Sorgfalt gemacht; zuerst 7 Moall. dann Ascha, Nabiga K. dann Gedichte von Hamdâni, dann verschiedene mystische Gedichte u.s.w. Im Com. es sind bisweilen richtliche Vergehen; doch ist die Ordnung sehr gut u. die grammaticalischen Bemerkungen wichtig; es ist mehr ein Originalcom. als der von Abu Bakr.

Sur X, 23.

Dan

قَالَ النَّابِغَةُ

Cod. Goth. 547/34

كان من حديث النابغة واسمه زياد بن عمرو بن معاوية
بن جابر بن يربوع بن غيظ بن مُرّة بن عوف بن سعد ابن ذبيان
بن بغيض وكان بدء غضب النعمان عليه ان النعمان كانت
عنده المتجردة وكان النعمان قصيرا دميما ابرش وكان ماردا
وكان النابغة ممن يجالسه ويسامره ورجل اخر من بني يشكر
يقال له المنخل وكان النابغة جليلا عفيفا وكانت له عنده منزلة
يحسد عليها وكان المنخل جميلا وكان يتهم بالمتجردة وولدت
للنعمان ولدين كان الناس يزعمون انهما ولدا المنخل فقال النعمان
وعنده المتجردة والنابغة ليلة وهم جلوس صفها يا نابغة في شعرك
لي بوصفها وكنى عنها في قوله :: امن آل مية رائح ومغتدي
القصيدة وسياتي موضعها ان شاء الله تعالى فوشا به بنو
قريع للنعمان وذو مولدها وقالوا نظر وصفه لها وانما سمي
النابغة لانه لم يقل شعرا حتى صار رجلا وساد قومه ولم يفجا بهم
الا وقد نبغ عليهم بالشعر بعد ما كبر فسمي النابغة وقيل سمي
ببيت قاله وهو وحلت في بني القين بن جسر فقد نبغت لنا
منهم شؤون

1

Cod V NF 102, 452 fol 88a s. Flügel, Wien, I. S. 430 ff

قال الوزير ابو بكر صاحب المظالم عاصم ابن ايّوب ابقاه الله وسلّمه
قال النابغة يمدح النعمن بن المنذر ويعتذر اليه ممّا بلغه عنه فيما
وشى عليه بنو قريع فى امر المتجردة واسم النابغة زياد بن
معويه بن جابر بن ضباب بن جابر بن يربوع بن غيظ بن
مرّة بن عوف بن سعد بن ذبيان وقيل هو زياد بن عمرو
ابن معويه ثم النسب على النسق المذكور وانشد فى تصداق
ذلك للنابغة

• وقايله من امّها واهتدى • بها زياد بن عمرو واهتدى لها •

يعنى قصيدة من شعر ولقب النابغة لانّه قال الشعر بعد ما كبر
وقيل لقب النابغة لبيت قال ببيت وهو

وحلت فى بنى القين بن جسر • فقد نبغت لهم منّا شؤون • انتهى

فى عمدة ابن رشيق كانت العرب لا تتكسب بالشعر وانما يصنع
Cod G. fol 31
احدهم ما يصنعهُ ملاحاة عن يد لا يستطيع اداءَ منها الّا بالشكر
اعظاما لها حتّى نشا الذبيان بمدح الملوك وقبل الحلة الصلة على
الشعر فلنطت منزلته وتكتسب ملا جميما حتى كان اكله وشرابه فى
صحاف الذهب و الفضة ....

٧ تخلسُ الطّرف بعيني بُرْغُزٍ

(الغض البصر اي)

وبخدّي رَشَاءٍ ادمُ غِرْ — غافل لحداثة لسنه

(ذات الطفل)

٨ ولها كشحا مهاةٍ مُطفِلٍ

(تتبع)

تقترى بالرّمل أفنان الزّهَرْ

٩ وعلى المتنين منها وارِدٌ

(مسبطر)

حسَنُ النّبتِ اثيثٌ مُسْبَكِر — طويل المتن

(طالعة) (القرن) (اى ولد له طريقة فى طبره)

١٠ جابةُ المِدْرى لها ذو جُدّةٍ

Cod. Goth. 547, fol 71. nach der Moallaka

وقال طرفة

1 أصحوت اليوم أم شاقتك هرّ

ومن الحبّ جنون مستعر

2 لا يكن حبّك داءً قاتلا

منادى

ليس هذا منك ماويّ بحرّ — ما وميّ ، حرر sub.

لا اقلع حبها

3 كيف أرجو حبّها من بعد ما

تعب — مكتتم واقل القلب

علق القلب بنصب مستسرّ

لم يتقرر

4. أرّق العين خيال لم يقرّ

طاف والرّكب بصحراء يسرّ

بعنى الحبالة انثى على معنى المرأة

5. جازت البيداء أرحلنا

تارة العظام بطلى عند القيام

آخر الليل بيعفور خدر

6 ثمّ زادتني وصحبي هجّع

قبيلة من اياد

في خليط بين برد ونمر — قبيلة من ربيعة بن نزار وهو النمر بن قاسط

Ueber Tarafa. Caussin de Perceval hist. d. Arabes p. 343 ff. Ramal.
Meidani 24. 31; Hariri ed. Sacy 103,
Ibn Nobata, Rasmussen addit. ad hist. ar. p. 46.
Reiske proleg. ad Tarafae moall.
Vullers Tarafae moallaca cum Zuzenii scholiis
Journal asiat. janv. 1841. p. 46; mars 1841 p. 215 f.

Im Cod. Vindob. Ein Punkt von 2 nur selten zu unterscheiden.
Höchste Seltenheit 2 wirkliche Punkte
ي immer. Oft fehlen Punkte ganz.
ک + ـذ oder ڬ ?
Der Schreiber hat wohl kein Arabisch verstanden
Oft Wort nur ½ zB. XX. 6. قو لا قولا
ر ز unterschieden, aber oft verwechselt.
~~Ma~~ Punkte oft weit entfernt u. unklar zu welcher Zeile gehörig.
Der Codex von dem Abschreiber collationirt. [illegible] bisweilen
am Rand u. deutliche Spuren. Randeinfügungen die hineingehören. Beweis
wie leichtfertig u. schlecht die erste Abschrift gemacht war.
Oft nicht herauszubringen!
Undeutlich ausgestrichen bisweilen.

Reime Nâbigas

III	ـا بِ
XX	ـا بُ
VIII	ـةٌ بُ
IV	ـيبُ ـوبُ
I	ـ ـ دِ
XIII	ـ ـ دِ
XXV	ـا دِ
V, IX	ـا رِ
X	ـ رِ
VII	ـا رُ
XIV	ـا رِ
XXVIII	ـا رَهْ
XXIX	ـوُ رِيرُ
II	ـا عُ
XII	ـا عِ
XIX	ـيعُها، ـوعُها
XXVII	ـا لِ
XXI	ـا لُ
XXVI	ـا لِ
XV	ـ ـ يمِ
XXIV, XI	ـا يمِ
XVIII	ـا مُ
VI, XVII	ـ ـ مَا
XVI	ـيمَا
XXI	ـا نِي
XXIII	ـنِّي

Poëtae arabici

184

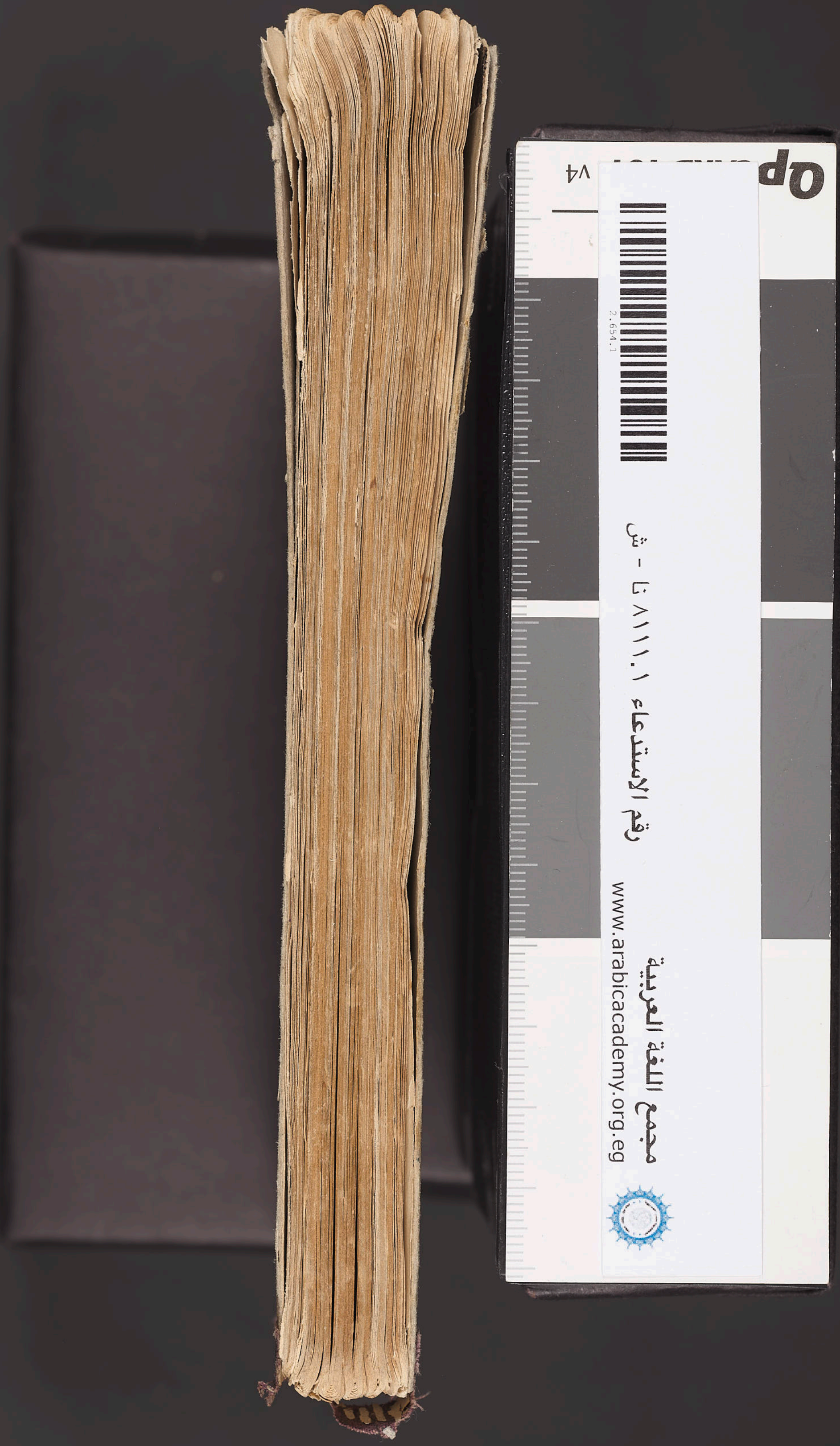
A Socin

النابغة

2 / 1870 [illegible]


رقم الاستدعاء ٨١١١.١ نا - ش
مجمع اللغة العربية
www.arabicacademy.org.eg


مجمع اللغة العربية
www.arabicacademy.org.eg
رقم الاستدعاء ٨١١١.١ نا - ش
2.654.1



مجمع اللغة العربية
www.arabicacademy.org.eg
رقم الاستدعاء ٨١١١.١ نا - ش

كرواتي

كرو

Ueber Ni'met-ullah's per-
sisch türkisches Wörterbuch